SIDAAMU DAGOOMU QOQQOWI MOOTIMMA AFFINI GAAZEEXA

የሲዳማ ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት አፍኒ ጋዜጣ

SIDAAMA NATIONAL REGIONAL STATE AFFINI GAZETA

1ki Diro Kiiro 1 Hawaasa, Ella 27, 2012 M.D	Sidaamu Dagoomu Qoqqowi Mootimma Amaalete Mini Allaalshi Hundanni Fulinoho በሲዳማ ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ	፩ኛ ዓመት ቁጥር ፩ ሀዋሳ ሰኔ ፳፯ ቀን ፳፻፲፪ ዓ.ም

LALLAWU KIIRO 1/2012

SIDAAMU DAGOOMU QOQQOWI MOOTIMMA BAYRIIDI SEERI LOOSU AANA HOSASI EGENSIISATE FULINO LALLAWA

Sidaamu Dagoomu Qoqqowi Mootimma Amaale Mini Ella 27ki barra 2012 M.D Sidaamu Dagoomu Qoqqowi Mootimma Bayriidi Seera wonsinoha ikkasinni aane nooha lallamboonni.

1. **Harancho Umo**

   Konne Lallawa "Sidaamu Dagoomu Qoqqowi Mootimma Bayriidi Seeri Lallawa Kiiro 1/2012" yine xawisa dandiinanni.

አዋጅ ቁጥር ፩/፳፻፲፪

የሲዳማ ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት ሕገ መንግሥት ሥራ ላይ መዋሉን ለማሳወቅ የወጣ አዋጅ

የሲዳማ ብሔራዊ ክልል ምክር ቤት ሰኔ ፳፯ ቀን ፳፻፲፪ ዓ.ም የሲዳማ ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት ሕገ መንግሥት ያጸደቀ በመሆኑ የሚከተለው ታውጇል፡፡

1. **አጭር ርዕስ**

   ይህ አዋጅ "የሲዳማ ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት ሕገ መንግሥት አዋጅ ቁ. ፩/፳፻፲፪" ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል፡፡

PROCLAMATION No. 1/2020

A PROCLAMTION TO PRONOUNCE THE COMING INTO EFFECT OF THE CONSTITUTION OF SIDAAMA NATIONAL REGIONAL STATE

WHEREAS, the Sidaama National Regional state council, ratified the Constitution of the Sidaama National Regional State, on the 4th day of July, 2020; it is hereby proclaimed as follows:

1. **Short Title**

   This proclamation may be cited as the "Constitution of the Sidaama National Regional State Proclamation No.1/2020".

2. Bayriidi Seera Loosu Aana Hosiisa Lainohunni Sidaamu Dagoomu Qoqqowi Mootimma Bayriidi Seeri Ella 27nni 2012 M.D hanafe loosu aana hosino. **3. Lallawu Kaajjanno Yanna** Kuni Lallawi Ella 27nni 2012 M.D hanafe kajjinoho. Hawaasa, Ella 27, 2012 M.D **Desta Ledamo** **Sidaamu Dagoomu Qoqqowi Mootimma Pirezidaanticha**	**፪ ሕገ መንግሥቱን በሥራ ላይ ስለማዋሉ** የሲዳማ ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት ሕገ መንግሥት ከሰኔ ፳፯ ቀን ፳፻፲፪ ዓ.ም ጀምሮ በሥራ ላይ ውሏል፡፡ **፫ አዋጁ የሚጸናበት ጊዜ** ይህ አዋጅ ከሰኔ ፳፯ ቀን ፳፻፲፪ ዓ.ም ጀምሮ የጸና ነው፡፡ **ሀዋሳ፣ ሰኔ ፳፯ ቀን ፳፻፲፪ ዓ.ም** **ደስታ ሌዳሞ** **የሲዳማ ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት ርዕሰ መስተዳድር**	**2. Coming into Effect of the Constitution** The Constitution of the Sidaama National Regional State has come into effect as of the 4th day of July, 2020. **3. Effective Date** This proclamation shall enter into force as of the 4th day of July, 2020. **Done at Hawassa, this 4th day of July, 2020.** **Desta Ledamo** **President of Sidaama National Regional State**

Sidaamu Dagoomu Qoqqowi Mootimma Bayriidi Seera	የሲዳማ ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት ሕገ መንግሥት	Sidaama National Regional State Constitution
Bitima	**መግቢያ**	**Preamble**
Ninke Sidaamu daga sai mittu sani aleenni ikkitanno yannara dana soorri're wirro higanni keeshshinoha miicote gashshoote diigate wole Itophiyu daga ledo assinanni keeshshinoommo kaajjado sharronni miicote gashshooti diigaminoha ikkirono, Itophiyu Federaalete Dimokiraasete Rippaabilike giddo sharronke dhagge, ayimmankenna daganke akkimalsha hedote giddo worinokkinna fajjonke gobbaanni tantanamino qoqqowi giddo cifamme uminke qoqqowu mootimmanni tantanamate qoossonke fuganteenna keeshshankenni; Ayimmanke diwanteenna, afiinke, budinkenna balchoominke bowiranno kaayyo ruukkiteenna, latishshunninna miinju lophonni badhera gatankenni buximate sakaalinni sanaagamme, hattono polotikunna dagoomitte wolapho hoonge tenne rakkonni fulate wirro sharro assa doorshu nookkita ikkase huwatatenni sai bocu boci sani aleenni ikkitanno yannara	እኛ የሲዳማ ሕዝብ ላለፉት ከአንድ ምዕተ ዓመት በላይ ለሆኑ ጊዜያት መልኩን በመቀያየር ይፈራረቅ የነበረውን አፋኝ ሥርዓት ለመገርሰስ ከሌሎች የኢትዮጵያ ሕዝቦች ጋር ስናካሂድ በቆየነው ጠንካራ ትግል አፋኝ ሥርዓት የተገረሰሰ ቢሆንም፣ በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ውስጥ የትግል ታሪካችንን፣ ማንነታችንን እና የሕዝባችንን ብዛት ከግምት ውስጥ ባላስገባና ከፈቃዳችን ውጭ በተዋቀረ ክልል ውስጥ ተጠርንፈን በራሳችን የክልል መንግሥት የመደራጀት መብታችን ታፍኖ በመቆየታችን፤ ማንነታችን ተዳፍኖ፣ ቋንቋችንን፣ ባህላችንንና እሴታችንን የማሳደግ ዕድል ተጣቦ፣ በልማትና በኢኮኖሚያዊ ዕድገታችን ወደ ኋላ በመቅረታችን በድህነት አረንቋ ተይዘን፣ እንዲሁም ፖለቲካዊና ማህበራዊ ነፃነት አጥተን ከዚህ ጫና ለመላቀቅ ዳግም ትግል ማድረግ አማራጭ የሌለው ጉዳይ እንደሆነ በመገንዘብ ላለፉት ከሩብ ምዕተ ዓመታት በላይ ለሆኑ ጊዜያት በክልል መንግሥት በመደራጀት ራሳችንን በራሳችን ለማስተዳደር ባደረግነው	We the people of Sidaama have struggled for the past more than a century with other peoples of Ethiopia against successive oppressive regimes, and dismantled thereto, though we were not given the status that represents our historic struggle, identity and population size in the Federal Democratic Republic of Ethiopia, and remained stifled in a regional state structure formed without our consent and against our right of self-government to establish regional state; Cognizant of under recognition of our identity, lack of chance to promote our language, culture and values, falling in vicious circle of poverty triggered by economic under development, lacking political and social freedom forced us to reignite bitter struggle for more than quarter of a century paying considerable human life and body, and material sacrifices to exercise the right of self-government through establishing our own regional state; and thereby established our regional state through a referendum conducted as per the constitution of Federal

qoqqowu mootimmanni tantanamme uminke umonke gashshate assinoommo qaraartino sharronni batinye mannu lubbo, bisunna jajju kakkalo baantanni keeshshine Itophiyu Federaalete Dimokiraasete Rippaabilike Bayriidi Seeri fajjanno garinni assinoonni dagate muronni uminketa qoqqowu mootimma tanta'ninoommoha ikkasinni;

Tanta'ninoommo qoqqowi mootimma seeru aliidimmanna gobboomu mittimma aana rumuxxitino garinni mittimmanke kaajjinshe uminke umonke gashshate, ayimmanke xawisate, afoonke, budenkenna balchoomanke boowirsi'rate hattono daganke latishshu horaameeyye assate hexxo gafa gantannohu mannihiimmittenna dimokiraasitte qoosso butukkukkinni loosu aana hossanno gede qoqqowu mootimma bisubbahu biilloonyu beehaachi xawadonna xa'mamooshshu nooha hattono dagate ollokkino lopho buuxisiisannoha asse uurrisannohu Bayriidi Seeri hee'rinkero ikkinota huwatatenni;

Kuneeti techo Ella 27nni 2012

መራራ ትግል በርካታ የሰው ሕይወት፣ የአካልና የንብረት መስዋዕትነት ስንከፍል ቆይተን የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ሕገ መንግሥት በሚፈቅደው መሠረት በተካሄደው ህዝበ ውሳኔ የራሳችንን የክልል መንግሥት የመሰረትን በመሆኑ፤

የመሰረትነው የክልል መንግሥት የሕግ የበላይነትና ሀገራዊ አንድነት መሰረት ባደረገ መልኩ አንድነታችንን በማጠናከር ራሳችንን በራሳችን ለማስተዳደር፣ ማንነታችንን ለመግለጽ፣ ቋንቋችንን፣ ባህላችንን እና እሴታችንን ለማሳደግ፣ እንዲሁም የሕዝባችን የልማት ተጠቃሚነት ዓላማ ከግብ የሚደርሰው ሰብዓዊና ዲሞክራሲያዊ መብቶች ሳይሸራረፉ በሥራ ላይ ይውሉ ዘንድ የክልሉ መንግሥት አካላት የሥልጣን ክፍፍል ግልጽና ተጠያቂነት ያለበት እንዲሁም ለሕዝብ ፈጣን አገልግሎት የሚሰጡ አድርጎ የሚያቋቁም ሕገ መንግሥት ሲኖረን እንደሆነ በማስተዋል፤

እነሆ ዛሬ ሰኔ ፳፯ ቀን ፳፻፲፪ ዓ.ም በሀዋሳ ከተማ ባደረግነው የክልሉ ምክር ቤት መስራች ጉባኤ መክረንበትና ዘክረንበት ይህ ሕገ መንግሥት በሥራ ላይ ይውል ዘንድ በሙሉ ድምጽ አጽድቀናል።

Democratic Republic of Ethiopia;

The regional state we have established to strengthen our solidarity for self-administration, reflect our identity, promote our language, culture and values on bases of supremacy of the law and national unity; the objective of making our people beneficiary of the development shall become effective upon strong observance of human and democratic rights, implementing transparent and accountable division of power among state organs that ensures accelerated development for the public, understanding the importance of having the constitution that incorporates thereof;

Now, therefore we hereby on the 3rd day of July, 2020 at the founding assembly of the Regional Council held at Hawaasa after thorough discussion have unanimously adopted this Constitution to come into force.

M.D Hawaasi Quchumira assinoommo Qoqqowu Amaale Mini safote songonni mallenna falle kuni Bayriidi Seeri loosu aana hosanno gede wo'ma huuronni wonsinoommo.

FOOLIISHSHO MITE

XAPHOOMA WORO

Quwa 1

Qoqqowu Mootimma Su'ma

Kuni Bayriidi Seeri Sidaamu daga gashshooti uurrinsha noota qoqqowu mootimma tantananno. Konni kaiminni uurritino mootimma "**Sidaamu Dagoomu Qoqqowi Mootimma**" yine woshshinanni.

Quwa 2

Sidaamu Dagoomu Qoqqowi Qasi'ro

Sidaamu Dagoomu Qoqqowi soojjaatoonni, aliyyeenninna aliyye-galchimira Oromiyu Dagoomu Qoqqowi ledo wodiidoonninna galchimaanni Wodiidi Daga, Dagoominna Manni Qoqqowi ledo qasi'ranno.

ምዕራፍ አንድ

ጠቅላላ ድንጋጌዎች

አንቀጽ ፩

የክልሉ መንግሥት ስያሜ

ይህ ሕገ መንግሥት የሲዳማ ሕዝብ አስተዳደር ቋሚነት ያለውን የክልል መንግሥት ያቋቁማል፡፡ በዚህ መንገድ የተቋቋመው መንግሥት "የሲዳማ ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት" ተብሎ ይጠራል፡፡

አንቀጽ ፪

የሲዳማ ብሔራዊ ክልል ወሰን

የሲዳማ ብሔራዊ ክልል በምስራቅ፣ በሰሜንና በሰሜን ምዕራብ ከኦሮሚያ ብሔራዊ ክልል ጋር፣ በደቡብና በምዕራብ ከደቡብ ብሔሮች፣ ብሔረሰቦችና ሕዝቦች ክልል ጋር ይዋሰናል፡፡

አንቀጽ ፫

ሰንደቅ ዓላማና አርማ

1. **የክልሉ ሰንደቅ ዓላማና አርማ የሲዳማን ሕዝብ ባህልና ማንነት፣ ሉአላዊነት እና የትግል ታሪክ እንዲሁም የሲዳማ ሕዝብ ለወደፊት የሚኖረው የጋራ ዕድልና ልማትን የሚያንጸባርቁ ይሆናሉ፡፡**

CHAPTER ONE

GENERAL PROVISIONS

Article 1

Nomenclature of the Regional State

This constitution establishes the permanenet structure of Sidama Regional State. Accordingly, the state shall be known as "The Sidaama National Regional State".

Article 2

Territorial Boundaries of the Sidaama National Region

Sidaama National Region is bordered by Oromia National Regional State in the East, North and North-West, and with the South Nations Nationalities and Peoples Regional State in South and West.

Article 3

Flag and Emblem

1. The flag and emblem of the Region shall reflect the culture and identity, base and history of struggle, the future opportunity of unity and development of Sidaama people.

Quwa 3

Baandeeranna Sumuda

1. Qoqqowu baandeerinna sumudi Sidaamu daga woganna ayimma, utuwimmanna sharrote dhagge, hattono Sidaamu dagara albillitte heedhannota mittimmate kaayyonna latishsha filiqqisannoha ikkanno.

2. Qoqqowu baandeerira haanju, waajju, gordaamunna duumu kuuli hee'rannosi. Kuulu ofolla gari aleenni haanja, mereeroho gordaamo, woroonni duumo ikke haanjunna gordaamu qoleno gordaamunna duumu mereero shaaladu waajju kuuli xuruuri hee'ranno. Gordaamu kuuli aana mimmito balaxate heewisantanni leeltannoti sase taalo waajju kuuli beeddahenna hakkuri balaxinohu mittu waajju bakkalchi ofollanno.

3. Qoqqowoho sumudu hee'rannosi.

4. Baandeerunna sumudu tittirsha lainohunni seerunni murranni.

2. የክልሉ ሰንደቅ ዓላማ አረንጓዴ፣ ነጭ፣ ሰማያዊና ቀይ ቀለም የያዘ ይሆናል፡፡ አቀማመጡም ከላይ አረንጓዴ፣ በመሀል ሰማያዊ እና ከታች ቀይ ቀለም ሆኖ በአረንጓዴና በሰማያዊ እንዲሁም በሰማያዊው እና በቀይ ቀለም መካከል ቀጭን የነጭ ቀለም መስመር ይኖራል፡፡ በመሀል ሰማያዊ ቀለም ላይ እርስ በርስ የሚሸቀዳደሙ ሦስት እኩል መጠን ያላቸው ባለነጭ ቀለም ከዋክብት፣ እነዚህን ከዋክብት የቀደመ አንድ ባለ ነጭ ቀለም አጥቢያ ኮከብ ይቀመጣል፡፡

3. ክልሉ አርማ ይኖረዋል፡፡

4. የሰንደቅ ዓላማና የአርማ ዝርዝር በሕግ ይወሰናል፡፡

አንቀጽ ፬

የክልሉ መዝሙር

የክልሉ መዝሙር የሲዳማ ሕዝብ የትግል ታሪክ፣ ባህል፣ ለወደ ፊት የሚኖረውን ዕድልና ራዕይ የሚያንጸባርቅ ሆኖ የሲዳማ ሕዝብ ማንነትን ከሀገራዊ አንድነት ጋር አጣምሮ የያዘ ነው፡፡ ዝርዝሩ በሕግ ይወሰናል፡፡

2. Flag of the Region shall consist of green, white, blue and red colours. The colours shall be set at the top green, blue in the middle and red at the bottom; thin white colour line in the middle of green and blue, and blue and red. There shall be three equal white colour stars competing each other in the middle blue colour and a morning star on the front.
3. The Region shall have emblem.
4. The flag and emblem particulars shall be determined by law.

Article 4

Anthem of the National Region

Anthem of the Region reflects Sidaama peoples history of struggle, culture, future opportunity and vision; and holds its identity with national unity as well. Particulars shall be determined by law.

Article 5

Working Language

Sidaamu Afoo shall be the working language of the National Regional State.

Article 6

Capital City

The capital city of Sidaama National

Quwa 4

Qoqqowu Faarso

Qoqqowu faarso Sidaamu dagata sharrote dhagge, woga, hattono albillicho heedhanno kaayyonna ajuuja filiqqissannota ikkite Sidaamu daga ayimmanna gobboomu mittimma hanqaffe amaddanno. Tittirsha seerunni murranni.

Quwa 5

Loosu Afoo

Sidaamu Afii qoqqowu mootimmara loosu afooti.

Quwa 6

Qara Quchuma

Sidaamu dagoomu qoqqowihu qaru quchumi Hawaasaati.

Quwa 7

Koo-teemmate Xawishsha

Konni Bayriidi Seeri giddo mitte koo-teemmanni worroonnihu horosi garinni wole koo-teemmano hanqafannoho.

FOOLIISHSHO LAME

BAYRIIDI SEERI TUUQQA WODHI-WORO

Quwa 8

አንቀጽ ፯

የሥራ ቋንቋ

ሲዳሙ አፎ የክልሉ መንግሥት የሥራ ቋንቋ ነው፡፡

አንቀጽ ፮

ዋና ከተማ

የሲዳማ ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት ዋና ከተማ ሀዋሳ ነው፡፡

አንቀጽ ፭

የጾታ አገላለጽ

በዚህ ሕገ መንግሥት ውስጥ በአንድ ጾታ የተደነገገው እንደአግባብነቱ ሌላኛውን ጾታ የያዘ ነው፡፡

ምዕራፍ ሁለት

የሕገ መንግሥቱ መሰረታዊ መርሆዎች

አንቀጽ ፰

የሕዝብ የሥልጣን ባለቤትነት

1. **የክልሉ የሥልጣን ባለቤትነት የሲዳማ ሕዝብ ነው፡፡**
2. **ይህ ሕገ መንግሥት የሕዝብ የሥልጠን ባለቤትነት መገለጫ ነው፡፡**
3. **የሕዝብ የሥልጣን ባለቤትነት የሚገለጸው ሕዝቡ በቀጥታ ወይም**

Regional State is Hawaasa.

Article 7

Gender References

Provisions of this constitution set out in one gender shall apply to the other as per its usage.

CHAPTER TWO

FUNDAMENTAL PRINCIPLES OF THE CONSTITUTION

Article 8

Power of the People

1. The supreme power of the national regional state belongs to the people of Sidaama.
2. This constitution shall be the reflection of supremacy of the people.
3. The supremacy of the peoples of the national regional state shall be dully expressed through their elected representatives and in a democratic participation which directly undertake thereto.

Article 9

Supremacy of the Constitution

Without prejudice to the Supremacy of the constitution of the Federal

Dagate Biilloonyi Annimma

1. Qoqqowunniti biilloonyu annimma Sidaamu dagate.
2. Kuni Bayriidi Seeri dagate biilloonyi annimma xawishshaati.
3. Dagate biilloonyi annimma xabbannohu daga dhaaddote woy dhaaddiweelo doodhitanno riqiwamaanonni assitanno dimokiraasete beeqqonniiti.

Quwa 9

Bayriidi Seeri Roorrimma

Itophiyu Federaalete Dimokiraasete Rippaabilikehu Bayriidi Seeri roorreenyi agaramino gedeenni hee'reenna:

1. Kuni Bayriidi Seeri Qoqqowoho aliidi seeraati.
2. Aye seeri, rosichi, mootimmate bisi woy biili muro konni Bayriidi Seeri ledo kiphantannoha ikkiro gumulaanchimma diheedhannose.
3. Ayno Qoqqowu giddo afamanno manchi, mootimmate bisubba, polotikunnitano ikkito wolootu uurrinshuwanna biiltonsa konne Bayriidi Seera ayirrisate, ayirrisiisatenna Bayriidi Seerinni galate gadadi

በሚመርጣቸው ተወካዮች በኩል በሚያደርገው ዲሞክራሲያዊ ተሳትፎ ነው፡፡

አንቀጽ ፱

የሕገ መንግሥት የበላይነት

የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ሕገ መንግሥት የበላይነት እንደተጠበቀ ሆኖ፡-

1. ይህ ሕገ መንግሥት በክልሉ የበላይ ሕግ ነው፡፡
2. ማንኛውም ሕግ፣ ልማድ፣ የመንግሥት አካል ወይም የባለሥልጣን ውሳኔ ከዚህ ሕገ መንግሥት ጋር የሚጋጭ ከሆነ ተፈጻሚነት አይኖረውም፡፡
3. ማንኛውም በክልሉ ውስጥ የሚገኝ ሰው፣ የመንግሥት አካላት፣ የፖለቲካ ይሁን ሌሎች ተቋማት እና ባለሥልጣኖቻቸው ይህንን ሕግ መንግሥት የማክበር፣ የማስከበርና በሕገ መንግሥቱ የመተዳደር ግዴታ አለባቸው፡፡
4. በዚህ ሕገ መንግሥት ከተደነገገው ውጭ በሌላ መንገድ የመንግሥትን ሥልጣን መያዝ የተከለከለ ነው፡፡

አንቀጽ ፲

ሰብዓዊና ዲሞክራሲያዊ መብቶች

Democratic Republic of Ethiopia:

1. This constitution is the supreme law of the Regional State.
2. Any law, customary practice or decision of an organ of state or a public official which contravenes this constitution shall be of no effect.
3. All residents of the region, organs of state, political organizations, other associations as well as their officials thereof shall have the responsibility to comply with and ensure observance of this constitution and to obey to it.
4. It is prohibited to assume state power in any manner other than that provided under the cons titution.

Article 10

Human and Democratic Rights

1. Human rights and freedoms, emanating from the nature of mankind, are inviolable and inalienable.
2. Human and democratic rights of private persons and peoples shall be repected.

Article 11

Separation of State and Religion

noonsa.

4. Konni Bayriidi Seeri woro gobbaanni wole doogonni mootimmate biilloonye amada hoolloonnite.

Quwa 10

Mannihimmittenna Dimokiraasete Qoosso

1. Mannihimmitte qoossonna wolapho manchi beetti manna ikke kalaqamasinni afi'rinota ikkasenni badanna ho'la didandiinanni.
2. Hojjitinna gaamonniti mannihimmittenna dimokiraasete qoosso agarantinote.

Quwa 11

Mootimmatenna Amma'note Gari-garimma

1. Mootimmanna amma'no gara garaati.
2. Mootimmaamme amma'no diheedhanno.
3. Mootimma amma'note hajora hi'ra die'anno; amma'nono mootimmate hajora hira die'anno.

Quwa 12

Mootimmate Loosi Amuraatenna

1. ሰብዓዊ መብትና ነፃነት የሰው ልጅ ሰው ሆኖ በመፈጠሩ ያገኛቸው በመሆኑ መለየትና መከልከል አይቻልም፡፡
2. የግለሰብ እና የቡድን ሰብዓዊና ዲሞክራሲያዊ መብቶች ይጠበቃሉ፡፡

አንቀጽ ፲፪

የመንግሥትና የሃይማኖት መለያየት

1. መንግሥትና ሃይማኖት የተለያዩ ናቸው፡፡
2. መንግሥታዊ ሃይማኖት አይኖርም፡፡
3. መንግሥት በሃይማኖት ጉዳይ ጣልቃ አይገባም፡፡ ሃይማኖትም በመንግሥት ጉዳይ ጣልቃ አይገባም፡፡

አንቀጽ ፲፫

የመንግሥት አሠራርና ተጠያቂነት

1. የመንግሥት አሠራር ለሕዝብ ግልጽ በሆነ መንገድ መከናወን አለበት፡፡
2. የመንግሥት ባለሥልጣንና የሕዝብ ተመራጭ የተሰጠውን የሕዝብ ኃላፊነት ሲያንድል ይጠየቃል፡፡
3. ሕዝብ በመረጠው ተወካይ ላይ እምነት ካጣ ሊያነሳ ይችላል፡፡ ዝርዝሩ በሕግ ይወሰናል፡፡

1. State and religion are separate.
2. There shall be no state religion.
3. The State shall not interfere in religious matters; and religion shall not interfere in state affairs.

Article 12

Conduct and Accountability of State

1. The conduct of affairs of the regional state shall be transparent.
2. Any public official or an elected representative shall be accountable for any failure in official duties.
3. In case of loss of confidence, the people may recall an elected representative. The particulars of recall shall be determined by law.

CHAPTER THREE

FUNDAMENTAL RIGHTS AND FREEDOMS

Article 13

Scope of Application and Interpretation

1. All legislative, executive and judicial organs of the national regional state at all levels shall have the responsibility and duty to respect and enforce the

Xa'mamooshshe

1. Mootimmate loosu amuraati dagate faajje ikka noosi.
2. Mootimmate biilinna dagate dooramaanchi uynoonnisita dagate yawo xeisiro xa'mamanno.
3. Daga doodhitino lekkisamaanchi aana huluullo heedhusero hoo'la dandiitanno. Tittirsha seerunni murranni.

FOOLIISHSHO SASE

DAMATTE QOOSSONNA WOLAPHO

Quwa 13

Loosansiishshunna Tirote Mami-geeshsha

1. Qoqqowoho deerru deerrunkunni afantanno seera fushshate, jeefisiisatenna yoo aate bisubba tenne fooliishshora hanqafantino woro ayirrisatenna ayirrisiisate yawonna gadachi noonsa.
2. Tenne fooliishshora worroonni damatte qoossonna wolapho Itophiyu Federaalete Dimokiraasete Rippaabilike Bayriidi Seeri woronna wodhi-woronni sumuu yino garinni

ምዕራፍ ሦስት

መሠረታዊ መብቶችና ነፃነቶች

አንቀጽ ፲፫

የተፈጻሚነትና የትርጓሜ ወሰን

1. በክልሉ በየደረጃው በሚገኙ በሕግ አውጪ፣ በሕግ አስፈጻሚና በሕግ ተርጓሚ አካላት በዚህ ምዕራፍ የተመለከቱ ድንጋጌዎችን የማክበር እና የማስከበር ኃላፊነትና ግዴታ አለባቸው፡፡
2. በዚህ ምዕራፍ ሥር የተደነገጉ መሰረታዊ መብቶችና ነፃነቶች በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ሕገ መንግሥት ድንጋጌዎችና መርሆዎች ጋር በተጣጣመ መንገድ ይተረጎማሉ፡፡

ክፍል አንድ

ሰብዓዊ መብቶች

አንቀጽ ፲፬

የሕይወት፣ የአካል ደህንነትና የነፃነት መብቶች

ማንኛውም ሰው ሰው ሆኖ በመፈጠሩ ያገኛቸው የማይነጣጠሉና የማይገሰሱ በሕይወት የመኖር፣ የአካል ድህንነቱ

provisions of this chapter.

2. The provisions of fundamental rights and freedoms specified in this chapter shall be interpreted in a manner conforming to the principles of the Constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia.

PART ONE

Human Rights

Article 14

Rights to Life, the Security of Persons and Liberty

Every person has the inviolable and inalienable right to life, the security of person and liberty.

Article 15

Right to Life

Every person has the right to life. No person may be deprived of his life except as a punishment for a serious criminal offence determined by law.

Aritcle 16

The Right to the Security of Person

Every one has the right to protection against bodily harm.

tirranni.

Gafa Mite

Mannihimmitte Qoosso

Quwa 14

Lubbote, Mannoomu Hobbaatenna Wolaphote Qoosso

Aye manchino manna ikke kalaqamasinni afi'rinoti badanna ho'la dandiinannikkiti lubbote hee'rate, mannoomu hobbaate agaramatenna wolaphote qoosso noosi.

Quwa 15

Lubbote Hee’rate Qoosso

Aye manchino lubbotenni hee’rate qoosso noosi. Seerunni worroonni luphitte jaddo qorichishshi gobbaanni aye manchino lubbote hee'rate qoossosi dihooganno.

Quwa 16

Mannoomu Hobbaate Agaramate Qoosso

Aye manchino manninaatisi aana gawajjo iillitannosikki gede mannoomu hobbaate agaramate qoosso noosi.

Quwa 17

Wolaphote Qoosso

የመጠበቅ እና የነጻነት መብቶች አሉት፡፡

አንቀጽ ፲፯

በሕይወት የመኖር መብት

ማንኛውም ሰው በሕይወት የመኖር መብት አለው፡፡ በሕግ በተደነገገው በከባድ የወንጀል ቅጣት ካልሆነ በስተቀር በሕይወት የመኖር መብቱን አያጣም፡፡

አንቀጽ ፲፰

የአካል ደህንነት የመጠበቅ መብት

ማንኛውም ሰው በአካሉ ላይ ጉዳት እንዳይደርስበት የመጠበቅ መብት አለው፡፡

አንቀጽ ፲፱

የነፃነት መብት

1. ማንኛውም ሰው ከሕግ ድንጋጌና ሥነ ሥርዓት ውጭ ነፃነቱን አያጣም፡፡
2. ማንኛውም ሰው በሕግ ከተደነገገው ውጭ ሊያዝና ተይዞ እንዲቆይ ሊደረግ እንዲሁም የወንጀል ክስ ሳይቀርብበት ወይም የጥፋተኝነት ፍርድ ሳይተላለፍበት ሊታሰር አይችልም፡፡

አንቀጽ ፲፰

ኢሰብዓዊ አያያዝ ስለመከልከሉ

1. ማንኛውም ሰው ጭካኔ

Article 17

The Right to Liberty

1. No one shall be deprived of his liberty except on such grounds and in accordance with such procedures as are establis hed by law.
2. No person may be subjected to arbitrary arrest, detained or imprisoned without charge or conviction thereof.

Article 18

Prohibition Against Inhuman Treatment

1. Every one has the right to protection against cruel, inhuman or degrading treatement.
2. No one shall be held in slavery or servitude; trafficking inhuman beings for whatever purpose is prohibited.
3. No one shall be required to perform forced or compulsory labour.
4. For the purpos e of sub Article 3 of this article the phrase "forced or compulsory labour" shall not inc lude;
   a) Any work or service normally required of a person who is under detention in

1. Aye manchino seeru woronna amanyooti gobbaanni wolaphosi dihooganno.
2. Aye manchino seerunni worroonnihu gobbaanni amadamara, amadame keeshshara, hattono jaddote qaxxaro shiqqusikki woy hunaanchimmate yoo sa'usikki diusuramanno.

Quwa 18

Mannimale Amadate Gara Hoola Lainohunni

1. Aye manchino mannimale doogonninna ayirrinyesi shollishshanno mararriweelonna kakkachimma wo'mitino amadanni woy qorichinni agaramate qoosso noosi.
2. Aye manchino borojjimmatenni woy gadadu soqqanshowiinni agaraminoho. Aye garinni manna dadda'la hoolloonnite.
3. Aye manchono wolqinse woy gadachosi guutara yine loosiisa didandiinanni.
4. Konni quwira cinaancho quwa (3) aana "wolqinse woy gadachosi guutara yine loosiisa" yaanno handaari aante noo ikkito dihanqafanno:

ከተሞላበት፣ ኢሰብዓዊ ከሆነ ወይም ክብሩን ከሚያዋርድ አያያዝ ወይም ቅጣት የመጠበቅ መብት አለው፡፡

2. ማንኛውም ሰው በባርነት ወይም በግዴታ አገልጋይነት ሊያዝ አይችልም፡፡ ለማንኛውም ዓላማ በሰው የመነገድ ተግባር የተከለከለ ነው፡፡

3. ማንኛውም ሰው በኃይል ተገዶ ወይም ግዴታውን ለማሟላት ማንኛውንም ሥራ እንዲሠራ ማድረግ የተከለከለ ነው፡፡

4. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፫) "በኃይል ተገዶ ወይም ግዴታውን ለማሟላት" የሚለው ሐረግ የሚከተሉትን ሁኔታዎች አያካትትም፤

ሀ) የታሰረ ሰው በእስር ላይ ባለበት ጊዜ በሕግ መሰረት እንዲሠራ የተወሰነውን ወይም በገደብ ከእስር በተለቀቀበት ጊዜ የሚሠራውን ማንኛውም ሥራ፣

ለ)ወታደራዊ አገልግሎት ለመስጠት ሕሊናው የማይፈቅድለት ሰው በምትኩ የሚሰጠው አገልግሎት፣

ሐ) የማኅበረሰቡን ሕይወት ወይም ደህንነት የሚያሰጋ የአስቸኳይ ጊዜ ሁኔታ ወይም አደጋ

consequence of a lawful order, or of a person during conditional release from such detention;

b) In the case of conscientious objectors, any service executed in lieu of compulsory military service;
c) Any service executed in cases of emergency or calamity threatening the life or well being of the community.
d) Any economic and social development activity voluntarily performed by a community with in its locality.

Article 19

Rights of Persons Arrested

1. Any person suspected of a criminal offense and put under arrest has the right to be informed promptly and specifically, in a language he understands of the reasons for his arrest and of any charges against him.
2. Any person under arrest has the right to remain silent. Immediately up on arrest, he has the right to be informed promptly, in a language he understands that any statement he makes may be used as an evidence against him in court.

a) Usuramino manchi usuru mine keeshshanno yannara seeru garinni woy usurunni kiotenni fule riqiwotenni loosanno looso;
b) Olantote owaante aate tiiu fajjannonsakki manni hatte owaante riqiwe loosanno looso;
c) Dagoomu heeshsho woy keeri aana hedeweelcho dano woy dawaawano iilliteenna hattene gargarate loonsanni looso,
d) Dagoomu qarqarisi giddo fajjosinni loosi'ranno miinjunna dagoomu latishshi looso.

Quwa 19

Amadamino Manchi Qoosso

1. Jaddo loosino yine huluullammeenna amadamino manchi amandoonnisinna jaddote qaxxarono heedhuro rahotenni egennino afiinni kullasira qoosso noosi.
2. Amadamino manchi coyi'ra giwate qoosso noosi. Coyi'rannori baalu yoote mine naqaashe ikke shiqara dandaannota egennino afiinni rahotenni kullasira hasiisanno.

በሚያጋጥምበት ጊዜ የሚሰጥ ማንኛውም አገልግሎት፣

መ) በሚመለከተው ሕዝብ ፈቃድ በአካባቢው የሚፈጸመውን ማንኛውንም ኢኮኖሚያዊና ማህበራዊ ልማት ሥራ።

አንቀጽ ፲፱

የተያዘ ሰው መብት

1. ወንጀል ፈጽሟል በሚል ተጠርጥሮ የተያዘ ሰው የተያዘበትንና የተከሰሰበትን ምክንያት በዝርዝር ወዲያውኑ በሚረዳው ቋንቋ እንዲነገረው መብት አለው።
2. የተያዘ ሰው ያለመናገር መብት አለው። የሚናገረው ማንኛውም ቃል ለፍርድ ቤት በማስረጃነት ሊቀርብበት እንደሚችል ሊረዳ በሚችል ቋንቋ በፍጥነት ማስገንዘቢያ ሊሰጠው መብት አለው።
3. የተያዘ ሰው በአርባ ስምንት ሰዓታት ውስጥ ወደ ፍርድ ቤት የመቅረብ መብት አለው። ይህም ጊዜ የተያዘ ሰው ከተያዘበት ቦታ ወደ ፍርድ ቤት ለማድረስ የሚያስፈልገውን ጊዜ አይጨምርም። ወደ ፍርድ ቤት ሲቀርብ ፈጽሟል በሚል የተጠረጠረበት የወንጀል ድርጊት ሊያስይዘው የሚችል መሆኑን ወዲያውኑ በዝርዝር ሊገለጽለት

3. Any person put under arrest has the right to be brought before a court within 48 hours of his arrest. However, this time limit may not include the time reasonably required for journey to produce the person from the place of arrest to the nearest court, under appropriate circumstances. Immediately on appearance before a court, he has the right to be given prompt and specific explanation of the reasons for his arrest due to the alleged crime committed.
4. A person under arrest has an inalienable right to petition the court to order his physical release where the arresting police officer or the law enforcer fails to bring him before a court within prescribed time limit and to provide reasons for his arrest.
5. Notwithstanding sub article 4, where the interest of justice so requires, the court may order the arrested person to remain in custody or, when requested, remand him for an additional time strictly required to carry out the necessary investigation. In determining the additional time necessary for the investigation, the court shall ensure that the

3. Amadamino manchi 48 saate giddo yoote mine shiqate qoosso noosi. Tini yannano amadamino manchi amadamino darginni yoote minira abbina geeshsha hasiissanno yanna diamaddanno. Yoote mine shiqanno woyteno loosino yine huluullammoonnisi jaddo amadisiissara dandiitannota ikkase tittirre rahotenni xawinsasira qoosso noosi.
4. Amadamino manchi amadinosi poolisete miili woy seeru allaalaanchi worroonni yanna giddo yoote minira shiqishe amadamasi korkaata xawisa hoogiro tidhammete woxaratto yoote minira shiqishannoti mannimmasinni bandannikki qoosso noosi.
5. Konni quwira cinaanchu quwi (4) hunda worroonnihu hee'reenna, woxarataanchu tidhamanni halaalu dawannoha ikkiro yoote mini woxarataanchu amadame keeshshanno gede, woy ledote qortote yanna xa'mo shiqqinoha ikkiro rahote farco aate qoosso miicannokki bikkinni calla fajjara dandaanno.
6. Amadamino manchi yoote mine shiqe umisi aana naqqasanno

መብት አለው፡፡

4. የተያዘ ሰው በያዘው የፖሊስ መኮንን ወይም የሕግ አስከባሪ በሕግ በተደነገገው ጊዜ ውስጥ ወደ ፍርድ ቤት በማቅረብ የተያዘበትን ምክንያት ያልገለጸለት እንደሆነ ፍርድ ቤት የአካል ነጻነትን እንዲያስከብርለት ለመጠየቅ የማይጣስ መብት አለው፡፡

5. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፬) የተደገገው እንደተጠበቀ ሆኖ በአመልካቹ መፈታት ፍትህ ሊዛባ ይችላል ካለ ፍርድ ቤት አመልካች ተይዞ እንዲቆይ ወይም ተጨማሪ የምርመራ ጊዜ የተጠየቀበት እንደሆነ የተፋጠነ ፍትህ የማግኘት መብት በማይጎዳ መጠን ብቻ ተይዞ እንዲቆይ ሊፈቅድ ይችላል፡፡

6. የተያዘ ሰው ፍርድ ቤት ቀርቦ በራሱ ላይ እንዲመሰክር ወይም የተጠረጠረበትን ጉዳይ መፈጸሙን እንዲያምን ማስገደድ ወይም መደለል የተከለከለ ነው፡፡ ተገዶ ወይም ተደልሎ በራሱ ላይ የሰጠው የምስክርነት ቃል ተቀባይት የለውም፡፡

7. የተያዘ ሰው በዋስ የመፈታት መብት አለው፡፡ ሆኖም ፍርድ ቤት በሕግ በተደነገጉ በልዩ ልዩ ምክንያቶች የተነሣ ዋስትና ላይፈቅድ፣ በቂ ዋስትና እንዲያቀርብ ሊጠይቀው

responsible law enforcement authorities carry out the investigation respecting the arrested person's right to a speedy trial.

6. No person under arrest may be compelled to make confessions or admissions evidence against him. Accordingly any form of evidence obtained under coercion shall not be admissible.
7. A person under arrest has the right to be released on bail. In exceptional circumstances prescribed by law, however, the court may deny bail or demand adequate guarantee for bail including that of conditional relase of the arrested person.

Article 20

Rights of the Person Accused

1. Any person accused of a criminal offense has the right to a public trail by an ordinary court of law within a reasonable period of time after having been charged. The court may hear cases in a closed session only with a view to protecting the right to privacy of the parties concerned, public moral and national or regional security.
2. Any accused person has the

qaale aara woy huluullammoonnisire assasi ammananno gede gadacha woy aduula hoolloonite. Gadachineenna woy aduulleenna umisi aana uyno naqqaso dihaa'nannite.

7. Amadamino manchi woowetenni tidhamate qoosso noosi. Ikkollana, yoote mini seerunni worroonni babbaxxitino korkaatta kaiminni woowe fajja hoogara, woy ikkado woowe shiqishanno gede xa'mara dandaanno.

Quwa 20

Qaxxaramaanchu Qoosso

1. Qaxxaramaanchu qaxxaro shiqqusi gedensaanni, korkaataame yanna giddo rosamino yoo mine faajjete shilootira yekkeeramate qoosso noosi. Yoote mini yekkeeramaanote hojji heeshsho, dagoomu mooraale kawajjishatenna gobboomu woy qoqqowu hobbaate agarate hasiisanno yannara calla yekkeero dahote shilootira macciishshara dandaanno.
2. Qaxxaramaanchu qaxxarote tittirsha ikkadu garinni kullasiranna qaxxaro borrotenni

ይችላል፡፡

አንቀጽ ፳

የተከሰሰ ሰው መብት

1. የተከሰሰ ሰው ክስ ከቀረበበት በኋላ ምክንያታዊ በሆነ አጭር ጊዜ ውስጥ በመደበኛ ፍርድ ቤት ለሕዝብ ግልጽ በሆነ ችሎት የመሰማት መብት አለው፡፡ ሆኖም የተከራካሪዎችን የግል ሕይወት፣ የሕዝቡን የሞራል ሁኔታ የሀገሪቱን ወይም የክልሉን ደህንነት ለመጠበቅ ሲባል ብቻ ክርክሩ በዝግ ችሎት ሊሰማ ይችላል፡፡
2. ytkss sW Ksù bq¦ bçn ZRZR XNÄþngrWÂ KsùN bAhùF y¥GßT mBT xlW""
3. bFRD £dT ÆlbT gþz¤ btkssbT wNjL XNd ጥፋ t¾ Ãlmö«RÂ b‰sù gùÄY bMSKRnT XNÄþqRBM Ãlmgd D mBT xlW""
4. ytkss sW yqrbbTN ¥N¾WNM ¥Sr© ymmLkT# yqrbùbTN MSKéC ym«yQ# lmk§kL y¸ÃSClWN ¥Sr© y¥QrB wYM y¥SqrB XNÄþhùM MSKéc¦ qRbW XNÄþsÑlT ym«yQ mBT xlW""

right to be informed with sufficient particulars of the charge brought against him and to be provided with the charge in writing.

3. During proceedings he has the right to be presumed innocent until proved guilty according to law and not to be compelled to testify against himself.
4. Any accused person has the right to full access to any evidence presented against him, to examine witnesses testifying against him, to adduce or to have evidence produced in his own defiance, and to obtain the attendance and examination of witnesses on his behalf before the court.
5. Accused person has the right to be represented by a legal counsel of his choice, and, if he does not in case have sufficient means to pay for such service and miscarriage of justice would thereof, to be provided with legal representation at state expense.
6. Any person has the right of appeal to the competent court against an order or a judgment rendered against him by the court which had first entertained the

afi’rate qoosso noosi.

3. Yekkeerote yannara qaxxaramaanchu hunaanchimmasi buuxanta geeshsha coa ikke hedamatenna umisi aana naqqasate gadachama hoogate qoosso noosi.
4. Qaxxaramaanchu qaxxaro buuxisate shiqqino taje baala afi'rate, naqaashe qorate, gargarooshshu taje shiqishi’rate, woy shiqishiishi’rate hattono shiqqino naqaashe yoote minira macciishshiishi’rate qoosso noosi.
5. Qaxxaramaanchu doodhino seeru ayyaayyamaanchinni lekkisamatenna seeru ayyaayyamaanchira baatate wolqa hoogasinni lekkisamikkinni gaateenna farco dabbanno yine hendanniha ikkiro mootimmate baatooshshinni seeru ayyaayyamaanchinni lekkisamate yoote mine xa'mi’rate qoosso noosi.
6. Qaxxaramaanchu yekkeerosi maciishshino yoo mini uynosi hajajo woy yoo aana kado macciishshate roorrimma noosi yoo minira kado shiqishi'rate

5. ytkss sW bmr«W yÞG «bÝ ymwkL wYM «bÝ y¥öM xQM b¥È t MKNÃT FTH lþÙdL y¸CIbT hù¤¬ sþÃU_M kmNGoT «bÝ y¥GßT mBT xIW""

6. ytkss sW KRK„ b¸¬YbT FRD b¤T bts«bT T:²Z wYM FRD §Y oLÈN §IW FRD b¤ት YGÆŸ y¥QrB mBT xIW""

7. yFRÇ £dT b¥YrÄbT ÌNÌ b¸µÿDbT gþz¤ bmNGoT wÀ KRK„ XNÄþtrgÖMIT ym«yQ mBt xIW""

አንቀጽ ፳፩

በጥበቃ ስር ያለና በፍርድ የታሰረ ሰው መብት

b_bÝ oR ÃI wYM bFRD y¬sr ¥ÂcWM sW sBዓê KB„N b¸«Bq hù¤¬ãC ymÃZ mBT xIW፤ **እንዲሁም** ከTÄR Ùd¾W wYM XNd TÄR Ùd¾W xBéT y¸ñR፣ kQRB zmìc# kÙd®c k¦Y¥ñT x¥µ¶W# k¼kþÑÂ kÞG x¥µ¶W UR ImgÂßTÂ XNÄþgÖbßùT :DL y¥GßT mBT xIW""

አንቀጽ ፳፪

case.

7. He has the right to request for the ass istance of an interpreter at a state expense when the court proceeding are conducted in a language he does n't understand.

Article 21

The Rights of Person Held in Custody and Convicted Prisoner

Any person held in custody or one imprisoned upon conviction and sentencing has the right to be treated in conditions respecting his human dignity; shall have the right to obtain an opportunity to Communicate with, and to be visited by, his spouse or partner, close relative, friends, religious council or, medical doctor and his legal couns el.

Article 22

Non –Retroactivity of Criminal Law

1. No one shall be held guilty of any criminal offense on account of any act or omis sion which did not constitute a criminal offence at the time when it was committed. Nor shall a heavier penalty be imposed on any person than the one that was applicable at the time when the criminal offense was committed.

qoosso noosi.

7. Yekkeerote ha'rinsho egenninokki afiinni assinanniha ikkiro mootimmate baatooshshinni egennino afiira tirrasira xa'mi'rate qoosso noosi.

Quwa 21

Amadame Keeshshannonna Seeru Seejjamaanchi Qoosso

Amadame keeshshino woy hunaanchimmanna qoricha gumulloonni seejjamaanchi mannihimmaancho ayirrinyesi agarino garinni amadamate qoosso noosi; hattono galtesi woy galtesi gede ikke hee'ranno miilisinni, muli fiixisinni, jaalisinni, amma'note amaalaanchisinni, fayyimmate ogeessisinninna seeru amaalaanchisinni ledo hasaawatenna toyatamate kaayyo afi'rate qoosso noosi.

Quwa 22

Jaddote Seeri Badhillitte Loosu Aana Hosannokkiha Ikkasi

1. Aye manchi aana shiqqino jaddote qaxxaro jaddo loosantu yannara jaddo ikkase seeru giddo wora hoongiro hunaancho di"ikkanno; qorichinshanni qorichino jaddo loosantu yannara qorichisha

የወንጀል ሕግ ወደ ኋላ ተመልሶ የማይሠራ መሆኑ

1. ¥N¾WM sW ywNjL KS sþqRBbT ytkssbT DRgþT btf{mbT gþz¤ DRgþtN mf{Ñ wYM xlmf{Ñ bÞG ytdngg µLçn bStqR lþqÈ xYCLM"" XNÄþhùM wNjlù btf{mbT gþz¤ lwNjlù tfÉ¸ knbrW yQÈT È¶Ã b§Y ykbd QÈT b¥N¾WM sW §Y xYwsNM""

2. yzþH xNqA N;ùS xNqA (፩) DNUg¤ bþñRM DRgþtÌ ktf{m bº§ ywÈ ÞG ltkú¹ù wYM ltqÈW sW «Ý¸ çñ ktgß kDRgþtÌ bº§ ywÈW ÞG tfÉ¸nT Yñrêl""

አንቀጽ ፳፫

በአንድ ወንጀል ድጋሚ ክስ እና ቅጣት ስለመከልከሉ

¥N¾WM sW bwNjL ÞGÂ on oR›T ÞG wYM xGÆB Æ§cW l¤lÖC Þ¯C msrT tkî ym=rš bçn _Í tŸntÌ btrUg«bT wYM bnÉ btlqqbT wNjL XNdgÂ xYksSM wYM xYqÈM""

አንቀጽ ፳፬

2. Notwithstanding the provisions of sub article 1 of this article, a law promulgated subsequent to the commission of the offense shall apply if it is advantageous to the accused or convicted person.

Article 23

Prohibition of Double Jeopardy

No person shall be liable to be tried or punished again for an offence for which he has already been finally convicted or acquitted in accordance with the law.

Article 24

Right to Honor and Reputation

1. Every one has the right to respect for his human dignity, reputation and honour.
2. Every one has the right to the free development of his personality in a manner compatible with the rights of other citizens.
3. Every one has the right to enjoy recognition every where as a human.

Article 25

Right to Equality

dandiinannihu aleenni ayirrinoha ikka dinosi.

2. Konni quwira cinaancho quwa (1) hunda worroonnihu hee'rirono jaddo loosantuhu gedensaanni fulino seeri qaxxaramaanchoho woy qorichishamaanchoho kaa'laannoha ikkiro gedeniidi seeri loosu aana hosanno.

Quwa 23

Marrote Qaxxaronna Qoricha Hoola

Aye manchino konni albaanni jaddo loosino yineenna shiqqino qaxxaro seeranna amanyoote agadhino garinni la'ne hunaanchoho yinoonni woy huno dinosi yine gumulle geegiissinoonni jaddora marro qaxxaro shiqqasirano ikko qorichishamara dihasiisanno.

Quwa 24

Ayirrinyunna Su'naadu Su'mi Qoosso

1. Aye manchino mannihimmate ayirrinyisinna su'naadu su'misi agaramate qoosso noosi.
2. Aye manchino umisi ayimma wolu qansichi qoosso ledo sumuu yino garinni faffotenni bowirsi'rate qoosso noosi.
3. Aye manchino baalante basera

የክብርና የመልካም ስም መብት

1. ¥N¾WM sW sB›ê KB„Â mLµM SÑ ymkbR mBT xlW""
2. ¥N¾WM sW y‰sÙN SB:Â kl¤lÖC z¤GC mBèC UR btÈÈm hÙn¤¬ bnÉ y¥údG mBT xlW""
3. ¥N¾WM sW b¥ÂcWM oF‰ bsB›ê F«ÙRntÍ XWQÂ y¥GßT mBT xlW""

አንቀጽ ፳፭

የእኩልነት መብት

hÙlÙM sãC bÞG ðT XkÙL ÂcW"" bmµk§cW ¥N¾WM ›YnT L†nT úYdrG bÞG XkÙL _bÝ YdrG§cêL"" bz›H rgD bzR# bB¼¤R# B¼¤rsB# bqlM# bò¬# bÌNÌ# b¦Y¥ñT# b±ltµ# b¥Hb‰êÍ xmÈ_# bTWLD# wYM bl¤§ xÌM MKNÃT L†nT úYdrGÆcW sãC hÙlÙ XkÙLÂ t=Æu yÞG êSTÂ y¥GßT mBT x§cW""

አንቀጽ ፳፮

የግል መብት

1. ¥N¾WM sW yGL ÞYwt# G§êntÍ ymkbR mBT xlW""

All persons are equal before the law and are entitled without any dis crimination to the equal protection of the law. In this respect, the law shall guarantee to all persons equal and effective protection without dis crimination on the grounds of race, nation, nationality, or other social origin, colour, sex, language, religion, political or other opinion, property, birth or other status.

Article 26

The Right to Privacy

1. Every one has the right to privacy. This right shall include the rights not to be subjected to searches of his home, person or property, or the seizure of any property under his personal possession.
2. Every one has the right to the inviolability of his notes and correspondence including postal, letters, and communications, made by means of telephone, telecommunications and electronic devices.
3. Public officials shall respect and protect these rights. No restrictions may be placed on the enjoyment of such rights except in compelling circumstances and in accordance with specific laws

manchi beetto ikkasi afamate qoosso noosi.

Quwa 25

Taalleenyu Qoosso

Mannu baalu seeru albaanni taaloho; hattono mereeronsa mallaado nookkiha seerunni taalo agarooshshe assinanninsa. Konni kaiminni, aye manchino sirchisinni, dagasinni, dagoomisinni, wole dagoomitte safosinni, danisinni, koo-teemmasinni, afiisinni, amma'nosinni, polotiku woy wole laosinni, miccisinni, ilamasinni, woy wole ayimmasinni kaima assine mallaandikkinni seeru woowenni taalonna guuta agarooshshe afi'ra noosi.

Quwa 26

Hojjimmate Qoosso

1. Aye manchirano hojjiimmate heeshsho qoosso noosi. Tini qoosso hee'ranno qaesi, mannimmasi, woy jajjisi fonqolchishamatenni woy amadosi hundaanni noo aye jajjisi amadamatenni gatate qoosso hanqaffanno.
2. Aye manchi borrotenni amaxxino qaagiishshinna wolu manni ledo poostu sokkanni, bilbillunni,

YH mBT mñ¶Ã b¤t# sWntÂ NBrt kmmRmR XNÄþhùM bGL Yø¬W ÃI NBrT kmÃZ ym«bQ mBèCN ÃµT¬L""

2. ¥N¾WM sW bGL y¸IÍcWÂ y¸þÚÚÍcW# b±S¬ y¸LµcW dBÄb¤ãC# XNÄþhùM bt¦I¤æN# bt¦I¤÷ Ñnþk¤>NÂ bx¤I¤KTénþKS mœ¶ÃãC y¸ÃdRUcW GNßùnèC xYdf„M""

3. ymNGoT ÆIoLÈñC XnzþHN mBèC y¥KbRÂ y¥SkbR GÁ¬ xIÆcW"" xsgÄJ hùn¤¬ãC sþf«„Â B¼¤‰ê dHNnTN# yÞZB s§MN# wNjLN bmk§kL# «¤ÂNÂ yÞZBN yä‰L hùn¤¬ bm«bQ wYM yI¤IÖCN mBèCÂ nÉnèC b¥SkbR ›§¥ãC §Y btmsrt ZRZR Þ¯C m¿rT µLçn bStqR yXnzþH mBèC x«ÝqM Iþgd B xYCLM""

አንቀጽ ፳፯

የሃይማኖት፣ የእምነትና የአመለካከት ነፃነት

1. ¥N¾WM sW y¥sB# yÞIþÂ XÂ y¦Y¥ñT nÉnT xIW"" YH mBT ¥N¾WM sW ymr«WN ¦Y¥ñT wYM

whose purposes shall be the safeguarding of national security or public place, the prevention of crimes or protection of health, public morality or the rights and freedoms of others.

Article 27

Freedom of Religion, Belief and Opinion

1. Everyone has the right to freedom of thought, conscience and religion. This right shall include the rights of any person to hold or to adopt a religion or belief of his choice, and the freedom, either individually or in community with others, in public or private, to manifest his religion or belief in worship, observance, practice and teaching.
2. Without prejudice to the provisions of sub article 2 of article 105 of this constitution, believers may establish institutions of religious education and administration in order to propagate and organize their religion.
3. No one shall be subject to coercion or other means which would otherwise restrict or prevent his freedom to hold a

telekomunikeeshinetenna elekitirikete wolqanni loosanno udiinnicho lawannorinni assanno xaadooshshi seyatama hoogate qoosso noosi.

3. Mootimmate biilto tenne qoosso ayirrisatenna agarooshshe assate gadachantanno. Dagate adawi woy keerira, jaddo gargarate, woy fayyimma agarate, dagate mooraale woy wolu manchi qoossonna seyanyo agarate, gadachitanno ikkito heedhuronna tittirshu seeri worannohu gobbaanni tini qoosso di"ittisantanno.

Quwa 27

Amma'no, Ammanonna Laote Wolapho

1. Aye manchi hedote, huwanyotenna amma'note wolapho qoosso noosi. Tini qoossono, manchu doodhino amma'no woy ammano adhate woy ha'runsate, amma'nosinna ammanosi callisi woy wolootu ledo ikke magansi'rate, ha'runsate, rosiisate woy xawisate qoosso amaddanno.
2. Konni Bayriidi Seeri giddo, quwa 105 cinaancho quwa (2)

XMnT ymÃZ wYM ymqbL# ¦Y¥ñtNÂ XMntN lBÒW wYM kl¤lÖC UR bmçN bYÍ wYM bGL y¥MlK# ymktL# ymtGbR# y¥St¥R wYM ymGlA mBèCN ÃµT¬L""

2. በዚህ ሕገ መንግሥት አንቀጽ ፻፭ ንዑስ አንቀጽ (፪) የተጠቀሰው እንደተጠበቀ ሆኖ የሃይማኖት ተከታዮች የአስተዳደር ተቋማት ለማቋቋም ይችላሉ፡፡

3. ማንኛውም ሰው የሚፈልገውን እምነት ለመያዝ ያለውን ነጻነት በኃይል ወይም በሌላ ሁኔታ በማስገደድ መገደብ ወይም መከልከል አይቻልም፡፡

4. w§íCÂ l¤lÖC ÞUê xúÄgþãC bXMn¬cW msrT y¦Y¥ñ¬cWNÂ ymLµM on-MGÆR TMHRT bmS«T LíÒcWN y¥œdG mBT x§cW""

5. ¦Y¥ñT XMnTN ymGlA mBT lþgdB y¸ClW yÞZBN dHNnT# s§MN# «¤ÂN# TMHRTN# yÞZBN yä‰L hùn¤¬# yl¤lÖC z¤¯CN msr¬ê mBèC# nÉnèCÂ mNgGoT k¦Y¥ñT nÉ mçnùN l¥rUg_ b¸w«ù

belief of his choice.

4. Parents and other legal guardians have the right to bring up their children ensuring their religions and moral education in conformity with their own convictions.
5. Freedom to express or manifest one's own religion and belief may be subject only to such limitations as are pres cribed by laws and are necessary to protect public safety, peace, health, education, public morality or the fundamental rights and freedoms of other citizens, and to ensure the independence of the state from religion.

Article 28

Crimes Against Humanity

Criminal liability of persons who commit "crimes against humanity" as defined and determined by international conventions ratified by Ethiopia and other laws of the country with particular reference to genocide, summary executions, forcible disappearances or tortures shall not be barred by a statute of limitation. Such offences may not even be commuted by amnesty or pardon of the legis lature or any

hunda worroonnihu agarame hee'reennanni, amma’note ha’runsaano amma’nonsa bowirsate amma’note rosinna gashshooti uurrishshuwa uurrisi'ra dandiitanno.

3. Aye manchi hasi’ranno ammano amadate noosi wolapho wolqatenni woy wolu garinni gadachinse ittisa woy hoola didandiinanni.
4. Ila ayiddinna awuutaano ammanonsara noonsa aamamooshshi garinni oosonsara dancha akata, dagate balchoomanna amma’note roso rosiissanni lossi'rate qoosso noonsa.
5. Faffotenni xawisatenna meessi amma’nonna ammano leellishate wolaphonna qoosso ittisantara dandiitannohu seerunni worroonni garinninna dagate hobbaate, keere, fayyimma, roso, dagate mooraale gara woy wolootunnita damatte qoossonna wolapho, hattono mootimmatenna amma’note gari garimma agarate hasiisannoha ikkiro callaati.

Quwa 28

Mannihimmate Aana Iillitanno

Þ¯C YçÂL""

አንቀጽ ፳፰

በስብዕና ላይ የሚፈፀም ወንጀል

xþTÞeÃ Æ{dqÒcW ›lM xqF SMMnèCÂ bl¤lÖC yxg¶tl Þ¯C WS_ "bsW LíC §Y ytf{Ñ wNjlÖC" tBlW ytwsn›TN wNjlÖC btlyM ysW zR ¥_ÍTN# ÃlFRD yäT QÈT XRM© mWsDN# bxSgÄJ h›n¤¬ sWN mswRN wYM xþsB›êl yDBdÆ DRgþèCN bf™Ñ sãC §Y KS ¥QrB bYRU xY¬gDM\ bÞG xWuW KFLM çn b¥N¾WM ymNGoT xµL Wœn¤ bMHrT wYM bYQR¬ xY¬lFM""

ክፍል ሁለት

<u>ዲሞክራሲያዊ መብቶች</u>

አንቀጽ ፳፱

የአመለካከት እና ሀሳብን በነፃ የመያዝና የመግለጽ መብት

1. ¥N¾WM sW ÃI¥NM ÈLÝ gBnT ymslWN xmlµkT lmÃZ YC§L""
2. ¥N¾WM sW ÃI¥NM ÈLÝ gBnT ¦úb›N ymGlA

other organ of the state.

PART TWO

<u>Democratic Rights</u>

Article 29

Right of Thought, Opinion and Expression

1. Every one has the right to hold opinions of his own perception without any one's interference.
2. Every one has the right to freedom of expression without any interference. This right shall include freedoms to seek, receive and impart information and ideas of all kinds, regardless of frontiers, at home and abroad, either orally, in writing or in print, in the form of art, or through any media of his choice.
3. Freedom of the press and other mass media and freedom of artistic creativity is guaranteed. Freedom of the press shall specifically include the following elements:
   a) Prohibition of any form of censorship.
   b) The right to have access to any information pertaining to public interest.
4. In order to ascertain the free flow

Jaddo

Itophiyu sheemmaaxxino kalqete deerri sheematinna wolootu Itophiyu seerubba giddo mannihimmate aana iillitanno jaddooti yine tiro uynoonniti: mannu siddo guda, yooweelo manna shaa, fuge manna maaxa, mararriweelo manna utteessanna kuri labbino jaddonni qaxxaramanna xa'mama gawalanno seeri dihoolanno. Togoo jaddo qoqqowu amaale mininnino ikko wolootu mootimmate bisubba muronni maarotenni woy gatona yaatenni gatisa didandiinanni.

Gafa Lame

<u>Dimokiraasete Qoosso</u>

Quwa 29

Laote, Hedo Amadatenna Faffotenni Xawisate Qoosso

1. Aye manchi hi'ra eannohu noosikkiha labbinosi lao amaxxate qoosso noosi.
2. Aye manchi hi'ra eannohu noosikkiha faffote xawisate qoosso noosi. Tini qoosso qoqqowu giddoonnino ikko gobbaanni afuunni woy borrotenni, seesi-qalotennino ikko wole doodhino fincote

nÉnT xlW"" YH mBT bxgR WS_M çn kxgR Wu wsN úYdrGbT bÝLM çn bAhùF wYM bHTmT# bon _bB mLK wYM bmr«W b¥N¾WM y¥s‰Å zÁ ¥N¾WNM ›YnT mr©Â ¦úBN ymsBsB# ymqbLÂ y¥s‰ = T nÉnèCN ÃµT¬L""

3. yPÊSÂ yl¤lÖC mgÂ¾ Bzù¦N XNÄþhùM yon_bB f«‰ nÉnT trUGÈ'L"" yPÊS nÉnT btlY y¸ktlùTN hùn¤¬ãCN Ã«ÝL§L""

h)yQD¸Ã MRm‰ b¥N¾WM mLkù ytklkl mçnùN\

l) yÞZBN _QM y¸mlkT ማÂcWNM mr© y¥GßT mBTN\

4. lÄþäK‰sþÃê oR›T xSf§gþ yçnù mr©ãC# ¦úïCÂ xmlµkèC bnÉ mN¹‰¹‰cWN l¥rUg_ sþÆL PÊS btÌMntl yx¿‰R nÉnTÂ ytlÃ† xStÃyèCN y¥StÂgD ClÖ¬ XNÄþñrW yÞG _bÝ YdrGl¬L""

5. bKLlù WS_ bmNGoT gNzB wYM bmNGoT q__R oR Ãl ¥ÂcWM mgÂ¾ Bzù¦N ytlÃ† xStÃyèCN

of information, ideas and opinions which are essential to the functioning of a democratic order, the press shall, as an institution, enjoy legal protection to guarantee its operational in dependence and its capacity to entertain diverse opinions.

5. Any mass media in the regional state financed by and operated under the control of the government shall be carried to and managed in such a manner as to ensure its capacity to entertain diversity in the e xpres s ion of opinions.
6. These rights may be limited only through laws which are enacted on the basis of the principle that freedom of expression and information should not be limited on account of the content or effect of the point of view expressed therein legal limitation may, however, be laid down with regard to thes e rights in order to protect the well-being of the youth, and the honour and reputation of individuals. Any form of propaganda for war as well as public expressions of opinion intended to injure human dignity shall be prohibited by law.

hayyonni mashalaqqenna hedo gamba assate, adhatenna tuqisate qoosso hanqaffanno.

3. Piressete, wolu tuqu xaadooshshinna, seesi-qalote kalaqo dandoo wolapho agarantinote. Piressete wolapho:
   a) Balaxote qorqorsha hoolanna
   b) Dagate horo la'anno mashalaqqe afi’rate kaayyo giddose hanqaffanno.
4. Dimokiraasichu amanyootira hasiissanno mashalaqqe, hedonna laooshshu hoolannohu nookkiha taraawa dandiitanno gede, piresse uurrishshate gedenna loosu ha’rinshosera hira eannohu nookkiha babbaxxitino hedo koysa dandiitanno garinni seeru agarooshshe assinanni.
5. Mootimmate woxu buichonni woy mootimmate amadooshshi hunda hee’ranno tuqu xaadooshshi babbaxxitino hedo koysa dandaanno garinni loosa noosi.
6. Tenne qoosso ittisa dandiinannihu "Foniita xawisate wolaphonna mashalaqqe amadosenni woy

l¥StÂgD b¸ÃSClW h›n¤¬ XNÄþm‰ ÃdRUL""

6. XnzþH mBèC gdB lþÈLÆcW y¸ ClW "y¦úBÂ mr© y¥GßT nÉnT bxStúsÆê¦ YztÂ lþÃSkTL b¸ ClW xStúsÆê¦ W«¤T lþg¬ xYgÆWM" b¸L mRH §Y tmSRtW b¸W«› Þ¯C BÒ YçÂL"" çñM ywÈèCN dHNnT# ysWN KBRÂ mLµM SM lm«bQ sþÆL ÞUê¦ gdïC bXnzþH mBèC §Y lþdnggù YC§lù"" yõRnT QSqúãC XNÄþhùM sB›ê¦ KBRN y¸nkù yxdÆÆY mGlÅãC bÞG y¸klklù YçÂlù""

7. ¥N¾WM sW k§Y bt«qsùT mBèC x«ÝqM rgD y¸Èsù ÞUê¦ gdïCN _î ktgß bÞG t«Ãq¦ lþçN YC§L""

አንቀጽ ፴

ymsBsB# ¿§¥ê¦ ¿LF y¥DrG nÉnTÂ xb¤t¦¬ y¥QrB mBT

1. ¥N¾WM sW kl¤lÖC UR bmçN mœ¶Ã úYZ b¿§M ymsBsB# ¿§¥ê¦ sLF y¥DrG nÉnTÂ xb¤t¦¬ y¥QrB mBT xlW"" kb¤T

7. Promoting war and violation of human diginity shall be protected by law.

Article 30

Freedom of Assembly, Peaceful Demonstration and the Right to Petition

1. Every one is free to assemble and demonstrate together with others peaceably and unarmed, and has the right to petition. Appropriate rules and procedures maybe provided in the interest of public convenience relating to the location of open-air meetings and the routes of movement of demons trators or; for the protection of de mocratic rights, public morality and peace during such a meeting or demons tration.
2. This right may not exonerate one from liability under laws enacted with the view to protecting the well be ing of the youth or honour and reputation of individuals, and such other laws as are laid down to prohibit any form of propaganda for war and similar public expressions of opinion intended to injure hu man dignity.

sayissanno sokka guminni ittinsara didandiinanni," yitanno wodhi-woro ha'runsino seerinni callaati. Konni garinni wedellu hobbaate, manchu ayirrinyenna su'naado su'ma agarate yine seerunni ittisa dandiinanni.

7. Ola kakkaaysannonna mannihimmaancho ayirrinye kisanno tuutu xawishsha seerunni hoollanni.

Quwa 30

Songate, Nageyu Dirinna Woxaratto Shiqishate Qoosso

1. Aye manchi wolootu ledo ikke olu udiinne amadikkinni keeraancho doogonni songara, nageyu dira assaranna woxaratto shiqishi'rara qoosso noosi. Mini gobbaanni fulle assinanni songonna nageyu diri dagate millimmo aana mitiimma kalaqannokki woy dimokiraasitte qoossonna dagate balchooma kisannokki gede assine amanyootu seera wora dandiinanni.

2. Konni quwira cinaancho quwa (1) aana noo qoosso weddellu hobbaate, mannihimmate qoossona su'naado su'ma agarate, olu kakkayishshanna

Wu y¸drgù SBsÆãCÂ ¿§¥ê sLæC b¸Nqúqsù/ÆcW ï¬ãC bÞZB XNQSÝs¤ §Y CGR XNÄYf_„ l¥DrG wYM bmµÿD §Y Ãl SBsÆ wYM ¿§¥ê sLF l¿§MN# Äþ ä K‰sþÃê mBèCNÂ yÞZBN yä‰L hù¤¬ XNÄY_sù l¥S«bQ xGÆB Ã§cW dNïCÂ oR›èC lþdnggù YC§lù""

2. YH mBT ywÈèCN dHnnT ysWN KBRÂ mLµM SMN lm«bQ# yõRnT QSqúãC XNÄþhùM sB›ê KBRN y¸nkù yxdÆÆY mGlÅãCN lmk§kL sþÆL b¸w«ù Þ¯C msrT t«Ãq kmçN xÃDNM""

አንቀጽ ፴፩

የመደራጀት ነፃነት

¥N¾WM sW l¥N¾WM ›§¥ b¥HbR ymd‰jT mBT xlW"" çñM xGÆB ÃlWN ÞG bmÈS wYM Þg mNGo¬ê oR›tN bÞg w_ mNgD l¥FrS ytm¿rt wYM yt«qsùTN tGÆ‰T y¸Ã‰MÇ DRJèC ytklklù YçÂlù""

Article 31

Freedom of Association

Every person has the right to freedom of association for any cause or purpose. Provided, however, the associations formed, in violation of appropriate laws, or to illegally subvert the constitutional order, or which promote such activities are prohibited.

Article 32

Freedom of Movement

Without prejudice to the pertinent provisions of constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia concerning this affair, any resident of the region or person found therein in a legal way, has the rights to freedom of movement and establish place of abode in any area of his choice inside the region, live with gainful occupation, produce and thereby possess wealth and property as well as leave the region any time he wishes to.

Article 33

Marital, Personal and Family Rights

1. Men and women, who have attained marriageable age have, with out distinction as to

mannihimmate ayirinye gawajjara dandaanno tuutu xawishsha hoolate yine lallambanni seerinni xa'mamatenni digatissanno.

Quwa 31

Uurrinsha Kalaqi'rate Wolapho

Aye manchi hasi'ri kaimira ikko mixora uurrinsha kalaqirate qoosso noosi. Ikkollana, hajo la'anno seera woy qoqqowu Bayriidi Seeri woro diigatenni kalanqanni uurrinsha hoolloonnite.

Quwa 32

Doyete Wolapho

Itophiyu Federaalete Dimokiraasete Rippaabilikehu Bayriidi Seeri tenne haja lainohunni worinohu noowa hee'reenna ayno qoqqowu teesaanchi woy seeru garinni qoqqowu giddo leellanno manchi qoqqowu giddo hasi'ri garinni dargunni darga ha'ramatenna hee'ranno base safi'rate hattono hasi'ri yannara qoqqowunni agure fulate wolapho qoosso noosi.

Quwa 33

Adhammete, Meessaneetinna

አንቀጽ ፴፪

የመዘዋወር መብት

bxþT×eÃ ØÁ‰§ê Äþä K‰sþÃê ¶pBlþK Þg mNGoT YHNN gùÄY b¸mlkT ytdnggW XNdt«bq çñ ¥N¾wM yKLlù nê¶ wYM bÞUê mNgD bKLlù WS_ y¸gŸ sW bmr«W yKLlù xµÆbþ ymzêêRÂ ymñ¶Ã ï¬ ymmorT# ¿Rè ymñR# hBTÂ NBrT y¥F‰TÂ ymÃZ XNÄþhùM bflg gþz¤ kKLlù ymWÈT mBT xlW""

አንቀጽ ፴፫

yUBÒ# yGLÂ yb¤tsB mBèC

1. bÞG ktwsnW yUBÒ :D» ydrsù wNìCÂ s¤èC bzR# bB¼¤R B¼¤rsB# b¦Y¥ñT wYM bl¤lÖC MKNÃèC L†nT úYdrGÆcW y¥GÆTÂ b¤tsB ymmorT mBT x§cW"" bUBÒ xfÉ{M# bUBÒ zmNÂ bFc gþz¤ XkùL mBT x§cW bFc gþz¤M yLíC mBTÂ _QM XNÄþkbR y¸ÃdRgù yHG DNgg¤ãC YwÈlù""
2. UBÒ btUbþãC nÉÂ Ñlù fÝdŸnT §Y BÒ

race, birth, clan, nation, nationality, religion or any other grounds, the right to marry and found a family. They have equal rights while entering into, during marriage and at the time of divorce. Legal provisions shall be provided with the view to ensuring the protection of rights and interests of children at the time of divorce.

2. Marriage shall be entered into only with the free and full consent of the intending spouses.
3. The Family is the natural, fundamental unit of the society and is accordingly entitled to the right of protection by society and the state.
4. In accordance with provisions to be specified by law, a law giving recognition to marriage concluded under systems of religious or customary laws may be enacted.
5. This constitution shall not preclude the adjudication of disputes relating to personal and family laws in accordance with religious or customary laws, with the consent of the parties to the dispute. Particulars shall be determined by law.

Maatete Qoosso

1. Seerunni murroonniha adhamate diro iillinohu labbaahunna meyati sirchinsanni, ilamansanni, dagansanni, ga'rensanni, woy amma'nonsanni badooshshe assininsakkinni adhamatenna maate kalaqi'rate qoosso noonsa. Tini qoosso adhantanno, adhammetenni heedhannonna tidhantanno yannara taalo loossannote. Adhamme tidhantanno woyte oosote qoossonna horo agaranno seeri fulanoha ikkanno.
2. Adhamme adhamaanote wo'ma fajjonni calla safantanno.
3. Maate dagoomaho kalaqamu safo ikkasenni dagoomunna mootimmate agarooshshe afi'ra noose.
4. Tittirishunni fulanno seeri amma'notenna budu amanyootinni assinanni adhama lainohunni afamooshshe aara dandaano.
5. Yekkeeramaanote doorshinni, maatetenna meessaneeti hajo la'anno yekkeero amma'note woy budu amanyootinni la"antannota kuni Bayriidi Seeri dihoolanno. Tittirshshu

Ymsr¬L""

3. b¤tsB yÞBrtsB ytf_é msr¬ê mnš nW"" SIçnM kHBrtsb¼Â kmNGoT _bÝ y¥GßT mBT xIW""

4. bÞG btIY b¸zrzrW m¿rT b¦Y¥ñT wYM bÆHL yÞG oR›èC §Y tmSRtW I¸f[Ñ UBÒãC XWQÂ y¸s_ ÞG I¼wÈ YC§L""

5. YH Þg mNGoT yGLÂ yb¤tsB ÞGN btmIkt btk‰µ¶ãC fÝD b¦Y¥ñT wYM bÆHL Þ¯C mÄßTN xYkIKLM"" ZRZ„ bÞ YwsÂL""

አንቀጽ ፴፬

የሴቶች መብት

1. s¤èC YH Þg mNGoT bxrUgÈcW mBèCÂ _bÝãC bm«qM rgD kwNìC UR Xk¼L mBT x§cW""

2. s¤èC bz¼H Þg mNGoT btdnggW msrT bUBÒ kwNìC UR Xk¼L mBT x§cW""

3. s¤èC bb¬CnTÂ bL†nT s¼¬† bmöy¬cW MKNÃT ydrsÆcWN y¬¶K «Æú

Article 34

Right of Women

1. Women shall in the enjoy ment of rights and protections provided for by this constitution, have equal right with men.
2. Women have equal rights with men in marriage as prescribed by this constitution.
3. Taking into account the historical scar suffered by them due to their prolonged treatment with inequality and discrimination, in order to have such a scar rectified in their favour, women are entitled to enjoy additional affirmative measures. The purpose of such measures shall of course be to provide special attention to women as to enable them compete and participate on the basis of equality with men in political, social and economic fields as well as in public and private institutions.
4. Laws, customs and practices that are meant to oppress or cause physical or mental harm to women are prohibited.
5. Women shall have the right to maternity leave with full pay.
   a) The duration of maternity leave shall be determined by

seerunni muramanno.

Quwa 34

Meyate Qoosso

1. Konni Bayriidi Seerira worroonni qoossonna agaramooshshe horoonsi'ra lainohunni meyati labbaahu ledo taalo qoosso noose.
2. Konni Bayriidi Seerira worroonni garinni adhama lainohunni meyati labbaahu ledo taalo qoosso afidhino.
3. Seeda yanna aanansa keeshshitino mallaadonna badooshshinni kalaqantino foonqe taalte gooffinokkita hedote woratenni meyatera baxxino irkishsha assitanno qaafo adhinara hasiisanno. Tini qaafo meyati polotiku, dagoomittenna miinju heeshsho lainohunni labbaahu ledo taalo heewisantannonna beeqqitanno gede assate mixo aana illachishshe, dagatenna hojji uurrishshubba giddo loosu aana hossanno.
4. Meyati manninaatinna buqqee aana kadonna gawajjo iillishanno seeri, budinna rosichi hoolloonniho.
5. Meyati ilate fajjo wo'mu baatooshshi ledo afi'rate qoosso

kGMT WS_ b¥SgÆT Y<W y¬¶K «Æú XNÄþ¬rM§cW bt=¥¶ yDUF XRM©ãC t«Ý¸ ymçN mBT x§cW"" bzþH rgD y¸wsÇT XRM©ãC x§¥ b±l tµê# b¥Hb‰êÂ bxþ÷ñ¸Ãê mS÷C XNÄþhùM bmNGoTÂ bGL tÌäC WS_ s¤èC kwNìC UR bXkùLnT twÄÄ¶Â tú¬ð XNÄþçnù l¥DrG XNÄþÒL L† TkùrT lmSጠት ነው፡፡

4. s¤èC k¯©þ L¥D tA:ñ lm§qQ Ã§cWN mBT mNGoT ¥SkbR xlbT"" s¤èCN y¸=qnù wYM bxµ§cW wYM bxXMécW §Y gùÄT y¸ÃSkTlù Þ¯C# w¯CÂ L¥ìC ytklklù ÂcW""

5. s¤èC ywሊD fÝD kÑlù ydmwZ KFÃ UR y¥GßT mBT x§cW""

   h) ywlþD fÝD RZmT s¤a yMT¿‰WN o‰ hùn¤¬# ys¤aN «¤NnT# yÞÉnùNÂ yb¤tsbùN dHNnT kGMT WS_ b¥SgÆT bÞG YwsÂL""

   l) ywlþD fÝD bÞG b¸wsnW msrT kÑlù

law taking into account the nature of the work, the health of the mother and the well being of the child and the fa mily

   b) Maternity leave may, in accordance with the provisions of law, include parental leave with full pay.

6. Women have the right to full consultation in the formulation of various plans and development policies of the region, as well as have a full say on the designing preparation and execution of projects in the region.

7. Women have the right to acquire, administer, control, use and transfer property. In particular, they have equal rights with men, as regards the use, transfer, administration and control of land. They shall also enjoy equal treat ment with repect to inheritance.
8. Women shall have the right to equality with regard to employment, promotion, pay and the transfer of pension entitlements.
9. With the view to preventing harm arising from pregnancy and child birth and in order to safeguard their health, women

noose.

a)Ilate fajjo bikka loossanno loosi akata, ilaanchote fayyimma, hattono ilamirichinna maatete hobbaate hedote giddo worre seerunni murranniha ikkanno.

b) Ilate fajjo seeru garinni ilate albaanni noo yannano hanqaffara dandiitanno.

6. Meyati addi addi qoqqowu polise fushshinanni yannara hattono qoqqowu pirojektubba sanfannina loosu aana hosiinsanni yannara wo'ma hedonsa woratenna beeqqooshshu qoosso noonsa.
7. Meyati jiro kalaqi'rate, amaxxate, gashshi'rate, horonsi'ratenna woleho saysate qoosso noose. Roorenkanni, baatto horonsi'ra, woleho saysa, amaxxanna gashsha lainohunni, labbaahu ledo taalo qoosso noose. Hattono raggete yannarano taalo la"amate qoossose agarantinote.
8. Meyati labbaahu ledo taalo loosu kaayyo, loosu dirimi lophonna baatooshshe afi'ratenna wonso woleho saysate qoosso noose.

ydmwZ KFÃ UR y¸s_ yXRGZÂ fÝDN lþ=MR YÒ§L""

6. s¤èC bB¼¤‰êÍ KLlù yL¥T ±lþsþãC# XQìCÂ ßéjKèC ZGJTÂ xfÉ{M §Y ¦úÆcWN btà§ hù¤¬ ymS«TÂ ymútF mBT x§cW""
7. s¤èC NBrT y¥F‰T¾ y¥StÄdR# ymöÈ«R# ym«qMÂ y¥St§lF mBT x§cW"" btlY mÊTN bm«qM# b¥St§lF b¥StÄdRÂ bmöÈ«R rgD kwNìC UR XkùL mBT x§cW"" XNÄþhùM WRSN b¸mlkT bXkùLnT ym¬yT mBT xlcW""
8. s¤èC yQ_R# yo‰ XDgT# yKFÃÂ «ùr¬N y¥St§lF XkùL mBT x§cW""
9. s¤èC bXRGZÂ bwlþD MKNÃT y¸dRSÆcWN gùÄT lmk§kLÂ «¤Nn¬cWN l¥S«bQ y¸ÃSCL yb¤tsB MÈn¤ TMHRT# mr©Â xQM y¥GßT mBT x§cW""

አንቀጽ ፴፭

have the right of access to family planning education, information and capacity.

Article 35

Right of Children

1. Every child has the following rights:
   a) To life
   b) To a name and nationality
   c) To know and be cared for by his parents or legal guardians,
   d) Not to be subject to exploitative practices, neither to be required nor permitted to perform work which may be hazardous or harmful to his education, health or well being.
   e) To be free from corporal punishment of cruel and in human treatment in schools and other institutions responsible for the care of children.
2. In all actions concerning children undertaken by public and private welfare institutions, courts of law, administrative authorities or legislative bodies, the primary consideration shall be the best interests of the child.
3. Juvenile offenders admitted

9. Godowu gatanninna ilate korkaatinni kalaqantanno gawajjo gatisatenna fayyimmase agarate meyati maate quwi'rate rosonna mashalaqqe afi'rate qoosso noose.

Quwa 35

Qaaqquullu Qoosso

1. Aye qaaqqirano:
   a) Lubbote hee'rate,
   b) Su'manna qansichimma afi'rate,
   c) Ila ayiddesi woy seeru awuutaasinesi afatenna toyatamate,
   d) Wolqa itanno assootinni agaramatenna rosisi, fayyimmasinna hobbaantesi aana gawajjo abbanno looso loosa hoogate,
   e) Rosu mine woy qaaqquulle lossinanni uurrinsha giddo mannimmasi aana iillinshshanni kakkachanna mannimalu qorichinni agaramate qoosso noosi.
2. Qaaqquulle la"annohunni mootimmaancho woy mootimmaancho ikkitinokkiri kaa'laano uurrinshuwa, yoote

የሕፃናት መብት

1. ¥N¾WM ÞÉN y¸ktlùT mBèC xlùT"-
   h) bÞYwT ymñR#
   l) SMÂ z¤GnT y¥GßT#
   ¼) w§ícN wYM bHG y¥údG mBT Ã§cWN sãC y¥wQÂ yXnsùNM XNKBµb¤ y¥GßT#
   m) gùLbtN k¸bzBzù L¥ìC ym«bQ# bTMHRT፣ በጤናውና በደህንነቱ ላይ ጉዳት የሚያደርሱ ሥራዎችን እንዲሠራ ያለመገደድ wYM kXS‰T ym«bQ#
   ¿) bTMHRT b¤èC wYM bÞÉÂT ¥údgþÃ tÌäC WS_ bxµlù §Y k¸f{M wYM kuµn¤Â xþsB›êÌ kçn QÈT nÉ ymçN\
2. ÞÉÂTN y¸mlktÌ XRM©ãC b¥wSÇbT gþz¤ bmNGo¬ê wYM bGL yb¯ xD‰¯T tÌ¥C# bFRD b¤èC# bxStÄdR ÆloLÈñC wYM bÞG xWu xµ§T yÞÉÂT dHNnT bqdMTnT m¬sB xlbT""
3. wÈT x_ðãC# b¥r¸Ã wYM b¥ÌÌ¸Ã tÌäC y¸gßùÂ bmNGoT XRÄ¬ y¸ÃDgù wÈèC bmNGoT

to corrective or rehabilitative institutions, and juveniles who be come wards of the state or who are placed in public or private orphanages, shall be kept separately from adults.

4. Children born out of wedlock shall have the same rights as children born of wedlock.

5. The state shall accord special protection to orphans and shall encourage the establishment of institutions which ensure and promote their adoption and advance their welfare, and education thereof.

Article 36

Right of Access to Justice

1. Every one has the right to bring a justifiable matter to, and to obtain a decision or judgment by a court of law or any other competent body with judicial power.

2. The right under sub article 1 of this article here may also be sought by:

   a) Any association representing the collective or individual interest of its members or

mini, biilto, woy Amaalete Mini adhanno qaafo qaaqquullu qara hasattora balaxo uytannota ikka noose.

3. Seejjote woy akata woyyeessate uurrishshuwa giddo e'ino aja hunaano, mootimmate woy hojjitte buxu uurrishshuwa giddo heedhanno ajuulli gaamaareeyyetewiinni baxxino darga amadamate qoosso noonsa.
4. Adhammete gobbaanni ilamino qaaqqi adhammete giddo ilamino qaaqqi ledo taalo qoosso noosi.
5. Mootimma buxoho baxxino agarooshshe assatenna losso ayiddinni lophitanno injo qineessitanno uurrinsha tantanantanno gede jawaachishatenni rossanninna hobbaantetenni lophitanno gede assa noose.

Quwa 36

Farco Afi'rate Qoosso

1. Aye manchi yootenni muro afi’ra dandiitanno hajo yoote minira woy wole seerunni yoo aate roorrimma uynoonni bisira shiqishi’re yoo woy farco afi’rate qoosso noosi.
2. Konni quwi cinaanchu quwi 1

wYM bGL XÙl¥W¬N tÌäC WS_ y¸gßù wÈèC kxêqãC tlYtW mÃZ xlÆcW""

4. kUBÒ Wu ytwlÇ ÞÉÂT bUBÒ ktwlÇ ÞÉÂT UR XkùL mBT x§cW""

5. mNGoT lXÙl¥W¬N L† _bÝ ÃdRG§cêL"" bgùÄþfÒ y¸ÃgùbTN oR›T y¸ÃmÒcÂ y¸ÃSÍû XNÄþhùM dHNn¬cWNÂ TMHR¬cWN y¸Ã‰MÇ tÌäC XNÄþmsrt Ãbr¬¬L""

አንቀጽ ፴፮

ፍትህ የማግኘት መብት

1. ¥N¾WM sW bFRD lþwsN y¸gÆWN lFRD ቤT wYM ll¤§ bHG yÄŸnT oLÈN lts«W xµL y¥QrBÂ Wœn¤ wYM FRD y¥GßT mBT xlW""

2. bzþH xNqA N;ùS xNqA ፩ ytmlktWN መብት"-

h) ¥N¾WM ¥HbR yxÆ§tN yU‰ wYM yGL _QM bmwkL# wYM

l) ¥N¾WM bùDN wYM

b) Any group or person who is a member of, or represents a group with similar interests.

Article 37

The Right to Vote and to be Elected

1. Every Ethiopian has, with out any discrimination based on colour, race, nation, nationality. Sex, language, religion, political or other opinion or status, the following rights;
   a) To take part in conduct of public affairs, directly and through freely chosen representatives,
   b) To vote on the attainment of 18 years of age and to be elected on the attainment of 21 year of age, in accordance with law and elections shall be carried out on the basis of universal and equal sufferage and have to be held under secret ballot ultimately to guarantee the free expression of the will of the electorate.
2. The right of every one to be a member of his own will in a political organization, labour

aana xawinsoonni qoosso:

a) Aye maamari miillasita gutu woy hojji hasatto riqiwatenni, woy

b) Aye gaamo woy mimmito labbanno hasatto noonsa gaamo miili woy riqiwaanchi gaamo riqiwe xa'mara dandaanno.

Quwa 37

Dooratenna Dooramate Qoosso

1. Itophiyu qansicha ikkinohu qoqqowu teesaanchi danisinni, sirchisinni, dagasinni, koo-teemmasinni, afiisinni, amma'nosinni, polotiku laosinni woy wolu korkaatinni badooshshe assinikkinni:

a) Dagate gashshooti hajora dhaaddotenninna dhaadiweelo doogonni doodhino lekkisaanonni beeqqate,

b) Aye deerrira yanna yannatenni assinanni mootimmate doorshira 18 diro ikkinosihu dooratenna; 21 ikkinosihu dooramate qoosso noosi. Doorshu amanyooti wo'manka beeqqaancho assanohanna mannu taalleenyi aana rumuxxinoha, hattono

tmúúY _QM Ã§cWN sãC y¸wKL GlsB wYM ybùDN bùDnùN bmwkL ym«yQ YC§L""

አንቀጽ ፴፯

የመምረጥ እና መመረጥ መብት

1. ¥N¾WM የኢትዮጵያ ዜጋ የሆነ የክልሉ ነዋሪ bqlM# bzR# bBÿR BÿrsB# bò¬# bÌNÌ# b¦Y¥ñT# b±ltµ wYM bሌ§ xmlµkT wYM xÌM §Y ytmsrt L†nT úYdrGbT፡-

ሀ)bq_¬Â bnÉnT bmrÈcW twµ×C x¥µŸnT bÞZB gùÄY xStÄdR ymútF#

ለ)በማንኛውም የመንግሥት አስተዳደር እርከን በየጊዜው በሚካሄድ የመንግሥት ምርጫ XD»W ፲፰ ›mT sþä§ bÞG msrT ymMr_# XD»W ፳፩ ›mT sþä§ dGä ymmr_ mBT xlW"" MRÅW hùlùN xqF# bhùlùM XkùLnT §Y ytmsrtÂ m‰Œ ÞZB fÝÇN bMS«þR DMI xsÈ_ oR›T bnÉnT y¸gLIbTN êSTÂ y¸s_

union, trade organization, or employers or professional association shall be respected if he meets the special and general require ments stipulated by such organization.

3. Elections to positions of responsibility within any of the organizations referred to under sub-article 2 of this Article hereof shall be conducted in a free and democratic manner.

4. The provisions of sub-articles 2 and 3 of this article here of shall apply to civic organizations which may significantly affect the public interest.

Article 38

National Rights of the Sidaama People

1. The "Sidaama people" have

a) An unconditional and unrestricted right to self-determination and administration. This right includes the right of the people up to secession.

b) The right to preserve its own National identity and strive towards its due respect maintain, enrich and care for its legacy and history as well as utilize and enhance its

dooranno manni fajjosi dahote huuro aate budinni leellishanno woowe aannoha ikka noosi.

2. Aye manchi, polotiku uurrinsha, loosaasinete yuniyene, daddalu uurrinsha, loosiisi'raanote woy ogeeyyete maamara giddo miila ikkate xa'minanni xaphoomittenna addi safaro wonshatenni hasattosinni miila ikkate qoossosi ayirritinote.
3. Konni quwira cinaanchu quwi (2) aana xawinsoonni uurrinshuwa giddo roorrimate dargira assinanni doorshi faffotenna dimokiraasete doogonni ikka noosi.
4. Konni quwira cinaano quwa (2) nna (3) aana worronniti dagate horo hala'ladunni la'anno dagate uurrinshuwarano loosu aana hossannota ikkitanno.

Quwa 38

Sidaamu Dagoomi Goboomu Qoosso

1. Sidaamu Dagoomi:
   a) Umisi kaayyo umisinni gumu'latenna umosi gashshate korkaatiweelonna

m çN xlbT""

2. b±l tµ DRJT# b¿‰t®C †nþyN# bNGD DRJT# bx¿¶ãC wYM bÑÃ ¥HbR lmútF DRJt y¸«YqWN «Q§§Â L† yxÆLnT mSfRT y¸Ãà§ ¥N¾WM sW bF§gÖt xÆL ymçN mBt ytkbr mçN xlbT""

3. bzþH xNqA N;ùS xNqA ¿ btmlktT DRJèC WS_ l`§ðnT ï¬ãC y¸µÿÇ MRÅãC nÉÂ Äþäk‰sþÃê bçn mNgD YfA¥lù""

4. yzþH xNqA N;ùS xNqA ¿ XÂ ¿ DNUg¤ãC yÞZBN _QM sÍ Æl hùn¤¬ y¸nkù XSkçn DrS bÞZÆê DRJèC §Y tfÉ¸ãC YçÂlù""

አንቀጽ ፴፰

የሲዳማ ሕዝብ ብሔራዊ መብቶች

1. የሲዳማ ሕዝብ፡-

   ሀ) የራሱን እድል በራሱ የመወሰን እና ራሱን የማስተዳደር መብት በማናቸውም መልኩ ያለገደብ የተጠበቀ ነው፡፡ ይህ መብት እስከመገንጠል ድረስ የተጠበቀ ነው፡፡

   ለ) በቋንቋው የመናገር፣ የመጻፍና

own language assert its own culture, develop and promote same.

   c) It also have within the geographical limit of its territory, the right to the final determination of its own affairs, exercise self-government as well as enjoy an effective participation in the system of the federal government in free, non discriminatory appropriate, fair and equitable means of representation.

2. The right of the people to self-determination up to secession as contained under sub article 1 (a) of this article here of, may come in to effect;
   a) Where it is ascertained that the demand for secession under consideration has been accepted by an approval of the supporting vote of the two-thirds majority of the regional council;
   b) When the federal government organizes a referendum which must take place with in three years from the time it received the decision for secession of the regional council,

ittishshiweelo qoosso noosi. Tini qoossono baxxe gobba ikke fulate geeshsha agarantinote.

b) Afoosi coyi'rate, borreessatenna bowirsi'rate; wogasi xawisate, lossatenna egensiisate, hattono dhaggesinna donasi amaxxate qooso noosi.

c) Umisi baattote ofolla qoqqowi giddoonni hajosi umisinni gumu'latenna gobboomu mootimma giddo faffote, mallaadiweelo, garunniha, halaalaanchonna taalo lekkishsha afi'rate qoosso noosi.

2. Konni quwira cinaanchu quwi (1) (a) aana worroonnita "Baxxe gobba ikke fulate" qoosso loosu aana hosiisate:

a) Gobba ikke baxxe fulate xa'mo Qoqqowu Amaale Mininni lame sayikki huuronni irko afi'rase buuxa,

b) Federaalete mootimma Qoqqowu Amaale Mini gumulo iillitusenkunni sasu diri giddo dagate muro ha'risa,

c) Gobba ikke baxxe fulate xa'mo dagate muronni

የማሳደግ፤ ባህሉን የመግለጽ፣ የማሳደግና የማስተዋወቅ እንዲሁም ታሪኩንና ቅርሱን የመጠበቅ መብት አለው፡፡

ሐ) በራሱ መልክዓ ምድራዊ ክልል ውስጥ የራሱን ጉዳይ በራሱ የማከናወንና የማስተዳደር እንዲሁም በኢትዮጵያ የፌዴራል መንግሥት ውስጥ ነጻ፣ ኢአድሎአዊ፣ ተገቢ፣ ትክክለኛና ፍትሐዊ ተሳትፎና ውክልና የማግኘት መብት አለው፡፡

2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) (ሀ) ላይ የተደነገገው "የመገንጠል" መብት በሥራ ላይ የሚውለው፡-

ሀ) የመገንጠል ጥያቄ በክልሉ ምክር ቤት በሁለት ሦስተኛ ድምጽ ድጋፍ ማግኘቱ ሲረጋገጥ፣

ለ) የፌዴራል መንግሥት የክልሉ ምክር ቤት ውሳኔ በደረሰው በሦስት ዓመት ጊዜ ውስጥ ሕዝበ ውሳኔ ሲያደራጅ፣

ሐ) የመገንጠል ጥያቄ በሕዝበ ውሳኔ በአብላጫ ድምጽ ድጋፍ ሲያገኝ፣

መ) የፌዴራል መንግስት ለክልሉ ምክር ቤት ሥልጣንን ሲያስረክብ፣ እና

ሠ) በሕግ በሚወሰነው መሰረት የንብረት ክፍፍል ሲደረግ ነው፡፡

c) When the demand for secession is supported by a majority vote of the people in the said referendum,

d) When the federal government will have transferred its powers to the regional council,

e) When the division of assets is effected in a manner prescribed by law.

3. For the purpose of this constitution, the expression, "Sidaama people" shall be construed as those people who speak Sidaamu Afoo, believe in their common Sidaama identity, share a common cuture, values, life style, psychological makeup and lives in integrated soci-economic enviroment and inhabit a contiguous territory.

Article 39

The Right to property

1. Any Ethiopian residing in the region has the right to the ownership of private property, unless prescribed otherwise by a law on account of public interest, this right shall include the right to acquire, to use and, in a manner compatible with the rights of other citizens, to

rooriidi huuronni irkisama,

d) Federaalete mootimma Qoqqowu Amaale Minira mootimma sayse aanna

e) Seerunni worranni garinni jajju beeqqo assate.

3. Konni Bayriidi Seerinni “Sidaamu Dagoomi” yaa Sidaamu Afoo egennite, Sidaamu woga, hornyanna balchooma meessoonsidhe; dagoomitetenninna miinjunni amadisiisante Sidaamimmate galtinonni heedhanno dagaati.

Quwa 39

Jajju Qoosso

1. Ayno Itophiyu qansichi qoqqowu giddo miinja kalaqi'rate qoosso noosi. Tini qoossono dagate horo agarate yine wolu seerinni bado wora hoongiro woy wolu manchi qoosso kisa hooggu geeshsha jajja amaxxa, horonsi’ra, hira, iqqanna wole aye doogonni jajjasi woleho sayisa hanqaffanno.

2. Konni quwi hajora “Hojji Jajja” yaa aye Itophiyu qansichi woy seeru mannimma afidhinno qoqqowu woy gobboomu maamarra woy hajo

3. በዚህ ሕገ መንግሥት “የሲዳማ ሕዝብ” ማለት ሲዳሙ አፎ ተናጋሪ፣ የሲዳማን ባህል፣ እሴት እና የኑሮ ዘይቤ የተቀበለ፣ በተያያዘ ማህበራዊና ኢኮኖሚያዊ መልክዓ ምድር በሲዳማነት ሥነ-ልቦና ተያይዞ የሚኖር ሕዝብ ነው፡፡

አንቀጽ ፴፱

የንብረት መብት

1. ማንኛውም ኢትዮጵያዊ በክልሉ ውስጥ yGL NBrT ÆlbT የመሆን መብት አለው፡፡ YH mBT yÞZBN _QM lm«bQ bl§ hù¬ bÞG XSµLtwsn DrS NBrT ymÃZÂ bNBrT ym«qM wYM yl¤lÖC z¯C mBèC XSµLtÝrn DrS NBrT ym¹_# y¥WrS wYM bl§ mNgD y¥St§lF mBècN ÃµT¬L””

2. lzþH xNqA x§¥ "yGL NBrT" ¥lT bKLlù WS_Â kKLlù Wu y¸ñR ¥N¾WM xþTÞeÃê wYM ÞUê sWnT bÞG ytsÈcW hgR xqF wYM KL§ê ¥^b‰T wYM xGÆB Æ§cW hù¬ãC bÞG btlY bU‰ yNBrT Ælb¤èC XNÄþçnù ytfqd§cW ¥^brsïC# bgùLb¬cW# bf«‰ ClÖ¬cW wYM

dispose of such property by sale or bequest or to transfer it otherwise.

2. “Private property" for the purpose of this article, shall mean any tangible or intangible product which has value and is produced by the labour, creativity, enterprise or capital of any Ethiopian individual residing inside or outs ide the regional state, nation wide or regional associations which enjoy Juridical personality under the law, or in appropriate circumstances, by communities specifica lly empowe red by law to own property in common.

3. The right to ownership of rural and Urban land, as well as of all natural resources, is exclus ively vested in the state and the people as a whole land is a common property of the peoples of the region and hence shall not be subject to sale or to other means of exchange.

4. The peasants of the region have the right to obtain land without payment and the protection against eviction from their possessions thereof. Its implementation shall be

la'anno seerinni baxxitinota gutu jajju annimma uynoonninsa dagoomittete buuso, hunkiinsanni, qalonsanni woy kaapitaalensanni woy wole doogonni afidhinnoha bisafiraancho woy bisafiriweello ikke hornya afi'rinoha ikkasi xawisanno. 3. Baadiyyete ikko quchumu baattonna kalaqamu jiro annimmanna qoosso mootimmannitenna dagannite. Baatto dagate gutu jajja ikkasenni hidha hiranna soorra didandiinanni. 4. Baatto loosidhe galtino qoqqowu teesaano baatto baatooshshiweelo afi'ratenna amadonsanni buqqisama hoogate qoossonsa agarantinote. Tittirshshu seerunni gumulamanno. 5. Saada ce'e galtino qoqqowu teesaano saadansa allaa'litannonna loosidhanno baatto baatooshshiweelo afi'rate, horoonsi'ratenna amadonsanni xiiwama hoogate qoossonsa agarantinote. Tittirsha seerunni gumullanni. 6. Baattote annimma dagannita ikkase agarante heedheenna	bµp¬§cW Ãf„T t=Æu yçnÂ yt=ÆunT «ÆY úYñrW êU ÃlW W«¤T nW"" 3. yg«RM çn ykt¥ mÊTÂ ytf_é hBT ÆlÃ¤TnT mBT ymNGoTÂ yÞZB BÒ nW"" y¥Y¹_ y¥Ylw_ yKLlù ÞZB yU‰ NBrT nW"" 4. yKLlù xRî xdéC mÊT bnÉ y¥GßTÂ kmÊ¬cW ÃlmfÂqL mB¬cW ytkbr nW"" xfÉ{Ñ bÞG YwsÂL"" 5. bKLlù y¸gßù xRBè-xdéC lGõ>M çn lXRš y¸«qÑbT mÊT bnÉ y¥GßT# ym«qMÂ kmÊ¬cW ÃlmfÂqL mBT x§cW"" xfÉ{Ñ bÞG YwsÂL"" 6. ymÊT ÆlÃ¤TnT yÞZB mçnù XNdt«bq çñ yKLlù mNGoT lGL ÆlhBèC bÞG b¸wsN KFÃ bmÊT ym«qM mB¬cWN ÃSkBR§cêL"" ZRZ„ bÞG YwsÂL"" 7. bKLlù WS_ wYM kKLlù Wu y¸ñR ¥N¾WM xÞT×eÃê bgùLbt wYM bgNzbù bmÊT §Y l¸gnÆW Ì¸ NBrT wYM l¸ÃdRgW	determined by law. 5. The pastoralists residing in the region have the right to obtain, free of charge, land for grazing and cultivation as well as the right to use and not to be dis placed from their own land-holdings. Its implementation shall be determined by law. 6. With out prejudice to the people's right to the ownership of land, the regional state s hall ens ure the right of private proprietors to the use of land on the basis of payment arrangements established by law. Particulars shall be determined by la w. 7. Any Ethiopian residing inside the region state shall have the full right to the immovable property he builds and to the permanent improvements he brings about on the land by his labour or capital. This right s hall include the rights to alienate, to bequeath, and where the right o f us e expires, to re move his property, transfer his title, or claim compensation for it. Part iculars shall be dtermined by law. 8. With out prejudice to the right to private property, the regional

qoqqowu mootimma seerunni murranni baatooshshu bikka baatatenni latisaanchu afi'raami horoonsi'ranno baatto afi'rate qoosso agarsiissanno. Tittirsha seerunni murranni.

7. Aye manchi hunkiisinni woy woxisinni baattote aana loosanno uurrinshu jajji woy assanno uurrinshu woyyeesso agaramate qoosso noosi. Tini qoosso hirate, soorrate, ragisiisate, baatto horoonsi'rasi uurritanno yannara jajjasi baattote aaninni kaysate, annimmasi woleho saysate woy riqiwote baatooshshe xa'mirate qoosso hanqaffanno. Tittirsha seerunni murranni.
8. Mootimma daga horaameeyye assanno yite heddanno yannara taalcho kiiso balaxotenni baatte hojji jajja adhate dandiitanno.

Quwa 40

Miinju, Dagoomunna Wogate Qoosso

1. Ayno Itophiyu qansichi qoqqowu giddo miinja kalaqirate, doodhino looso millise loosate qoosso noosi.
2. Qoqqowu teesaanchi heeshshosi massaganno gara, loosannorenna ogimmasi

Ì¸ mššL Ñl› mBT xlW"" YHM mBT ym¹_# ymlw_# y¥WrS# ymÊT t«Ý¸nt› s›Ìr_ dGä NBrt›N y¥NúT# Ælb¤TntN y¥²wR wYM yµœ KFÃ ym«yQ mBèCN ÃµT¬L"" ZRZ„ bÞG YwsÂL""

8. yGL NBrT Ælb¤TnT mBT XNdt«bq çñ yKLl› mNGoT lÞZB _QM xSf§g› çñ s›ÃgßW tm«ÈŸ µœ bQD¸Ã bmKfL yGL NBrTN lmWsD YC§L""

አንቀጽ ፵፣

ኢኮኖሚያዊ፣ ማህበራዊና የባህል መብቶች

1. ¥N¾WM x›T×eÃê› bKLl› WS_ hBT y¥F‰T# ymrጠWN o‰ tNqúQî ymS‰T mBT xlW""
2. ¥N¾WM yKLl› nê¶ mtÄd¶ÃWN# o‰WNÂ ÑÃWN ymMr_ mBT xlW""
3. yKLl› nê¶ãC bmNGoT gNzB b¸µÿÇ ¥Hb‰ê› xgLGlÖèC bXk›LnT ym«qM mBT x§cW""
4. yKLl› mNGoT y«¤Â#

government may expropriate private property for public purposes subject to payment in advance of compensation commensurate to the value of the property in question.

Article 40

Economic, Social and Cultural Rights

1. Any Ethiopian who resides or desires to reside in the regional state has the right to freely engage in any economic activity and to pursue a livelihood of his choice any where with in the regional territory.
2. Every resident of the regional state has the right to choose his means of livelihoods, occupation and profession thereof.
3. All residents of the regional state have the right to equal access to and hence use the publicly founded and undertaken social services.
4. The regional state has the obligation to allocate ever increasing resources to provide for public health, education and other social services
5. The regional state shall allocate, as far as economic

doodhate qoosso noosi.

3. Qoqqowu teesaanchi dagate miinjinni uyinanni dagoomitte owaante taalo afi'rate qoosso noosi.
4. Mootimma fayyimmate, rosohonna wole dagoomitte owaantera woyyaawanni haranno miinja gaamate gadachi noose.
5. Mootimma anga assituse bikkinni bisunna surrete gawajjamaanora irko hasiissannonsa geerriranna buxo qaaqquullira kaa'lonna gatamarsha assate hasiisanno miinja gaamate gadachi noose.
6. Mootimma loosu nookkiriranna buxanete irko assitanno polise qineessatenni babbaaxxitino dagoomitte pirojekitubbanna pirogiraamma widoonni loosu kaayyo kalaqate gadadi noose.
7. Mootimma teesaanote dancha loosu kaayyo kalaqate hasiissanno qaafo adha noose.
8. Baatto loosidhenna saada ce'e galtanno teesaano yanna yannatenni woyyaabbinno heeshsho massagate qoqqowu miinjira tuqqitu bikkinni laalchinsaranna saadansara taalcho wodo afi'rate qoosso noonsa. Tini hexxo mootimma

yTMHRTÂ l¤lÖC ¥Hb‰ê xgLGlÖèCN lÞZB l¥QrB bygþz¤W Xy=mr y¸ÿD ¦BT YmDÆL""

5. yKLlù mNGoT xQM bfqd መጠን yxµLÂ yxXMé gùÄt®CN# xrUê ÃNÂ Ãlw§J wYM ÃlxúÄgþ yq„ ÞÉÂTN l¥ÌÌMÂ lmRÄT xSf§gþWN hBT mmdB xlbT""

6. yKLlù mNGoT lo‰ xõCÂ lCGé®C o‰ lmF«R y¸ÃSClù ±lþsþãCN Ykt§L# XNÄþhùM b¸Ãµÿd W yo‰ zRF WS_ yo‰ XDL lmF«R yo‰ PéG‰äCN ÃwÈL# Pé jKèCN ÃµÿÄL""

7. yKLlù mNGoT lKLlù nê¶ãC ytšl yo‰ :DL xSf§gþWN XRM© mWsD xlbT""

8. xRî xdR XÂ xRBè xdR yçnù yKLlù nê¶ãC bygþz¤W Xytššl y¸ÿD nùé lmñR y¸ÃSC§cWNÂ lB¼¤‰ê hBT µdrgùT yMRT xStêòå UR tmÈÈŸ çnH lMRT Wጤèòc W tgbþnT ÃlW êU y¥GßT mBT x§cW"" YH ›§¥ mNGoT yxþ÷ñ¸#

conditions permit, resources to provide rehabilitation and assistance to the physically and mentally dis abled, the aged and to children who are left without parents or guardian.

6. The regional state shall pursue policies which aim at creating job opportunities for the unemployed and the poor and shall accordingly undertake programmes and public works projects that create job opportunities.
7. The regional state shall take all measures necessary to increase opportunities for the residents of the region to find gainful employment thereto.
8. Farmers and pastoralists have the right to obtain fair prices for their products, that would lead to improvement in their conditions of life and to enable them to gain an equitable share of the national wealth commensurate with their contribution in the realization of the output thereof.
9. The regional state has the respons ibility to protect and preserve historical and cultural legacies, and to contribute to the

miinju, dagoomittenna lophote polise qixxeessitano woyte hedote giddo worama noosete.

9. Mootimma dagate dhaggenna bude agarate, seesi-qalonna mannimmate guunte bowirsate gadadi noose. Tittirsha seerunni murranni.

Quwa 41

Loosaasinete Qoosso

1. Qoqqowu giddo loosinsa qeechi deerri luphi yinokkiri, faabriku, owaantete, irshu, hattono loosinsa akati fajjannonsa mootimmate loosse galtino loosaasine, loosidhenna allaa'lite galtinorinna wolootu baadiyyetenna quchumaho heedhanno loosaasine:
   a) Loosunna heeshshonsa gara woyyeessatenna miinju injonsa qineessirate dandiitanno gede maamarra uurrisi'rate qoosso noonsa. Tini qoosso, loosaasine mittimmatenni loosu annuwa woy hasattonsa kissanno wolootu uurrinshuwa ledo yekkeerama dandiitanno gede loosaasinete woy wolu dani maamara uurrisi'rate qoosso hanqaffinote.

¥Hb‰êÂ yL¥T ±lþsþ b¸ÃzUJbT wQT ¬úbþ mdrG xlbT""

9. yKLlù mNGoT yÆHLÂ y¬¶K QRîCN ymNkÆkBÂ lon-_bBÂ lS±RT mSÍÍT xStãlå y¥DrG `§ðnT xlbT""

አንቀጽ ፵፩

የሠራተኞች መብት

1. yÍB¶µN yxgLGlõT ¿‰t®C# yXRš ¿‰t®C# ygbÊãC# l¤lõC yg«R ¿‰t®C ktwsn y`§ðnT dr© b¬C ÃlùÂ yo‰ «ÆÃcW y¸fQD§cW ymGoT ¿‰t®C"-

   h) yo‰ yxþ÷ñ¸ hùn¤¬ãCN l¥ššL b¥HbR ymd‰jT mBT x§cW"" YH mBT y¿‰t¾ ¥Hb‰TNÂ l¤lõC ¥Hb‰TN y¥d‰jT# kxs¶ãCÂ _Q¥cWN k¸nkù l¤lõC DRJèC UR ymd‰dR mBèCN ÃµT¬L""

   I) kzþH b§Y bzþH N;ùS xNqA oR ytmlktT y¿‰t¾ KFlõC o‰ ¥öMN =Mé

promotion of the art and sports. Details shall be determined by law.

Article 41

Rights of Labour

1. Factory and service workers, farmers, farm labourers other rural workers and government employees whose work compatibility allows for it and who are below a certain level of responsibility:
   a) Have the right to form ass ociations to improve their conditions of employment and economic well being. This right includes the rights to form trade unions and other associations to bargain collectively with employers or other organizations that affect their interests.
   b) The categories of workers referred to under this proceeding sub article hereof. Have the right to express grievances, including the right to strike.
   c) Government employees who may be able to enjoy the rights provided for under the stipulations of (a) and (b) of this sub article hereof shall be

b) Konni quwira cinaanchu quwi (a) aana xawinsi loosaasinete gaamo looso uurrisate geeshsha koffeenyansa macciishshiishate qoosso noonsa.

c) Konni quwira cinaanchu quwi (a)-nna (b) hunda worroonni qoosso horoonsi'ra dandiitanno mootimmate loosaasine ayimma lainohunni seerunni murranni.

d) Meyaa loosaasine mittu dani loosira labballu loosaasine ledo taalo baatooshshe afi'rate qoossonsa agarantinote.

2. Loosaasine garunni murantinota loosu yanna fooliishsho, boohaarshu yanna, yanna yannatenni baatooshshu ledo uynannita fooliishshote barruwa, baatooshshu ledo uynannita dagate ayyaanna fooliishsho, hattono fayyimma agarantinonna danotenni keerraawinoha loosu qooxeessa afi'rate qoosso noonsa.

3. Tenne qoosso loosu aana hosiisate fulanno seeri konni quwira cinaanchu quwi (1) hundaanni worroonni qoosso

QÊ ¬ y¥s¥T mBT x§cW""

¼) kF Bl› bz÷H N;›S xNqA bðdL t‰ q|_éC h XÂ l m¿rT XWQÂ ÆgßT mBèC lm«qM y¸ClT ymNGoT ¿‰t®C bHG YwsÂl›""

m)s¤èC ¿‰t®C l tmúúY o‰ tmúúY KFÃ y¥GßT mB¬cW yt«bq nW""

2. ¿‰t®C bxGÆb› ytwsn yo‰ S›T# XrFT# ymZÂ¾ g÷z¤# bygÞz¤W kKFÃ UR y¸s«› yXrFT qÂT# dmwZÂ y¸kfLÆcW yÞZB b›§T XNÄ÷h›M «¤Â¥Â xdU y¥ÃdRS yo‰ xµÆb÷ y¥GßT mBT x§cW""

3. XnzÞHN mBèC tGÆ‰ê› l¥DrG y¸w«› ÞGC bzÞH xNqA N;›S xNqA ÷ msrT XWQÂ ÃgßTN mBèC úYqNs› yt«qs›T ›YnT y¿‰t¾ ¥^b‰T SI¸ÌÌÑbTÂ yU‰ DRDR SI¸µÿDbT oR›T YdnGUl›""

አንቀጽ ፵፪
የልማት መብት

determined by law.

d) Women workers have the right to equal pay for equal work.

2. Workers have the right to reasonable determined working hours, rest, leisure, and periodic leaves with pay. Remuneration for public holidays as well as to a healthy and safe working environment.

3. Without prejudice to the rights recognized under sub Article 1 of this article, laws enacted for the implementation of such rights shall establish procedures for the formation of trade unions and the regulation of the collective bargaining process thereof.

Article 42
The Right to Development

1. The inhabitants of the Region have the right to improve their conditions of life and enjoy sustainable development.

2. The residents of the Regional State have the right to participate in national development activities and, in particular, to be consulted with respect to policies and projects affecting their community.

xeisikkinni loosaasinete uurrinsha uurritannorenna gutu yekkeero hadhanno gari amanyootire woro wortanno.

Quwa 42

Latishshu Qoosso

1. Qoqqowu daga heeshshonsa deerra woyyeessi'ratenna sufantino lopho afi'rate qoosso noonsa.
2. Qoqqowu teesaano latishshaho beeqqate, roorenkanni qooxeessinsa horo la'anno polisenna pirojektubba aana hedonsa worate qoosso noonsa.
3. Latishshu loositi qara mixo qoqqowu daga lophonna qara hasattonsa wonsha ikkanno.

Quwa 43

Qarqaru Keeraanchimma Qoosso

1. Qoqqowu teesaanchi co'ichunna keeraanchu qarqarira hee'rate qoosso noosi.
2. Mootimmate loosi pirogiraame kaiminni teessosinni kainohu woy heeshshosi hembeelantino manchi mootimma assitanno ikkado irkonni wole teesanno base ledo ikkado womaashshu woy wole riqiwo afi'rate qoosso noosi.

1. yKL l› nê¶ãC yn›é h›n¤¬cWN y¥šš LÂ y¥ÃÌR_ XDgT y¥GßT mB¬cW y t «bq nW""
2. yKL l› nê¶ãC bB¼¤‰ê› L¥T ymú tF b t l YM xÆL yçn›bTN ¥HB r sB b¸ m l k t› ±l›s›ãCNÂ ßé j KèC §Y ¦úÆcWN XNÄ›s«› ym«yQ mBT x§cW""
3. yL¥T XNQSÝs¤ êÂ ›§¥ yKL l›N nê¶ãC XDgTÂ m¿r¬ê› F§¯èC ¥à§T YçÂL""

አንቀጽ ፵፫

የአካባቢ ደህንነት መብት

1. yKL l› nê¶ãC N{›HÂ «¤Â¥ bçn xµÆበ ymñR mBT x§cW""
2. yKL l› mNGoT b¸ÃµÿÄcW ßéG‰äC MKNÃT y t fÂq l› wYM n›éxcW y t nµÆcW sãC h›l› bmNGoT bq› XRÄ¬ wd l¤§ xµÆb› mzêwRN = Mé t mÈÈŸ yçn ygNzB wYM l¤§ x¥‰u ¥µµš y¥GßT mBT x§cW""

3. The basic aim of development activities shall be to enhance the capacity of the inhabitants of the Region for development and to meet their basic needs.

Article 43

Environmental Rights

1. The residents of the regional state have the right to a clean and healthy environment.
2. All persons who have been displaced or whose livelihoods have been adversely affected as a result of the programmes undertaken by the regional state have the right to obtain commensurate monetary or other alternative means of compensation, including re location with adequate state assistance.

CHAPTER FOUR

STRUCTURE OF THE REGIONAL STATE AND DIVISION OF POWERS

Article 44

Administrative Structure of the Region

1. Administrative structure of the region consists of regional

FOOLIISHSHO SHOOLE

QOQQOWU MOOTIMMA TANTANONNA BIILLOONYU BEEHACHE

Quwa 44

Qoqqowu Mootimma Taqqa

1. Qoqqowu Mootimma taqqa Qoqqowu, Zoonete, Quchumu, Woradunna Olluu gashshootinni tantanantanno.
2. Konni quwira cinaanchu quwi (1) aana worroonnihu noowa hee'reenna, Hawaasi quchumi amaalete mini hee'rannosihanna qoqqowu hundaanni galannoha ikke konni Bayriidi Seerinni tantanamino. Tittirsha seerunni murranni.
3. Konni quwi cinaanchu quwi (1) aana xawinsoonni quchumu gashshootu taqi tantano, biilloonyenna qeecha lainohunni tittirshu seerinni murranni

Quwa 45

Qoqqowu Mootimma Bisubba

1. Qoqqowu Mootimma seera fushshitanno, seera jeefisiissannonna seera

ምዕራፍ አራት

የክልሉ መንግሥት አደረጃጀትና የሥልጣን ክፍፍል

አንቀጽ ፵፬

የክልሉ መንግሥት የአስተዳደር እርከኖች

1. **የክልሉ መንግሥት በክልል፣ በዞን፣ በከተማ፣ በወረዳና በቀበሌ አስተዳደር የተዋቀረ ነው፡፡**
2. **በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) ላይ የደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ ሐዋሳ ከተማ የአስተዳደር ምክር ቤት ኖሮት እና ለክልሉ ተጠሪ ሆኖ በዚህ ሕገ መንግሥት ተቋቁሟል፡፡ ዝርዝሩ በሕግ ይወሰናል፡፡**
3. **በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) ላይ የተደነገገው የከተማ አስተዳደር መዋቅር አደረጃጀት፣ ሥልጣንና ተግባር ዝርዝር በሕግ ይወሰናል፡፡**

አንቀጽ ፵፭

የክልሉ መንግሥት የሥልጣን አካላት

1. **የክልሉ መንግሥት ሕግ አውጪ፣ ሕግ አስፈጻሚ እና ሕግ ተርጓሚ አካላትን ይይዛል፡፡**
2. **የክልሉ ምክር ቤት በክልሉ**

government, Zones, cities, Woredas, and Kebele adminstrations.

2. Without prejudice to the provisions laid down under sub article 1 of this article hereof Hawassa City Administartion is establshied with this constitution having its own council, being accountable to the regional council. Particulars shall be determined by law.
3. Without prejudice to the provision laid down under sub article 1 of this article, particulars of the structure, power and duties of city administarive structure shall be stated by law.

Article 45

Organs of Power of the Regional State

1. The Regional States shall have legislative, executive and judicial powers.
2. The regional council, shall be the supreme organ of state power. It shall be accountable to the people it represents thereof.
3. The highest executive organ of the regional state is the administrative council of the regional government

tirtanno bisubba amaddanno.

2. Qoqqowu Amaale Mini qoqqowu mootimmara bayriidi biilloonyi noosi bisooti. Qoleno lekkissanno dagara hundaanchoho.
3. Qoqqowoho bayriidi jeefisiisate biilloonyi Qoqqowu Jeefisiisaanote Amaale Miniho.
4. Jeefisiisaanote Amaale Mini Qoqqowu Amaale Minira hundaanchoho.
5. Qoqqowu giddo yoo aate biilloonyi Qoqqowu Yoote Minnaho.

Quwa 46

Qoqqowu Mootimma Biilloonyenna Loosu Qeecha

1. Itophiyu Federaalete Dimokiraasete Rippabilike Bayriidi Seeri giddo addinni bande Federaalete Mootimmara calla woy Federaaletenna Qoqqowu Mootimmara guto uynoonni biilloonyinna loosu qeechi gobbaanni noo roorrenyinna loosu qeechi qoqqowu mootimmaho.
2. Konni quwira cinaanchu quwi (1) hunda worroonnihu noo gedeenni hee'reenna qoqqowu mootimmara konni woroonni

መንግሥት ከፍተኛ ሥልጣን ያለው አካል ነው፡፡ የክልሉ ምክር ቤት ተጠሪነቱ ለወከለው ሕዝብ ነው፡፡

3. በክልሉ ከፍተኛ የሕግ አስፈጻሚ አካል የመስተዳድር ምክር ቤት ነው፡፡
4. የመስተዳድር ምክር ቤት ተጠሪነቱ ለክልሉ ምክር ቤት ይሆናል፡፡
5. በክልል የዳኝነት ሥልጣን የክልሉ ፍርድ ቤቶች ነው፡፡

አንቀጽ ፵፮

የክልሉ መንግሥት ሥልጣንና ተግባር

1. በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ሕገ መንግሥት ውስጥ በግልጽ ተለይቶ ለፌዴራል መንግሥት ወይም ለፌዴራልና ለክልል መንግሥት በጋራ ከተሰጠው ውጭ ያለ ሥልጣንና ተግባር የክልሉ መንግሥት ይሆናል፡፡
2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) ላይ የተመለከተው እንደተጠበቀ ሆኖ ለክልሉ መንግሥት ከዚህ በታች የተመለከተው ሥልጣንና ተግባር ይኖረዋል፡፡

ሀ) የክልሉን ሕገ መንግሥት እና ሌሎች ሕጎችን ያወጣል፣ ያስፈጽማል፡፡

4. The administrative council of the regional government shall be accountable to the regional council.
5. The Judicial power of the regional state resides in the regional judiciary.

Article 46

Powers and Duties of the Regional State

1. All powers and duties which are not given expressly to the federal government or to both the federal and regional government in accordance with the constitution of the federal democratic republic of Ethiopia shall be vested in the regional state.
2. Without prejudice to the generality of the foregoing provisions stipulated under sub article 1 of this article hereof, the regional state:

   a) Enacts and executes constitution and other laws of the regional state

   b) Establish a regional state structure, build a democratic order under the rule of law, and preserve, uphold and defend the constitution of the federal democratic republic of Ethiopia and this

worroonni biilloonyinna loosu qeechi noose:

a) Qoqqowu Bayriidi Seeranna wole seera fushshitanno, jeefisiissanno.

b) Qoqqowu mootimma tantanonna seeru roorrima agarino dimokiraasete amanyoote uurrissanno. Itophiyu Federaalitte Dimokiraasitte Rippabilikeha Bayriidi Seeranna konne Qoqqowu Bayriidi Seera agartanno; gargartanno.

c) Qoqqowu miinjittenna dagoomitte latishshu polise, loosate mixonna hayyo fushshitanno; jeefisiissanno.

d) Federaalete mootimmanni fulanno seeri garinni baattonna kalaqamu jiro gashshitanno.

e) Gobboomu deerrinni bikkine worroonni rosu qixxaawo, qajeellenna loosu rosichi aana xintame, qoqqowu mootimmate loosaasine gashshootenna loosu ikkito muranno seera fushshitanno, jeefisiissanno.

f) Qoqqowu poolise

ለ) የክልሉን የመንግሥት አደረጃጀትና የሕግ የበላይነትን የጠበቀ ዲሞክራሲያዊ ሥርዓት ይገነባል፡፡ የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ሕገ መንግሥት እና የክልሉን ሕገ መንግሥት ያከብራል፣ ያስከብራል፡፡

ሐ) yKLlùN yxþ÷ñ¸Â ¥Þb‰êÌ L¥T ±lþsþ# ST‰tÌ©þÂ :QD ÃwÈL# ÃSfA¥L""

መ) yØÁ‰lù mNGoT b¸ÃwÈW ÞG msrT mÊTNÂ ytf_é hBTN ÃStÄD‰L""

ሠ) በሀገር አቀፍ ደረጃ በተመዘነ የትምህርት ዝግጅት፣ ሥልጠናና የሥራ ልምድ ላይ በመመስረት የክልሉን የመንግሥት ሠራተኞች አስተዳደርና የሥራ ሁኔታን የሚወስን ሕግ ያወጣል፣ ያስፈጽማል፡፡

ረ) የክልሉን ፖሊስ ያደራጃል፣ ይመራል፣ የክልሉን ሰላምና ጸጥታን ይጠብቃል፡፡

ሰ) bxþT×eÃ ØÁ‰§êÌ Äþäk‰sþÃêÌ ¶pBlþK Þg mNGoT xNqA ፳፰ §Y ytdnggW XNdt«bq çñ bÞG msrT MHrT wYM YQR¬ ÃdRUL""

constitution.

c) Sets out the economic and social development policy, strategy and plan of the regional state and works towards their implementation thereof;

d) Administers land and natural resources, in accordance with laws enacted by the federal state.

e) Enacts laws regarding working conditions of civil servants of the regional government and strives towards their implimentation thereof, provided, however, that it shall take into account the standard criteria of the country in relation to education, training and working experiance, while executing such laws;

f) Organizes and directs the regional police force and there by protects peace and security of the regional state.

g) Without prejudice to the provsions of the constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia and article 28 of this constitution,

uurrissanno; massagganno; qoqqowu keerenna ga'labbo agartanno.

g) Itophiyu Federaaletenna Dimokiraasete Rippaabilike Bayriidi Seeranna konni Bayriidi Seeri quwa 28 hunda worroonnihu noowa hee'reenna, seeru garinni gatona yitannonna, woy maartanno.

h) Qoqqowu giddo dagate fayyimma gawajjanno dhibbi woy kalaqamu dano kalaqanturo wiinamu yanna lallawa fushshite loosu aana hosiissanno.

i) Qoqqowu biilloonyi hundaanni ikkitara murroonni eote bu'anni gabbaronna wole taakise murtanno, gamba assitanno; umise baajeette qixxeessidhanno, kaajjishidhannonna loosu aana hosiissanno.

j) Qoqqowu mootimmanna wole uurrinshubba loosaasinewinni somametenni afi'nanni eo gabbaro murtanno; gamba assitanno.

k) Baatto horoonsi'rate

ሸ) በክልሉ ውስጥ የሕዝብ ደህንነትን አደጋ ላይ የሚጥል በሽታ ወይም የተፈጥሮ አደጋ ሲከሰት የአስቸኳይ ጊዜ አዋጅ በማውጣት ሥራ ላይ ያውላል፡፡

ቀ) በክልል መንግሥት ሥልጣን ሥር እንዲሆኑ ከተወሰኑ የገቢ ምንጮች ግብርና ሌላ ታክስ ይወስናል፣ይሰበስባል፤ የራሱን በጀት ያዘጋጃል፣ ያጸድቃል፣ ሥራ ላይ ያውላል፡፡

በ) ከክልል የመንግሥትና ከሌሎች ተቋማት ሠራተኞች ከመቀጠር የሚገኝ ገቢ ግብር ይወስናል፣ ይሰበስባል፡፡

ተ) የመሬት መጠቀሚያ ክፍያ ይወስናል፣ ይሰበስባል፡፡

ቸ)የእርሻ ሥራ ገቢ ግብር ይወስናል፣ ይሰበስባል፡፡

ኀ) በክልሉ በግል ባለቤትነት ስር ከሚገኙ ቤቶች እና ንብረቶች በሚገኝ ገቢ ላይ ግብር ይጥላል፣ ይሰበስባል፤ እንዲሁም በክልል መንግሥት ባለቤትነት ሥር ካሉ ቤቶችና ሌሎች ንብረቶች የኪራይ ገቢ ይሰበስባል፡፡

ነ) በክልሉ መንግሥት ባለቤትነት ሥር ከሚገኙ የልማት ተቋማት የንግድ ትርፍ ግብር፣ ከመቀጠር የሚገኝ ገቢ ግብር፣ ተርን ኦቨር ታክስ እና ኤክስሳይዝ ታክስ ይጥላል፣ ይሰበስባል፡፡

grants amnesty or pardon in accordance with law;

h) Where natural calamity is faced or any disease endangering public health, declares and implements state of emergency decree through out the regional state.

i) Levies and collects taxes and other duties on any sources of revenue reserved to the juris diction of the regional state as well as prepares and issues its own budget and implements thereof;

j) Levies and collects income tax on and from the employees of the regional government and private enterprises.

k) Determines and collects rural land user fees;

l) Levies and collects agricultural income tax;

m) Levies and collects tax on the revenue generated from houses and properties under private ownership situated in the regional state, and a collects rental payments from houses and other forms of property under public

baatooshshe murtanno; gamba assitanno.

l) Baatto loosi'ratenni afi'nanni eo aana gabbaro murtanno; gamba assitanno.

m) Qoqqowu giddoonni hojji annimma hundaanni hee'ranno mininna wolu jajjinni afi'nanni eo aana gabbaro murtanno; gamba assitanno. Hattono, qoqqowu mootimma annimma hundaanni noo minenna wole jajja kiraho aatenni eo gamba assanno.

n) Qoqqowu mootimma annimma hundaanni noo latishshu uurrinshubbawiinni daddalu tirfe gabbaro, somametenni afi'nanni eo gabbaro, 'tern-overenna eksaysete takse' murtanno; gamba assitanno.

o) Qoqqowu giddo afantanno hojji daddalaanonna afidhanno daddalu eo gabbaronna tern-overete taakise murtanno; gamba assitanno.

p) Qoqqowu giddo way aana assinanni hodhishshinni afi'nanni eo aana gabbaro murtanno; gamba assitanno.

q) Itophiyu Federaalete

ኘ) በክልሉ ውስጥ ከሚገኙ ከግለሰብ ነጋዴዎች የንግድ ትርፍ ግብር እና ተርን ኦቨር ታክስ ይጥላል፣ ይሰበስባል፡፡

አ) በክልሉ ውስጥ በውሃ ላይ በሚደረግ ትራንስፖርት ገቢ ላይ ግብር ይጥላል፣ ይሰበስባል፡፡

ከ) በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ሕገ መንግሥት የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ ከማዕድን ሥራ በሚገኝ ገቢ ላይ ግብር ይጥላል፣ የሮያሊቲ እና የመሬት ኪራይ ክፍያን ይወስናል፣ ይሰበስባል፡፡

ኸ) በክልሉ ውስጥ በሚካሄድ የሠነዶች ምዝገባ ላይ የቴምበር ቀረጥ ይወስናል፣ ይሰበስባል፡፡

ወ) የደን ሀብት ሮያሊቲ ክፍያን ይወስናል፣ ይሰበስባል፡፡

ዐ) የክልሉ መንግሥት አካላት በሚሰጡት አገልግሎት እና ፈቃድ ላይ ክፍያ ይወስናል፣ ይሰበስባል፡፡

ዘ) ከፌዴራል መንግሥት ጋር፡-

i. bU‰ k¸ÃÌÌàcW yL¥T DRJèC y¸gßWN yNGD TRF GBR# yo‰ GBR# yt=¥¶ Xs¤T ¬KS wYM ytRN åvR ¬KS XNÄ›h›M yx¤KúYZ

ownership of the regional government;

n) Levies and collects business profit, personal income, sales and excise taxes on and from development; enterprises operated under the ownership of the regional government;

o) Levy and collect profit and sales taxes on individual traders carrying out a business in the region;

p) Levy and collect taxes on income from transport services rendered on water with in the state;

q) Consistent with the pertinent provisions of the constitution of the federal democratic republic, the state shall levy and collect taxes on income derived from mining operations, royalities and land rentals on such operations.

r) Determines and collects stamp duty

s) Fixes and collects royalty to be derived from fores t res ources

t) Determines and collects, fees

Dimokiraasete Rippabilike Bayriidi Seerinni worroonnihu noowa hee'reenna, shiillate loosinni afi'nanni eo aana murranni gabbaro, royalitetenna baattote kiri baatooshshe murtanno; gamba assitanno.

r) Qoqqowu giddo uynanni tajetenni horoonsi'rate maareekkora buuxote horo aana tembirete qaraxo murtanno; gamba assitanno.

s) Dubbu jiro royalitete baatooshshe murtanno; gamba assitanno.

t) Qoqqowu mootimma bisubba uytanno fajjonna owaante baatooshshe murtanno; gamba assitanno.

u) Federaalete mootimma ledo:

i. Gutunni uurrisidhanno latishshu uurrinshubbawiinni gamba assinanni daddalu tirfe gabbaro, lexxote hornyi taakise (VAT), woy ternoverete taakise (ToT), hattono bidhachishshu takse

¬KÎCN bÞgù msrT Yµf§L""

ii. kDRJèC yNGD TRFÂ kÆlxKsþ×®C yTRF DRš §Y GBRÂ y>Ãu ¬KÎCN bÞgù msrT Yµf§L""

iii. kkFt¾ y¥:DN o‰ãCÂ k¥ÂcWM ypTélþyMÂ yUZ o‰ãC y¸gßWN ygbþ GBRÂ yéÃlþtÍ KFÃãC bÞgù msrT Yµf§L""

ምዕራፍ አምስት

<u>ስለ ክልሉ ምክር ቤት</u>

አንቀጽ ፵፯

ስለ ክልሉ ምክር ቤት አባላት

1. yKLlù MKR b¤T xÆ§T nÉ# q_t¾# TKKl¾ bçnÂ DMA bMS«þR b¸s_bT oR›T byxMST ›mtÍ bÞZB YmrÈlù""

2. yMKR b¤tÍ xÆL y¸mr ጠው "bxND yMRÅ KLL WS_ kl¤lÖC twÄÄ¶ãC mµkL xB§Å DMA Ãgß twÄÄ¶ x¹Âð

generated from licensing and delivery of other services rendered by the organs of the regional government

u) Jointly with the federal government:

i. shares in accordance with law, business profit, personal income, sales and excise taxes generated from development enterprizes jointly establis hed thereto;

ii. shares in accordance with law, sales and other taxes derived fro m business profits of companies and dividends due to shareholders;

iii. Shares, in accordance with law, income tax derived from large-scale mining and all petroleum and gas operations, and royalties on such operations;

(Excise tax) seeru garinni beeqqitanno.

ii. Uurrinsha daddalunni afidhanno tirfe aaninninna uurrinshate miilla tirfete aaninni iillannonsa qoodi aaninni gamba assinanni gabbaronna lexxote hornyi taakise (VAT), woy ternoverete taakise (ToT) seeru garinni beeqqitanno.

iii. Jajjabba shiilote, peetiroleemetenna gaazete loossawiinni gamba assinanni eote gabbaronna royalitete baatooshshe seeru garinni beeqqitanno.

FOOLIISHSHO ONTE

QOQQOWU AMAALE MINE

Quwa 47

Qoqqowu Amaale Mini Miilla Lainohunni

1. Amaalete Mini miilla daga baala hanqafinoha, faffote, dhaddote, gara ikkinonna huuro dahotenni uynanni amanyootinni ontu ontu dirinni

YçÂL" b¸L yMRÅ oR›T YçÂL""

3. **የምክር ቤቱ አባላት ብዛት ከ፫፻ ያልበለጠ ይሆናል፡፡**

4. yMKR b¤t xÆ§T ym§W yKLl› ÞZB twµ×C ÂcW"" tgin¬cWM"-

h) lÞg mNGo t#

l) lmrÈcW ÞZBÂ

¼) l‰úcW Þl›Â BÒ YçÂL""

5. ¥N¾WM yMKR b¤t xÆL bMKR b¤t WS_ b¸s«W DMA wYM xStÃyT MKNÃT xYksSM# xStÄd‰ê XRM©M xYwsDbTM""

6. ¥N¾WM yKLL MKR b¤T xÆL kÆD wNjL s›fAM XJ kFNJ µLtÃz bStqR ÃlMKR b¤t fÝD xYÃZM# bwNjLM xYksSM""

7. ¥N¾WM yMKR b¤t xÆL ymr«W ÞZB xmn¤¬ ÆÈbT g›z¤ bÞG m¿rT kMKR b¤T xÆLnt YwgÄL""

አንቀጽ ፵፯

የምክር ቤት ሥልጣንና ተግባር

1. **በዚህ ሕገ መንግሥት በተደነገገው**

CHAPTER FIVE

COUNICL OF THE REGION

Article 47

Members of the Regional Council

1. Members of the Regional Council shall be elected by the people for a term of every five years in a direct, free and fair elections held by secret ballot.
2. Members of the council shall be elected from the candidates in each electoral district by a plurality of the votes cast.
3. Number of members of the council shall not exceed 190.
4. Members of the council are representatives of the peoples in the region as a whole and they are accountable to:
   a) The constitution
   b) The will of the people
   c) Their own conscience
5. No member of the council may be prosecuted on account of any vote he casts or opinion he expresses in the council proceedings nor shall any administrative action be taken against any member on such

dagatenni doorantanno.

2. Amaalete Mini miili dooramannohu “mittu doorshu qarqari giddo wolootu ledo heewisame rooriidi huuro afi’rinohu dooramanno” yaanno doorshu amanyootinniiti.
3. Amaalete Mini miilla kiiro 190 sainokkita ikkitanno.
4. Amaalete Mini miilla qoqqowu daga baalunku lekkisaanooti. Hundaanchimmansano:
   a) Bayriidi Seerira
   b) Dagatenna
   c) Tii"insara calla ikkanno.
5. Ayno Amaalete Mini miili Amaalete Mini gambooshshira woranno hedo kaiminni qaxxaro dishiqqannosi, hattono gashshootu qaafono diadhinannisi.
6. Ayno Amaalete Mini miili jawa jaddo loosanna darganko iilline amandisiro ikkinnina Amaalete Mini fajjo nookkiha diamadamanno; jaddote qaxxarono dishiqqannosi.
7. Ayeno Amaalete Mini miila doortinosi daga huluullanturo seerunni worranni amanyootinni Amaalete Mini miilimmasinni hoola dandiitanno.

መሠረት የክልሉን ሕገ መንግሥትና ሌሎች ሕጎችን ያወጣል፡፡

2. በxþTዮeÃ ØÁ‰§ê Äþäk‰sþÃê ¶pBlþK Þg mNGoT ytdnggW XNdt«bq çñ MKR b¤t yKLlùN yWS_ gùÄ×CN b¸mlkT yb§Y y±ltµ oLÈN Ælb¤T nW""

3. bzþH xNqA N;ùS xNqA ፩ XÂ ፪ DNUg¤ãC oR ytmlktW x«Ý§Y oLÈN XNdt«bq çñ MKR b¤t btlY y¸ktlùT oLÈNÂ `§ðnèC Yñ„¬L""

h) bzþH Þg mNGoT lKLL mNGoT bts«W oLÈN m¿rT lKL§ê gùÄ×C L† L† Þ¯CN ÃwÈL\

l) yÞZbùN B²T# yKLlùN SÍTÂ ¥ÞbrêÂ xþ÷ñ¸Ãê XNQSÝs¤ GMT WS_ b¥SgÆT bKLlù WS_ t=¥¶ yxStÄdR XRkñCN ÃÌq¥L\

¼) yØÁ‰lù mNGoT oLÈN XNdt«bq çñ kx¯‰ÆC B¼¤‰ê KL§ê mNGo¬T UR y¸drgù SMMnèCN Ã{DÝL\

grounds.

6. No member of the regional council may be arrested or prosecuted without the permission of the council except in the case of flagrante delicto for a serious offence.
7. Any member of the council shall in accordance with law be re moved from his membership of the council upon loss of confidence by the electorate.

Article 48

Powers and Duties of the Regional Council

1. The Regional council is, in accordance with this constitution, the legislative organ of the Regional State that enacts this constitution and other laws of the region.
2. Without prejudice to the provisions of the constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia, it is the supereme poltical power in all intrernal affairs of the National Regional State.
3. Without prejudice to the generality of the jurisdiction indicated under the provisions of

Quwa 48

Amaalete Mini Biilloonyenna Loosu Qeecha

1. Konni Bayriidi Seerira worroonni garinni Qoqqowu Bayriidi Seeranna wole seera fushshannohu Qoqqowu Amaale Mineeti.
2. Itophiyu Federalete, Dimokiraasete Rippaabilike Bayriidi Seerira worroonnihu noo gedeenni hee'reenna qoqqowoho giddooydi hajubba lainohunni Amaalete Mini jawiidi polotiku annimma biilloonyi noosi.
3. Konni quwira cinaanchu quwi (1)-nna (2) hunda worroonnihu xaphoomu biilloonyi noo gedeenni hee'reenna Amaalete Mini konni woroonni nooti addi gari biilloonyinna yawo noosi:
   a) Konni Bayriidi Seerira qoqqowu biilloonye lainohunni worroonni garinni qoqqowu hajubbara babbaxino seera fushshanno;
   b) Dagate batinye, qoqqowu hala'linye, dagoomunna miinju ikkito hedote giddo woratenni qooqqowu giddo wole gashshootu taqqa uurrisanno;

m) ምርጫ ካሸነፈው ወይም xB§Å DMA µgßW ±Rt ወይም ፓርቲዎች አባል ከሆኑ yMKR b¤T xÆ§T mµkL y‰sÙN x f gÙÆ›¤Â MKTL x f gÙÆ›¤ YmRÈL"" lMKR b¤t o‰ y¸ÃSfLgÙ Ì¸Â gÞz¤Ãê ÷¸ tãCN YsY¥L፤

¿) kMKR b¤t xÆ§T mµkL R:s mStÄD„N bMRÅ YsY¥L# bR:s mStÄD„ xQ‰bÞnT yKLlÙN mStÄDR MKR b¤T xÆ§T ¹ÙmT Ã{DÝL፤

r) bR:s mStÄD„ xQ‰bÞnT yKLlÙN «Q§Y FRD b¤T PÊZÄNT# MKTL PÊZÄNT# êÂ åÄÞt„NÂ MKTL êÂ åÄÞt„N Yë¥L፤

s) yKLlÙN «Q§Y# kFt¾Â ymjm¶Ã dr© FRD b¤èCN ÃÌq¥L\ Ä®CN Yë¥L፤

¹) yåÄÞTÂ l¤lÖC yq__R xµ§tN ÃÌq¥L፤

ቀ) በሕግ መሰረት ምህረት ያደርጋል፤

b) yKLlÙN ¿§MÂ {_¬

sub articles 1 and 2 of this article hereof, the council shall have the following specific powers and responsibilties:

a) Issues various laws, in accordance with this cons titution and other laws thereto;
b) Establishes additional administrative hierarchies, within the limit of the Regional state, taking into account the density of the inhabiting population, territorial extent of the region as well as the soci-economic activity of its, in habitants.
c) without prejudice to the jurisdiction of the federal state, ratifies agreements concluded with the neighbouring national regional states adjoining thereto
d) Elects its own speaker and deputy speaker from among members of a political party or a coalition of political parties that constitute a majority and designates permanent ad-hoc committees essential to conduct its business;

c) Federaalete mootimma biilloonyi agaramino gedeenni hee'reenna qooxxeessu qoqqowu mootimma ledo assinanni sheemaate kaajjishanno; d) Doorsha qeeltino woy roore huuro afidhino polotiku uurrinsha woy uurrinshubba miilla ikkitino Amaalete Mini miilla meereerinni umisiha qara songaafichanna layinki songaaficha doodhanno; Amaalete Mini loosira hasiissannota uurrinshunna harancho yanna komite somanno; e) Amaale Mini miilla giddonni qoqqowu pirezidaanticha doorshunni somanno hattono qoqqowu pirezidaantichi shiqishanno jeefisiisaanote amaale mini miillanna wole biilto somme kaajjishshanno; f) Qoqqowu pirezidaantichi shiqishannota Qoqqowu Xaphoomu Yoo Mini pirezidaantichanna layinki pirezidaanticha, qaranna layinki odiitere mootoonsanno; g) Qoqqowunnita xaphoomu,	l m « bQ y ¸ ÃS f L gù y{_ ¬ Â y ± l þS ` Y l ùN Ã Ì q ¥ L \ t) yKL l ùN mNG o T ¥ Þb‰êÂ xþ÷ñ ¸ Ãê PéG‰ä CN Ã[D Ý L \ c) yKL l ùN ygbþ MN ô C y ¸ m l k t Þ¯CN ÃwÈ L# yKL l ùN b j T mRMé Ã{ D Ý L \ ^) l ¥ሕb‰ê xgL G l Öè C mS Í Í T# l xþ÷ñ ¸ Ãê L ¥ T m Í « NÂ l Äþ ä K‰sþÃê o R › T GNÆ ¬ xS f §gþ y ç nù t Ì ¥ T N Ã Ì q ¥ L \ n) የKL L mNG o T o L È N b ç n ygbþ Mንu §Y GBRÂ ¬ KS Y_ §L \ ß) yKL L mS t ÄD „ N y ¿‰ t ¾ xS t ÄdRÂ y o ‰ hùn¤ ¬ ã CN b t m l k t ÞG ÃwÈ L \ x) bzþH Þg mNG o T xNqA ፵፯ N ; ùS xNqA ፪/¹/ o R l KL l ù mNG o T b t s « W o L È N m ¿ r T yxS cµ‡Y gþz¤ xê J ÃwÈ L \ k) yKL l ùN R : S mS t ÄDRÂ l ¤ l Öc yKL l ùN mNG o T Æl o L È Â T l _ Ãq Y « ‰ L#	e) Designates the head of government by election of him from among the members of the council and approves the proposed appointment of members of the council of the regional administration council submitted to it by the head of government; f) Appoints the president and vice president of the regional supreme court as well as the auditor general and deputy auditor general of the regional state, upon their presentation by the head of government; g) Establishes the regional supreme, high and first instance courts and thereby appoints their respective judges; h) Establishes audit and other inspection bodies of its own; i) Grants amnesty in accordance with law; j) Issues directives necessary for the protection of peace and security of the regional state and thereby establishes its own security and police force; k) Approves the social and

aliidinna umi dirimi yoo minna tantananno; hattono Yooaasine mootoonsanno;

h) Odiitetenna wole illaallishshu bisubba uurrissanno;

i) Seeru garinni maaro assate gumulo muranno;

j) Qoqqowu keerinna ga'labbo agarate hasiissannota ga'labbotenna poolisete bisubba uurrisanno;

k) Qoqqowu mootimmata dagoomunna miinju pirogiraame kaajjishanno;

l) Qoqqowunnita eote bu'a la''anno seera fushshanno, Qoqqowu baajeette xiinxalle wonsanno;

m) Dagoomu owaante hala'lara, rakkino miinju latishshi lophoranna dimokiraasete amanyooti kaajjillira hasiissanno uurrinshubba uurrisanno;

n) Qoqqowu mootimmara uynooni eote buera gabbaronna wole taakise muranno;

o) Qoqqowu mootimma loosaasine galtinote garanna loosu ikkito laino seera fushshanno;

ymSt ÄDR MKR b¤T y o‰ XNQSÝs¤NÂ x¿‰RN YmrM‰L""

አንቀጽ ፵፱

የክልሉ ምክር ቤት ጽሕፈት ቤት

1. yKLl MKR b¤T y‰s AÞfT b¤T Yñrê L""
2. yAÞfT b¤t oLÈNÂ tGÆR bÞG YwsÂL""

አንቀጽ ፶

የክልሉ ምክር ቤት አፈ ጉባኤ አሰያየምና የሥራ ዘመን

1. **የምክር ቤት አፈ ጉባኤ ምርጫ ባሸነፈ ወይም አብላጫ ድምፅ ባገኘ የፖለቲካ ድርጅት ወይም ድርጅቶች አቅራቢነት ከምክር ቤት አባላት መካከል የሚመረጥ ሲሆን ተጠሪነቱም ለምክር ቤት ይሆናል፡፡**
2. **የአፈ ጉባኤ የሥራ ዘመን የምክር ቤት የሥራ ዘመን ነው፡፡**

አንቀጽ ፶፩

የአፈ ጉባኤ ሥልጣንና ተግባር

በዚህ ሕገ መንግሥት መሠረት አፈ ጉባኤው ከዚህ በታች የተመለከቱ

economic programmes of the regional government;

l) Enacts laws with regard to the sources of revenue of the region as well as examines and approves state budget;

m) Establishes such institutions neccessary for the promotion of social services and economic development and spreading up of democratic order;

n) Levies taxes and duties, through out the region on those sources of revenue reserved to the regional state;

o) Enacts laws concerning the administration of civil employees of the regional government and their conditions of service;

p) Declares a state of emergency decree, in accordance with the power bestowed up on the regional state under article 46 s ub article 2/h/ of this constitution hereof;

q) Calls for questioning the president of the regional government and other officials of the regional state

p) Konni Bayriidi Seeri giddo quwa 46 cinaanchu quwi (2) (h) hunda worroonni garinni wiinamu yanna lallawa fushshanno;

q) Qoqqowu pirezidaantichanna wole biilto woshshite xa'mitanno. Qoqqowu jeefisiisaanote amaale mini loosonna loosinsa ha'rinsho qorqoranno.

Quwa 49

Qoqqowu Amaale Mini Borro Mine

1. Qoqqowu Amaale Minira umisihu borrote mini hee'ranno.
2. Borrote mini biilloonyenna loosu qeecha seerunni murranni.

Quwa 50

Qoqqowu Amaalete Mini Songaafichi Somamanna Loosu Yanna

1. Amaalete Mini Songaafichi doorsha qeeltino woy roore huuro afidhino polotiku uurrinsha woy uurrinshubba shiqishaanchimmanni Amaalete Mini miilla mereerinni dooramannoha ikkanna

ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፡-

1. የምክር ቤቱን መደበኛና አስቸኳይ ስብሰባዎችን ይጠራል፣ እንዲሁም ይመራል፡፡
2. ለተለያዩ ጉዳዮች ምክር ቤቱን ይወክላል፡፡
3. የምክር ቤቱ ጽህፈት ቤት ያደራጃል፣ እንዲሁም የምክር ቤቱን አጠቃላይ አስተዳደራዊ ሥራን በበላይነት ይመራል፡፡
4. በምክር ቤት አባላት ላይ የሚወሰድ የስነ-ምግባር እርምጃ ተከታትሎ ያስፈጽማል፡፡
5. ከምክር ቤቱ የሚሰጡ ሌሎች ተግባራትን ይፈጽማል፡፡

አንቀጽ ፵፱

የምክትል አፈ ጉባኤ ሥልጣንና ተግባር

ምክትል አፈ ጉባኤው ምርጫ ባሸነፈ ወይም አብላጫ ድምፅ ባገኘ የፖለቲካ ድርጅት ወይም ድርጅቶች አቅራቢነት ከምክር ቤት አባላት መካከል ይመረጣል፡፡ ተጠሪነቱም ለአፈ ጉባኤውና ለምክር ቤቱ ሆኖ፡-

1. ከአፈ ጉባኤው የሚሰጡ ተግባራትን ይፈጽማል፡፡

and thereby examines the workings of the executive organ thereof.

Article 49

The Secretariat of the Regional Council

1. The regional council shall have its own secretariat.
2. The powers and duties of the secretariat shall be determined by law.

Article 50

Designation and Term Office of the Council Speaker

1. The speaker of the regional council shall be appointed from among the members, up on recommendation of a political party or a coalition of political parties that constitute a majority in the council hereof and accountable to the regional council;
2. The term of office of the speaker shall be that of the regional council.

Article 51

Powers and Duties of the Speaker

The speaker of the Regional council shall, in accordance with this

hundaanchimmasino Amaalete Miniraati.

2. Songaafichunniti loosu yanna Amaalete Mini loosu dirooti.

Quwa 51

Songaafichu Biilloonyenna Loosu Qeecha

Konni Bayriidi Seeri garinni songaafichaho konni woroonni worroonni biilloonyinna loosu qeechi noosi:

1. Amaalete Minita uurrishshatenna wiinamu gambooshshe woshshanno hattono massaganno.
2. Babbaxxitino hajora Amaalete Mine lekkisanno.
3. Amaalete Mini Borro Mine qineessanno; hattono Amaalete Miniha xaphoomu gashshootu looso roorrimmatenni massaganno.
4. Amaalete Mini miilla aana adhinannita amanyootu qaafo harunse jeefisiisanno.
5. Amaalete Mini aannosiha wole looso loosanno.

Quwa 52

Layinki Songaafichi Biilloonyenna Loosu Qeecha

2. አፈ ጉባኤው በማይኖርበት ወይም መሥራት በማይችልበት ጊዜ ተክቶ ይሠራል፡፡

አንቀጽ ፶፫

የክልሉ ምክር ቤት የስብሰባ ጊዜና የሥራ ዘመን

1. ምክር ቤቱ ቢያንስ በዓመት ሁለት ጊዜ መደበኛ ስብሰባ ያደርጋል፡፡

2. የምክር ቤቱ የሥራ ዘመን አምስት ዓመት ነው፡፡ የሥራ ዘመን ከመጠናቀቁ ከአንድ ወር በፊት አዲስ ምርጫ መደረግ አለበት፡፡ የቀድሞው ምክር ቤት የሥራ ዘመን በተጠናቀቀ በአንድ ወር ጊዜ ውስጥ አዲሱ ምክር ቤት ሥራውን ይጀምራል፡፡

3. MKR b¤t mdb¾ SBsÆ b¥ÃdRGbT wQT xf gùÆ›¤W xScµ‡Y SBsÆ lþ«‰ YC§L"" kMKR b¤t xÆ§T mµkL kxND îSt¾ b§Y y¸çnùT xScµ‡Y SBsÆ XNÄþ«‰ k«yq xf gùÆ›¤W yMKR b¤tN SBsÆ ym_‰T GÁ¬ xlbT""

4. yKLlù MKR b¤T SBsÆ bGLA YµÿÄL# çñM SBsÆW bZG XNÄþµÿD bMKR b¤t xÆ§T wYM

constitution, have the following power and duties:

1. Calls and presides over ordinary and extraordinary sessions of the council;
2. Represents the council in its relation with third parties;
3. Organizes the secretariat of the council and directs or superintends over all its general administrative activities thereof;
4. Enforces disciplinary actions which the council takes against its members;
5. Performs such other functions as may be assigned to him by the regional council.

Article 52

Power and duties of the deputy speaker

The deputy speaker shall be appointed from among the members, up on recommendation of a political party or a coalition of political parties that constitute a majority in the council hereof and with his accountability being to the speaker and the regional council respectively shall:

1. Undertake such duties as may specifically be rendered to him by the speaker;

Layinki Songaafichi doorsha qeeltino woy roore huuro afidhino polotiku uurrinsha woy uurrinshubba shiqishaanchimmanni Amaalete Mini miilla mereerinni dooramanno. Songaafichunna Amaalete Mini hundaancho ikke:

1. Songaafichu aannosi looso loosanno.
2. Songaafichu nookki woy loosara dandaannokki yannara iso riqiwe loosanno.

Quwa 53

Qoqqowu Amaale Mini Gambooshshunna Loosu Yanna

1. Amaalete Mini ajanni ajeenna dirunni lame hige uurrinshu gambooshshe assanno.
2. Amaalete Miniti loosu yanna onte dirooti. Loosu yanna gooffara mittu agani albaanni haaru doorshi ikka noosi. Albiidi Amaale Miniti loosu yanna gooffunku mittu agani giddo haaru Amaalete Mini loososi hanafanno.
3. Amaalete Mini uurrinshu gambooshshi hee'rannokki yannara songaafichu wiinamu gambooshshe woshshara dandaanno. Amaalete Mini miilla giddonni sase anganni mitte anga

bmStÄDR MKR b¤T kt«yqÂ kMKR b¤t xÆ§T mµkL kG¥> b§Y y¸çnùT _ÃqWN kdgûT MKR b¤t ZG SBsÆ lþÃdRG YC§L""

አንቀጽ ፶፬

የክልሉ ምክር ቤት ውሳኔ አሰጣጥና የውስጥ አሠራር ሥርዓት

1. ከምክር ቤቱ አባላት ሁለት ሦስተኛው ከተገኘ ምልዓተ ጉባኤ ይሆናል፡፡
2. የምክር ቤት ውሳኔ የሚተላለፈው ከምልዓተ ጉባኤው በአብላጫ ድምጽ ነው፡፡
3. ምክር ቤት የአሠራርና የሕግ አወጣጥ ሂደትን በሚመለከት ዝርዝር ሕግ ሊያወጣ ይችላል፡፡

ምዕራፍ ስድስት

<u>ስለ አስፈጻሚ አካል</u>

አንቀጽ ፶፭

የክልሉ አስፈጻሚ ሥልጣን

1. የክልሉ መንግሥት ከፍተኛ የአስፈጻሚነት ሥልጣን የተሰጠው ለርዕሰ መስተዳድሩና ለመስተዳድር ምክር ቤት ነው፡፡

2. Perform in the capacity of the speaker in case of absence or inability of the latter to discharge his duty.

Article 53

Meeting Time and Term of Office of the Council

1. The regional council shall convene for its ordinary sessions at least twice a year.
2. Members of the regional council shall be elected for a term of five years. New election shall take place one month before the expiry of the term of office hereof. The new council shall commence its duties with in one month from the expiry of the term of office of the preceeding council.
3. The speaker may call emergency sessions any time whenever the council is not used to holding ordinary or regular meetings.The speaker shall, however be duty bound to call for such an emergency session if requisted either by the president of the region or two third members of the council.
4. Any proceeding of the council shall be conducted publicly. The

ikkitanno miilla wiinamu gambooshshe woshshinansara xa'mituro Songaafichaho woshshatto assate gadadi noosi.

4. Amaalete Mini gambooshshi faajjete ikkanno. Ikkollana, gambooshshe daheessinanni gede Amaalete Mini miilla woy qoqqowu Jeefisiisaanote Amaale Mini xa'manno yannara bocu aleenni ikkitanno Amaalete Mini miilla xa'mo irkissuro gambooshshe daheessinara dandiinanni.

Quwa 54

Qoqqowu Amaale Mini Gumulo Muratenna Loosu Ha'rinsho Amanyoote

1. Amaalete Mini miilla giddo sase anganni lame anga leelturo gambooshshu guutaho yinanni.
2. Amaalete Mini gumulo sa'annohu guuta gambooshshinni rooriidi huuronniiti.
3. Amaalete Mini loosunna seera fushshate ha'rinsho lainohunni tittirshu seera fushsha dandaanno.

2. የክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት አባላት የመንግሥት ሥራን በተመለከተ በጋራ ለሚሰጡት ውሳኔ የጋራ ተጠያቂነት አለባቸው፡፡

አንቀጽ ፶፮

የክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት

1. የመስተዳድር ምክር ቤት ርዕሰ መስተዳድር፣ ምክትል ርዕሰ መስተዳድር፣ የቢሮ ወይም የጽህፈት ቤት ኃላፊዎችንና በሕግ የሚወሰኑ ሌሎች አካላትን ያካተተ ነው፡፡
2. የመስተዳድር ምክር ቤቱ ሰብሳቢ ርዕሰ መስተዳድሩ ነው፡፡
3. መስተዳድር ምክር ቤት ተጠሪነቱ ለርዕሰ መስተዳድሩ ይሆናል፡፡
4. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፫) ላይ የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ መስተዳድር ምክር ቤት በሚያሳልፈው ውሳኔ ለክልሉ ምክር ቤት ተጠሪ ይሆናል፡፡

አንቀጽ ፶፯

የክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት ሥልጣንና ተግባር

1. bKLlù MKR b¤TÂ bፌዴራሉ Þg mNGoT mnšnT bØÁ‰lù mNGoT yw«ù Þ¯CÂ yt§lû Wœn¤ãC bKLlù

council may, however, hold a closed meeting at the request of its members or the regional administrative council and if such a request has been supported by a decision of more than one half of the members of the council.

Article 54

Decisions and Internal Working Procedures

1. There shall be a quorum where more than two thirds of the members of the council are present at any meeting due.
2. Any decision of the council shall be passed by a majority vote of those members of the same present at a meeting.
3. The council may adopt speicific rules and regulations governing its internal operations and legislative processes and implement same thereof.

CHAPETER SIX

THE EXECUTIVE ORGAN OF THE REGIONAL STATE

Article 55

Powers of Executive Organ

FOOLIISHSHO LEE

QOQQOWU JEEFISIISAANOTE BISO

Quwa 55

Qoqqowu Jeefisiisaano Biilloonye

1. Qoqqowu Mootimmata aliidi jeefisiisate biilloonye uynoonnihu pirezidaantichahonna jeefisiisaanote amaale miniraati.
2. Qoqqowu jeefisiisaanote amaale mini miilla mootimmate looso lainohunni gutunni uytanno muroranna gumulora gutu xa'mamooshshi noonsa.

Quwa 56

Qoqqowu Jeefisiisaanote Amaale Mine

1. Jeefisiisaanote amaale mini pirezidaanticha, layinki pirezidaanticha, biirote woy borrote Mini sooreeyyenna seerunni murranni wole bisubbano hanqafanno.
2. Jeefisiisaanote amaale mini massagaanchi Qoqqowu pirezidaantichaati.
3. Jeefisiisaanote amaale mini hundaanchimma Qoqqowu

WS_ bo‰ mtR¯¥cWN ÃrUGÈL# mm¶Ãã CN ያወጣል""

2. በሕግ በሚወሰነው መሠረት yKLሉን xSfÉ¸ xµ§TÂ yl¤lÖC tÌ¥T xdr©jT YwSÂL# o‰cWN Yk¬t§L# Ym‰L\

3. yKLlùN ›m¬êi bjT ÃzU©L# lKLlù MKR b¤T ÃqRÆL# sþ{DQM btGÆR §Y XNÄþWL ÃdRUL\

4. yKLlùN xþ÷ñ¸ ÃêÂ ¥Þb‰êi L¥T ±lþsþãCÂ ST‰t©þãC YnDÍL# yÞG rqiöCN lKLlù MKR b¤T xQRï Ã[DÝL# ytwsnWNM ÃSfA¥L\

5. bKLlù WS_ ÞGÂ oR›T mkb„N ÃrUGÈL#

6. yKLlù MKR b¤T b¸s«W oLÈN m¿rT dNïCNÂ mm¶Ãã CN ÃwÈL\

7. በዚህ ሕገ መንግሥት አንቀጽ ፵፰ ንዑስ አንቀጽ (፫) (ኘ) መሠረት ለክልሉ ምክር ቤት የተሰጠው ሥልጣን እንደተጠበቀ ሆኖ ምክር ቤቱ በማይሰበሰብበት ጊዜ በክልሉ የጤና ችግር ወይም ድንገተኛ የተፈጥሮ አደጋ ሲያጋጥም

1. The highest executive power of the region is vested in the president and the regional administrative council.

2. Members of the council of the Regional administrative council shall have collective responsibility for any decision they pass or any duty they perform in common with regard to their official state functions.

Article 56

Regional Adminstrative Council

1. The regional administrative council is an organ consisting of the president, deputy president, heads of executive Bureas as well as such other members as may be determined by law.
2. The chair-person of regional administrative council is the president of the region.

3. The regional administrative council is accountable to the president of the region.

4. Without prejudice to the provision of sub article 3 of this article, in all its decisions, however the regional administrative council shall be accountable to the regional council

Pirezidaantichiraati.

4. Konni quwira cinaanchu quwi (3) aana worroonnihu noowa hee'reenna, jeefisiisaanote amaale mini gumulo lainohunni Qoqqowu Amaale Mini hundaanchooti.

Quwa 57

Qoqqowu Jeefisiisaanote Amaale Mini Biilloonyenna Loosu Qeecha

1. Qoqqowu amaale mininninna federaalete bayriidi seeri kaiminni federaalete mootimmanni fulino seeranna sayinsoonni gumulo loosu aana hosase buuxanno, biddissa fushshitanno.
2. Seerunnni murranni garinni qoqqowunnita jeefisiisaanote bisubbanna wole uurrinshubba tantano lainohunni gumulo aanno; loosonsa ha'runsanno; biddisanno.
3. Qoqqowunnita diru baajeette qixxeessanno; Qoqqowu Amaale Minira shiqishe wonsiise loosu aana hossanno gede assanno.
4. Qoqqowunnita miinjunna dagoomu latishshi polisenna istiraateeje qixxeessitanno, safote seera Qoqqowu Amaale Minira shiqishe wonsiise loosu

የአስቸኳይ ጊዜ አዋጅ በማውጣት ሥራ ላይ ያውላል፡፡

8. በዚህ ሕገ መንግሥት አንቀጽ ፶፱ ንዑስ አንቀጽ (፫) (መ) እና (ሠ) መሠረት ለክልሉ ምክር ቤት ቀርቦ የሚሾሙ ኃላፊዎችን ይሰይማል፡፡
9. በክልሉ ምክር በቤት የሚሰጡ ተጨማሪ ተግባራትን ያከናውናል፡፡

አንቀጽ ፶፯

የርዕሰ መስተዳድሩ መሰየምና የሥራ ዘመን

1. የክልሉ ርዕሰ መስተዳድር በምርጫ ያሸነፈ ወይም አብላጫ ድምጽ ያገኘ የፖለቲካ ድርጅት ወይም ድርጅቶች አቅራቢነት በምክር ቤት ይሾማል፡፡
2. በዚህ ሕገ መንግሥት በሌላ መንገድ ካልተደነገገ የርዕሰ መስተዳድር የሥራ ዘመን የምክር ቤት የሥራ ዘመን ነው፡፡

አንቀጽ ፶፰

የክልሉ ርዕሰ መስተዳድር ሥልጣንና ተግባር

1. የርዕሰ መስተዳድሩ ተጠሪነት ለምክር ቤት ይሆናል፡፡
2. ርዕሰ መስተዳድሩ የክልሉ መንግሥት ሥራ አስፈጻሚና

Article 57

Powers and Duties of the Regioanl Adminstrative Council

1. Ensures throughout the region the implementation of laws enacted and decisions passed by the federal state as per federal constitution and the Regional council respectively, and enact directives thereto.
2. Determines the number of regional administrative council as determined by law; organizes and oversees other executive organs and undertakings.
3. Prepares the annual budget of the Regional State, submits it to the regional council and shall implement it upon approval.
4. Formulates the Economic and social development polices and strategies of the regional state, submits draft bills to and have them approved by the regional council and executes same upon decision;
5. Ensures the observance of law and order in the region.
6. Issues regulations pursuant to the powers which shall have been rendered to it by the regional council;
7. Without prejudice to the powers bestowed upon the regional

aana hosiisanno.

5. Qoqqowu giddo seerunna amanyootu agaramasinna ayirrisamasi buuxanno.
6. Qoqqowu Amaale Mini aanno lekkishinni wodho fushshanno.
7. Konni Bayriidi Seerira quwa 48 cinaancho quwa (3) (p) hunda Qoqqowu Amaale Minira uyinoonni biilloonyi noowa hee'reenna, Qoqqowu Amaale Mini gamba yaannokki yannara qoqqowu giddo fayyimmate qarrinna hedeweelcho kalaqamu dano iillituro wiinamu yanna lallawa fushshe loosu aana hosiisanno.
8. Konni Bayriidi Seerira quwa 59 cinaanchu quwi (3) (d)-nna (e) garinni Qoqqowu Amaale Mine shiqqe mootoo'mitanno sooreeyye sontanno.
9. Qoqqowu Amaale Mini aannoha wole loosu qeecha loosanno.

Quwa 58

Qoqqowu Pirezidaantichi Somonna Loosu Yanna

1. Qoqqowu Pirezidaantichi doorshunni qeeltino woy roore huuro afidhino polotiku uurrinsha woy uurrinshubba shiqishaanchimmanni Amaalete

የመስተዳድር ምክር ሰብሳቢ ነው፡፡

3. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (ፒ) ሥር የተመለከተው እንደተጠበቀ ሆኖ ርዕሰ መስተዳድሩ፡-

h) yKL l›N mS tÄDR MKR b¤T Ym‰L# ÃS t ÆB‰L# YwK§L\

I) yKL l› MKR b¤T ywÈWNÂ ymS tÄDR MKR b¤T bWKLÂ ÃwÈ cW Þ¯CÂ dNïC bKL l› xFn› Uz¤È Y¬w° zND bxS‰ xMST qÂT WS_ fRä YLµL"" bnz›H qÂT µL f r m y[dqW ÞG o‰ §Y YW§L""

¼) yKL l› mS tÄDR MKR b¤T ÃwÈ cWN ± l›s›ãC# dNïC# m m¶ÃãCÂ Wœn¤ãC t f É ¸ nT Yk¬ t§L\

m) yKL l›N «Q§Y FRD b¤T PÊz›ÄNTÂ MKTL PÊz›ÄNT# yKL l›N êÂ åÄ› tRÂ MKTL êÂ åÄ› tR# ymS tÄDR MKR b¤T xÆL yçn› yb›é `§ðãCN bmMr_ lKL l› MKR b¤T b¥QrB Ãë¥L\

¿) MKTL R:s mS tÄD„N

council under article 48 sub article 3 (p) of this cons titution hereof, issues and implements state of emergency decrees where it finds itself in and adverse situation, in which the regional council has been unable to convene, in the wake of epidemics or Sudden Natural catastrophy occurring in the regional state.

8. Appoint officials, in accordance with the power entrusted to it under article 59, sub article 3 (d) and (e) of this constitution.
9. Carries- out s uch other Functions as may be assigned to it by regional council;

Article 58

Designation and Term of Office of the Head of Government

1. The President of the Region shall be elected, up on recommendation by a political party, or a coalition of political parties that has the greatest seat in the regional council
2. Unless otherwise provided in this constitution, the term of office of the president shall be that of the regional council

Mininni somamanno.

2. Konni Bayriidi Seerinni wolu garinni wora hoongiro pirezidaantichunniti loosu yanna Amaalete Mini loosu dirooti.

Quwa 59

Pirezidaantichu Biilloonyenna Loosu Qeecha

1. Pirezidaantichu hundaanchimma amaalete miniraati.
2. Pirezidaantichu qoqqowu mootimma loosu jeefisiisaanchootinna jeefisiisaanote amaale mini massagaanchooti.
3. Konni quwira cinaanchu quwi (2) hunda worroonnihu agarame hee'reenna, pirezidaantichu:
   a) Qoqqowunniha jeefisiisaanote amaale mine qineessanno; lekkisanno.
   b) Qoqqowu amaale mininna jeefisiisaanote amaale mini lekkishshu biilloonyinni fushshanno seeranna wodho Affini Gaazeexira lallawantanno gede 15 barri giddo malaatise soyanno. Konni barri giddo malaatisa hoogirono seeru loosu

kMKR b¤T xÆ§T mµkL wYM xÆL ÃLçnWN bmMr_ lKLlù MKR b¤T b¥QrB Ãë¥L\

r) bzþH xNqA N;ùS xNqA ÏÇ ðdL t‰ (m) XÂ (¿) SR ysfrW XNdt«bq çñ yKLlù MKR b¤T lþsbsB ÆLÒlbT gþz¤Â hùn¤¬ kMKTL R:s mStÄD„ mlS ÃlùTNÂ ymStÄDR MKR b¤T xÆL yçnù ybþé `§ðãCN bgþz¤ÃêinT mDï Ã¿‰L\

s) kKLL mStÄDR MKR b¤T xÆ§T Wu yçnù ybþé `§ðãC# MKTL ybþé `§ðãC# ÷¸>néCÂ l¤lÖC yo‰ `§ðãCN mRõ Yë¥L\

1)የዞን ዋናና ምክትል አስተዳዳሪዎችን እንዲሁም ሌሎች የዞን የሥራ ኃላፊዎችን mRõ ይሾማል፤

q) yKLlùN {_¬ l¥S«bQ# ÞGÂ oR›TN l¥SkbR ytÌÌÑTN KLL xqF y{_¬Â y±lþS `YlÖCN bb§YnT Ym‰L# YöÈ«‰L\

b) bKLlù y¸gßù yøN#

Article 59

Powers and Duties of the President

1. The accountability of the president is to the regional council
2. The president is the managing head of the regional government, chair-person of the regional administrative council.
3. Without prejudice to the generality of the foregoing provisions stipulated under sub – article 2 of this article hereof, the President shall:
   a) Grant leadership, coordinate and represent the regional administration council.
   b) Sign a law submitted from the regional council within 15 days of their deliberation and approval by both the legis lative and executive council's, so that they will be published in the Affini Gazzette of the region. If he does not sign the law with in 15 days it shall take effect without his signature.
   c) Oversee the implementation of

aana hosanno.

c) Qoqqowunnihu jeefisiisaanote amaale mini fushshanno polise, wodho, biddissanna sayissanno gumulo loosu aana hosase ha'runsanno.

d) Qoqqowu xaphoomu yoo mini pirezidaantichanna layinki pirezidaanticha, qara odiiterenna layinki odiitere, Qoqqowu jeefisiisaanote amaale mini miilla ikkitanno biirote biilto doore Qoqqowu amaale minira shiqishe mootoonsiisanno.

e)Qoqqowunniha layinki pirezidaanticha Qoqqowu Amaale mini miilla mereerini woy miila ikkinokkiha doore amaalete minira shiqishe mootoonsiisanno.

f) Konni quwira cinaanchu quwi (3) (d)-nna (e) hunda worroonnihu agarame hee'reenna amaalete mini gamba yaa dandaannokki yannara qoqqowu layinki pirezidaanticha agurranna wole jeefisiisaanote

ykt¥# ywrÄÂ yqbl¤ yxStÄdR MKR b¤èCN o‰ bb§YnT Ym‰L# ÃStÆB‰L# YöÈ«‰L\

t) yKLlÙN ymStÄDR MKR b¤T yo‰ xfÚ[MÂ ywd ðT :QD XÂ bywQtÍ yo‰ ¶±RT lMKR b¤tÍ ÃqRÆL\

c)bÞG msrT bwNjL yt«r«„ wYM _Ít¾ lçnÙT YQR¬ ÃdRUL\

^)Þg mNGotÍN ÃkB‰L\ ÃSkB‰L\

n) bKLlÙ mStÄDR MKR b¤TÂ bKLlÙ MKR b¤T y¸s«ÙTN l¤lC tGÆ‰T ÃkÂWÂL""

አንቀጽ ፰
የምክትል ርዕሰ መስተዳደር ሥልጣንና ተግባር

1. ምክትል ርዕሰ መስተዳድሩ፡-

ሀ) በርዕሰ መስተዳድሩና በመስተዳድር ምክር ቤት የሚሰጡ ተግባራትን ያከናውናል፡፡

ለ) ርዕሰ መስተዳድሩ በማይኖርበት ወይም መሥራት በማይችልበት ጊዜ ተክቶ ይሠራል፡፡

2. የምክትል ርዕሰ መስተዳድር

policies, regulations, directives and decisions issued by the regional administrative council;

d) Nominate or propose the president and vice president of the regional superme court as well as the auditor-general and deputy auditor general of the regional state and there by secure their respective appointments by the regional council; put forward the proposed appointment of those Bureau heads desired to become members of the regional administrative council and get their final approval by the regional council;

e) Nominate or propose the deputy president either from among the regional council or out side of it and get final approval by the regional council.

f) Without prejudice to what has been stipulated under the provisions of sub-article, 3 (d) and (e) of this article hereof, provisionally assign and employ the above mentioned office heads, with

amaale mini miilla ikkitanno biirote biilto yannate geeshsha gaame loosiisa dandaanno.

g) Qoqqowu jeefisiisaanote amaale mini miilla ikkitinokkire wole Biirote biilto, layinki biirote Biilto, komishiinerootanna wole loosu sooreeyye doore mootoonsanno.

h) Zoonete qaranna layinki gashshaano; hattono wole zoonete loosu sooreeyye mootoonsanno.

i) Qoqqowu hobbaate agarsiisate, seeranna amanyoote ayirrisiisate uurrinsoonni adawunna poolisete wolqa aliidimmatenni massagannonna illaallisanno.

j) Qoqqowu giddo afantanno zoonete, woradunna olluu jeefisiisaanote amaale mini looso aliidimmatenni massaganno; qineessanno; illaallisanno.

k) Qoqqowu giddo jeefisiisaanote amaale

ተጠሪነት ለርዕሰ መስተዳድሩ ይሆናል፡፡

አንቀጽ ፰፩
የርዕሰ መስተዳድር ጽሕፈት ቤት

1. ለርዕሰ መስተዳድሩ በዚህ ሕገ መንግሥት የተሰጡትን ኃላፊነቶችን ለመወጣት የሚያስችለው ጽሕፈት ቤት ይኖረዋል፡፡

2. የርዕሰ መስተዳድሩ ጽሕፈት ቤት የመስተዳድር ምክር ቤት ጽሕፈት ቤትም ሆኖ አገልግሎት ይሰጣል፡፡

3. ጽሕፈት ቤቱ ርዕሰ መስተዳድሩ በሚመድበው ኃላፊ ይመራል፡፡

4. የጽህፈት ቤቱ ኃላፊ ለርዕሰ መስተዳድር ተጠሪ ሆኖ፡-

ሀ) ጽህፈት ቤቱን በሰው ኃይል እና በአስፈላጊ ቁሳቁሶች ያጠናክራል፤

ለ) የመስተዳድር ምክር ቤት መረጃዎች በአግባቡ ይይዛል፣ ይጠብቃል፤

ሐ) የመስተዳድር ምክር ቤት ቃለ-ጉባኤ በአግባቡ መያዙን ያረጋግጣል፤

መ) በርዕሰ መስተዳድሩ የሚሰጡ ሌሎች ተግባራትን ያከናውናል፡፡

the exception of the deputy head of government, when and wherever faced with the situation in which the regional council has been unable to convene for its normal duties.

g) Select and appoint Bureau heads, deputy Bureau Heads, commissioners and other officials thereof outside those members of the regional administrative council.

h) Select and appoint Zonal principal and deputy adminisitrators.

i) Direct and supervise over the region wide security and police forces established with the view to protecting the safety of the region and enforcement of law and order therein;

j) Provide leadership to, coordinate and supervise over the activities of subordinate administrative hierarchies within the regional state;

k) Submit to the regional council periodic reports on a wrok accomplished by the regional administrative council as well

mini loosu jeefishshanna albillite heedhanno loosu mixo Amaalete Minira yanna yannante loosu rippoorte shiqishanno.

l) Seera kaima assino garinni jaddote huluullammoonnirira woy hunaanora gato aano.

m) Bayriidi Seera ayirrisanno ayirrisiisanno.

n) Amaalete Mini aannoha wole loosu qeecha loosanno.

Quwa 60

Layinki Pirezidaantichi Biilloonyenna Loosu Qeecha

1. Layinki pirezidaantichi:
   a) Pirezidaantichunna jeefisiisaanote amaale mini badde aano loosu qeecha loosanno.
   b) Pirezidaantichu hee'rannokki woy loose dandaannokki yannara riqiwe loosanno.
2. Layinki pirezidaantichi pirezidaantichu hundaanchooti.

Quwa 61

Pirezidaantichu Borro Mine

1. Pirezidaantichaho konni

ምዕራፍ ሰባት

<u>ስለ ፍርድ ቤቶች አደረጃጀት እና የዳኝነት ሥልጣን</u>

አንቀጽ ፷፪

ስለነጻ የዳኝነት አካል መቋቋም

1. yKLl› nÉ yÄŸnT xµL bz›H Þg mNGoT tÌq›àL""
2. yÄŸnT oLÈNN kmdb¾ FRD b¤èC wYM bÞG ymÄßT oLÈN kts«W tÌM WÀ y¸ÃdRግÂ bÞG ytdnggWN yÄŸnT oR›T y¥YktL L† wYM g›z¤Ãê› FRD b¤T xYÌÌMM""

አንቀጽ ፷፫

ስለ ባህላዊ ወይም ሃይማኖታዊ የዳኝነት አካል

1. **በዚህ ሕገ መንግሥት አንቀጽ ፵፫ ንዑስ አንቀጽ (፲) ላይ በተደነገገው መሰረት ሃይማኖታዊ ወይም ባህላዊ ፍርድ ቤት ማቋቋም ወይም ዕውቅና መስጠት ይቻላል፡፡**
2. **ይህ ሕገ መንግሥት ከመወጣቱ በፊት በመንግሥት ዕውቅና አግኝቶ ሥራ ላይ የቆየው የሃይማኖት ወይም የባህል የዳኝነት አካል በዚህ**

as on its plans and proposals.

l) Grant pardons to crime suspects or convicted in accordance with the law.

m) Respect and enforce the constitution.

n) Discharge such other functions as may be assigned to him by the regional council.

Article 60

Powers and Duties of the Deputy President

1. The deputy president shall:
   a) Carry out such functions as may specifically be referred to him by the president and the regional administration council.
   b) Act on behalf of the president in his absence or unable to exercise his powers and functions.
2. The deputy president is accountable to the president.

Article 61

The Office of the President

The president shall have an office of

Bayriidi Seerinni uynoonnisi yawo fulate dandiisiisanno borrote mini hee'rannosi.

2. Pirezidaantichu borro mini jeefisiisaanote amaale mini borro mineno ikke horo aanno.
3. Borrote mini pirezidaantichunni gaamamanno sooreessinni massagamanno.
4. Borrote mini sooreessi pirezidaantichaho hundaancho ikke:
   a) Borrote mine mannu wolqanninna hasiisanno udiinnichinni kaajjishanno.
   b) Jeefisiisaanote amaale mini tajubba ragunni amadanno; agaranno.
   c) Jeefisiisaanote amaale mini songaale ragunni amadamase buuxanno.
   d) Pirezidaantichu aannoha wole looso loosanno.

ሕገ መንግሥት እውቅና አግኝቶ ይደራጃል፡፡

አንቀጽ ፷፬
የዳኝነት ሥልጣን

1. በክልሉ የዳኝነት ሥልጣን የፍርድ ቤት ብቻ ነው፡፡
2. byT¾WM dr© y¸gŸ FRD b¤T k¥ÂcWM ymNGoT xµL# ÆloLÈN wYM l¤§ ÈLÝ gBnT wYM tA:ñ nÉ nW""
3. Ä®C yÄŸnT tGÆ‰cWN bÑlù nÉnT ÃkÂWÂlù"" kÞG bStqR bl¤§ hùn¤¬ xYm„M""
4. ¥N¾WM Ä¾ kzþH b¬C bt«qsùT hùn¤¬ãC µLçn bStqR bÞG ytwsnW y«ùr¬ mWÅ XD» kmDrsù bðT kfÝÇ Wu kÄŸnT o‰W xYnúM""

H) yÄ®C xStÄdR gùÆ›¤ Ä¾W"-

i. ለፈጸመው ጥፋት በÄþsþp¦lþN ÞG msrT ko‰W XNÄþnú sþwSN# wYM
ii. በግልጽ በሚታይ የሥራ

his own enabling him to discharge his responsibilities bestowed upon him by this constitution.

1. The office of the president shall also serve as an office of the regional administrative council as well.
2. The office shall be led by a secratary assigned by the president.
3. The secretary being accountable to the piresident, shall:
   a) Organize the office with manpower and materials.
   b) Serve as a custodian of all documents of the regional administrative council.
   c) Ensure the proper handling of minutes of the regional admintrative council.
   d) Discharge such other functions as may be assigned to him by the president.

CHAPTER SEVEN

STRUCTURE AND POWERS OF THE JUDICIARY

Article 62

Establishement of the Independent

FOOLIISHSHO LAMALA

YOOTE MINNA TANTANONNA YOOAANCHIMMATE BIILLOONYE

Quwa 62

Hira E'nannikki Yoote Mini Uurra

1. Qoqqowunnihu hira e'nannikki yoo aanno bisi konni Bayriidi Seerinni uurrino.
2. Yoo aate biilloonye rosamino yoo mininni woy seerunni yoo aate biilloonye uynoonni uurrinsha gobbaanni qolanohunna seerunni worroonni yoo aate amanyoote ha'runsannokkihu baxxino woy uurrinshiweelu yoo mini diuurranno.

Quwa 63

Budu woy Amma'note Yooaanchimma Biso

1. Konni Bayriidi Seerira quwa 33 cinaanchu quwi (5) hundaanni worroonni garinni amma'note woy budu yoo mine uurrisa woy afamooshshe aa dandiinanni.
2. Kuni Bayriidi Seeri fulara

ችሎታ መቀነስና የቅልጥፍና ማነስ ከሥራው እንዲነሳ ከወሰነ፣ ወይም

iii. በሕመም ምክንያት ሥራውን በአግባቡ መፈጸም አልቻለም በሚል ከሥራው እንዲነሳ ከወሰነ እና

ለ) የዳኞች አስተዳደር ጉባኤ ውሳኔ ለምክር ቤት ቀርቦ በአብላጫ ድምጽ ከጸደቀ፡፡

5. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፬) መሰረት የዳኞች አስተዳደር ጉባኤ ዳኛው ከዳኝነት ሥራ የሚያስነሳ ጥፋት ፈጽሟል ብሎ ካመነ ጉዳዩ ለምክር ቤት ቀርቦ እስከሚጸድቅ ከሥራ ሊያግድው ይችላል፡፡
6. የማንኛውም ዳኛ የጡረታ መውጫ ጊዜ አይራዘምም፡፡

አንቀጽ ፷፫

የፍርድ ቤቶች አደረጃጀትና ሥልጣን

1. የክልሉ የዳኝነት አካል በጠቅላይ፣ በከፍተኛ እና በመጀመሪያ ደረጃ ፍርድ ቤቶች ይደራጃል፡፡
2. የክልሉ ጠቅላይ ፍርድ ቤት፡-

ሀ) በክልል ሥልጣን ስር የሆኑ ጉዳዮችን በሚመለከት ከፍተኛና

Judiciary

1. There is hereby established an independent judicial organ of the regional state by virtue of this constitution.
2. Special or Ad–hoc courts which take judicial powers away from the regular courts or institutions legally empowered to exercise judicial functions and which do not follow legally prescribed procedures shall not be established.

Article 63

Customary or Religious Tribunals

1. Pursuant to Article 33 sub article 5 of this constitution, customary or religious tribunals could be established or recognition could be given to them.
2. Customary or religious tribunals which had been recognized by the state and utilized to that effect before the adoption of this constitution shall hereafter be recognized and organized in accordance with this constitution.

Article 64

Judicial Powers

1. The judicial Powers of the regional

albaanni mootimmatenni afamooshshe afi're loosu aana keeshshinohu budu woy amma'note yoo aate bisi konni Bayriidi Seeri garinni afamooshshe afi're tantanamanno.

Quwa 64

Yooaanchimmate Biilloonye

1. Qoqqowoho yoo aate biilloonyi yoote mini callunniho.
2. Deerru deerrunkunni hee'ranno yoo mini mootimmate bisi, biiltote, woy wole aye hekkonni woy hi'ra eatenni agaraminoho.
3. Yooaanchu loososi aye dani hekkonna hi'ra ea nookkiha loosanno. Seera agurranna wole ikkitonni dimassagamanno.
4. Ayi yooaanchino wonsote dirisi iillara albaanni konni woroonni worroonnihu gobbaanni yoo aate loosinni dikayinsanni.
   a) Yooaanote Gashshooti Songo Yooaanchu:
      i. Hunino hunora yooaanote amanyooti seeri garinni loosunni ka"anno gede gumulturo, woy
      ii. Faajjete leeltanno loosu

የመጨረሻ የዳኝነት ሥልጣን አለው፡፡

ለ) የክልል ሥልጣን በሆኑ ጉዳዮች ላይ የሰጠው የመጨረሻ ውሳኔ የሕግ ስህተት ያለበት ሲሆን በሰበር የማየት ሥልጣን አለው፡፡ ዝርዝሩ በሕግ ይወሰናል፡፡

3. የክልሉ ከፍተኛ ፍርድ ቤት የክልል ሥልጣን የሆኑ ጉዳዮችን በተመለከተ የመጀመሪያ ደረጃ የዳኝነት ሥልጣን አለው፡፡ እንዲሁም በክልሉ የመጀመሪያ ደረጃ ፍርድ ቤት ታይቶ በተወሰነ ጉዳይ ላይ ይግባኝ የመስማትና የመወሰን ሥልጣን አለው፡፡

4. የመጀመሪያ ደረጃ ፍርድ ቤት በክልሉ የበታችኛውና የመጀመሪያ ደረጃ የዳኝነት አካል ነው፡፡

5. የክልሉ ጠቅላይ ፍርድ ቤት ለዳኝነት አካል ሥራ ለማስኬድ የሚያስፈልገውን በጀት ለክልሉ ምክር ቤት በማቅረብ ያስወስናል፤ የተወሰነውን በጀት በባለቤትነት ያስተዳድራል፡፡

አንቀጽ ፷፮

ስለ ዳኞች አሿሿም

1. የክልሉ ጠቅላይ ፍርድ ቤት

state are vested only in the courts.

2. Courts of any level shall be free from any interference or influence of any governmental body, official or any other source.

3. Judges shall exercise their judicial functions in full independence. Accordingly, shall be guided solely by the law.

4. No judge shall be removed from his duties before he reaches the retirement age determine by law except under the following conditions indicated herebelow:-
   a) When the Judicial Administration Council decides to remove him:-
      i. For violation of disciplinary rules or
      ii. On grounds of gross incompetence or inefficiency or
      iii. For he can no longer discharge his duties on account of illness and
   b) When the decision of the Council is submitted to and approved by the Regional Council having acquired the support of the majority vote

ikkadimma anjenna lifinxete xe'nenni loosunni ka"anno gede gumulturo, woy

iii. Xissote korkaatinni loososi garunni loosa didandiino yite loosunni ka"anno gede gumulturonna

b) Yooaanote gashshooti songo gumulo amaalete minira shiqqe roortino huuronni kaajjituro.

5. Konni quwira cinaancho quwa (4) garinni yooaanchu yoo aate loosinni ka"anno huno loosino yite yooaanote gashshooti songo ammanturo hajo amaalete mine shiqqe gumulanta geeshsha loosunni ittisamanno.
6. Aye yooaanchita wonsote yanna diseedinsanni.

Quwa 65

Yoote Minna Tantanonna Biilloonye

1. Qoqqowunnihu yoo aate bisi xaphoomu, aliidinna umi dirimi yoo mine ikke tantanamino.
2. Qoqqowu xaphoomu yoo mini:
   a) Qoqqowu roorre hundanni noo haja lainohunni

ፕሬዚዳንትና ምክትል ፕሬዚዳንት በክልሉ ርዕሰ መስተዳድር አቅራቢነት በምክር ቤት ይሾማሉ፡፡

2. የክልሉ ጠቅላይ፣ ከፍተኛ እና የመጀመሪያ ደረጃ ፍርድ ቤት ዳኞች በክልሉ የዳኞች አስተዳዳር ጉባኤ አቅራቢነት በክልሉ ምክር ቤት ይሾማሉ፡፡
3. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፪) ስር የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ ይህ ሕገ መንግሥት በሥራ ላይ ከመዋሉ በፊት ሕግ በሚፈቅደው መሰረት ተሹሞ በዳኝነት ሥራ ላይ የሚገኝ ዳኛ ለተሾመበት የፍርድ ቤት ደረጃ በዚህ ሕገ መንግሥት መሰረት እንደተሾመ ይቆጠራል፡፡

አንቀጽ ፷፭

ስለ ክልሉ የዳኞች አስተዳዳር ጉባኤ

1. ዳኞች በአብላጫ ድምጽ የሚወከሉበት የክልሉ የዳኞች አስተዳዳር ጉባኤ ይቋቋማል፡፡
2. የክልሉ ጠቅላይ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንት የጉባኤ ሰብሳቢ ይሆናል፡፡
3. የጉባኤውን አባላት፣ ሥልጣንና ተግባር በሚመለከት ዝርዝሩ በሕግ

of its members.

5. Without prejudice to the provision of sub article 2 of this artcle, a judge who has been appointed and working in the region prior to the coming in to force of this constitution is recognized with this constitution as a judge appointed for the level of a court he is working on.

Article 65

Organization and Powers of the Judiciary

1. The Judiciary of the regional state shall be organized in such a way as to comprise the regional Supreme, high and first instance courts.
2. The regional supreme court shall have:
   a) The highest and final jurisdiction with regard to regional matters;
   b) The jurisdiction to review in cassation, where a final decision rendered by any level of regional court is revealed to have been affected by fundamental error of law. Particulars shall be determined by law.

aliidinna goofimarchu yoo aate biilloonyi noosi.

b) Qoqqowu hajo aana uynoonni goofimarchu gomulora qara seeru so'ro heedhuro keedotenni la"ate roorreenyi noosi. Tittirsha seerunni murranni.

3. Qoqqowu aliidi yoo mini Qoqqowu roorre hundanni noo haja lainohunni umi dirimi roorre noosi. Hattono, Qoqqowu umi dirimi yoo mini lae gumulino hajo aana kado macciishshatenna gumulate roorreenyi noosi.
4. Umi dirimi yoo mini qoqqowu woriidinna kaimu yoo aate bisooti.
5. Qoqqowu xaphoomu yoo mini yoo aate bisi looso ha'risanno baajeete qoqqowu amaalete minira shiqishe mursiisi'ranno; murroonni baajeetteno annimmate massaganno.

Quwa 66

Yooaanote Biiloonsha

1. Qoqqowu xaphoomu yoo mini pirezidaantichanna layinki pirezidaanticha Qoqqowu mootimma pirezidaantichi shiqisheenna amaalete mini biilonsanno.

ይወሰናል፡፡

አንቀጽ ፷፮

ሕገ መንግሥቱን ስለመተርጎም

1. በሕገ መንግሥት ጉዳይ ትርጉም የሚሰጥ እና በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፪) ላይ የተመለከቱ አባላትን ያቀፈ ኮሚሽን በዚህ ሕገ መንግሥት ተቋቁሟል፡፡
2. ሕገ መንግሥታዊ ክርክር ውሳኔ የሚያገኘው፡-

ሀ) ከእያንዳንዱ የወረዳ ምክር ቤት አንድ አባል፣

ለ) ምክር ቤት ካለው ከተማ አስተዳደር ከአንድ ምክር ቤት አንድ አባል፣

ሐ) ከሐዋሳ ከተማ አስተዳደር ምክር ቤት ሦስት አባላት በተወከሉበት የሕገ መንግሥት ትርጉም ኮሚሽን ይሆናል፡፡

3. ኮሚሽኑ በክልሉ የሕገ መንግሥት ጉዳዮች አጣሪ ጉባኤ በሚቀርብ የውሳኔ ሀሳብ ላይ በመምከር ጉዳዩ በቀረበ በ ፮ ቀናት ውስጥ ውሳኔ ይሰጣል፡፡ ዝርዝሩ በሕግ ይወሰናል፡፡
4. የኮሚሽን የሥራ ዘመን አምስት

3. The regional high court shall have first instance jurisdiction on regional matters. And as well has jurisdiction to hear appeals on decisions made by regional first instance courts.
4. First instance court shall have lowest and first instance jurisdiction on regional matters.
5. The regional Supreme Court shall get the budget with which to finance the operation of its judicial organs presented and decided upon by the, regional council and thereby administer same upon approval.

Article 66

Appointment of Judges

1. The president and vice president of the regional supreme court shall be appointed by regional council up on following their nomination by the president of regional government.
2. All Judges of the regional supreme court, high courts and first instance courts shall be appointed by the regional council up on their prior proposal by the regional judicial administration council.
3. Notwithstanding sub article 2 of

2. Qoqqowu xaphoomu, aliidinna umi dirimi yoo mini yooaano qoqqowu yooaanote gashshooti songo shiqishsheenna qoqqowu amaale mini biiloonsanno.
3. Konni quwira cinaanchu quwi (2) hunda worroonnihu noo gedeenni hee'reenna, kuni Bayriidi Seeri loosu aana hosara albaanni seeru fajjanno garinni mootoo'me yoo aate loosi aana afamanno yooaanchi mootoo'mino yoo mini deerrira konni Bayriidi Seerinni mootoonsinoonnihu gede kiirranni.

Quwa 67

Qoqqowu Yooaanote Gashshooti Songo

1. Yooaano rooriidi huuro afidhino qoqqowu yooaanote gashshooti Songo uurritanno.
2. Qoqqowu xaphoomu yoo mini Pirezidaantichi songote massagaancho ikkanno.
3. Songote miilla, loosinsa qeechanna biilloonye lainohunni tittirshu seeri fulanno.

Quwa 68

Bayriidi Seera Tira Lainohunni

1. Bayriidi Seera hajora tiro

ዓመት ይሆናል፡፡

5. ኮሚሽኑ የራሱን ሰብሳቢና ፀሐፊ ከአባላት መካከል ይመርጣል፡፡ ለሥራ የሚያስፈልገው የጽህፈት መሳሪያዎችንና የገንዘብ ድጋፍ ከክልሉ ምክር ቤት ያገኛል፡፡

አንቀጽ ፷፱

የሕገ መንግሥት ጉዳዮች አጣሪ ጉባኤ

1. የክልሉ የሕገ መንግሥት ጉዳዮች አጣሪ ጉባኤ በዚህ ሕገ መንግሥት ተቋቁሟል፡፡ ተጠሪነቱም ለሕገ መንግሥት ትርጉም ኮሚሽን ይሆናል፡፡
2. የክልሉ የሕገ መንግሥት ጉዳዮች አጣሪ ጉባኤ አስራ አንድ (፲፩) አባላት ይኖሩታል፡፡ አባላቱም የሚከተሉት ናቸው፡-

ሀ) የክልሉ የጠቅላይ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንት ……. ሰብሳቢ

ለ) የክልሉ የጠቅላይ ፍርድ ቤት ምክትል ፕሬዚዳንት ….. ምክትል ሰብሳቢ

ሐ) በክልሉ ርዕሰ መስተዳድር አቅራቢነት በክልሉ ምክር ቤት የሚሾሙና በሙያዊ ብቃታቸውና በሥነ-ምግባራቸው የተመሰከረላቸው ስድስት (፮) የሕግ ባለሙያዎች ….. አባል

this article, judges appointed according to pertinent law and working prior to promulgation of this constitution shall be considered as if appointed as per this constitution and remain legitimate for the status they were appointed.

Article 67

Establishment of the Regional Judicial Adiminstration Council

1. Regional Judicial Adiminstration Council, whose majority members are judges, shall be established in the regional state.
2. The president of the state supreme court shall preside over the meeting of the council.
3. Particulars of membership, powers and duties of the council shall be determined by law.

Article 68

Interpretation of the Constitution

1. Constitutional Interpretation Commission comprising members stated under sub article 2 of this article is hereby established by this constitution.
2. Constitutional disputes shall be

uytannonna konni quwi cinaanchu quwi 2 iima worronni miilla hanqafino komishiine konni Bayriidi Seerinni uurritino.

2. Bayriidi Seeri yekkeero gumulo afidhannohu:
   a) Mittu mittunku woradi amaale mininni mittu miili,
   b) Amaalete mini noosi quchuminni mittu amaalete mininni mittu miilinna,
   c) Hawaasi quchumi amaale mininni sase miilla lekkisantino Bayriidi Seera tirate komishiinenni ikkanno.
3. Komishiine Qoqqowu Bayriidi Seeri Hajubba Buuxaancho Songonni shiqqanno gumulote hedo aana torbite hajo shiqquhunni kayse noo 60 barri giddo gumulo uytanno. Tittirsha seerunni muranni.
4. Komishiinete loosu yanna onte dirooti.
5. Komishiine umiseha massagaanchonna borreessaancho miillate mereerinni doodhitanno. Loosoho hasiisanno borrote udiinnenna woxu irko qoqqowu amaale mininni afidhanno.

መ) በክልሉ ምክር ቤት አፈ ጉባኤ አቅራቢነት የሚመደቡ ሦስት (፫) የክልል ምክር ቤት አባላት …. አባል

አንቀጽ ፷፱

የአጣሪ ጉባኤ ሥልጣንና ተግባር

1. የሕገ መንግሥት ጉዳዮች አጣሪ ጉባኤ አከራካሪ የሕገ መንግሥት ጉዳዮችን የማጣራት ሥልጣን አለው፡፡ በሚያደርገው ማጣሪት የክልሉ ሕገ መንግሥት መተርጎም አስፈላጊ ሆኖ ሲገኝ በጉዳዩ ላይ የውሳኔ ሀሳብ በማዘጋጀት ለሕገ መንግሥት ትርጉም ኮሚሽን ያቀርባል፡፡
2. ጉባኤው በክልሉ የመንግሥት አካላት የሚወጡ ሕጎች፣ ደንቦችና መመሪያዎች ከዚህ ሕገ መንግሥት ጋር ይጋጫል የሚል በማናቸውም ሁኔታ የተነሳ ጥያቄ ጉዳዩን እየተመለከተ ካለ ፍርድ ቤት ወይም ባለጉዳይ ሲቀርብ አጣርቶ ለመጨረሻ ውሳኔ ለኮሚሽኑ ያቀርባል፡፡
3. የሕገ መንግሥት ትርጉም ጥያቄ ከፍርድ ቤቶች ሲቀርብ ጉባኤው፡-
   ሀ) የክልሉን ሕገ መንግሥት መተርጎም አስፈላጊ ሆኖ

decided by constitutional interpretation commission which comprises:

a) One representative from each woreda councils
b) One representative from each woreda level towns having their own council and
c) Three representatives from Hawassa city council.

3. The commission shall, with in 60 days, discuss and decide on any constitutional issue having been submitted to it by the regional council of constitutional inquiry. Particulars shall be determined by law.
4. Term office of the commission shall be five years.
5. The commission shall elect its own chairman and secretary from among its members. It shall get the necessary secretarial and financial support from the regional council.

Article 69

Council of Constitutional Inquiry

1. The regional council of constitutional inquiry is hereby

Quwa 69

Bayriidi Seeri Hajubba Buuxaancho Songo

1. Qoqqowu Bayriidi Seeri hajubba buuxxanno songo konni Bayriidi Seerinni uurritino. Hundaanchimaseno Bayriidi Seeri Tiro Komishiineraati.
2. Qoqqowu Bayriidi Seeri hajubba buuxxanno songora tonaa mitte (11) miilla heedhanno. Miillanno aante nooreeti:
   a)Qoqqowu Xaphoomu Yoo Mini Pirezidaantichi …… massagaancho
   b) Qoqqowu Xaphoomu Yoo Mini layinki Pirezidaantichi …….. layinki massagaancho
   c)Qoqqowu Mootimma pirezidaantichi shiqisheenna Qoqqowu amaale mininni mootoo'mitanno ogimmansa dandoonninna akatinsanni dancha naqqaso afidhinore lee (6) seeru ogeeyye…..... miilla
   d) Qoqqowu amaale mini

ካልተገኘ ወዲያውኑ ጉዳዩን ለሚመለከተው ፍርድ ቤት ይመልሳል፡፡ ሆኖም በአጣሪ ጉባኤ በተሰጠ ውሳኔ ቅር የተሰኘ ባለጉዳይ ቅሬታውን በጽሁፍ ለኮሚሽኑ ማቅረብ ይችላል፡፡

ለ) የሕገ መንግሥት ትርጉም የሚያስፈልገው ጥያቄ መኖሩን ሲያምን የውሳኔ ሀሳብ ለኮሚሽኑ ያቀርባል፡፡ የኮሚሽኑ ውሳኔ የመጨረሻ ይሆናል፡፡

ምዕራፍ ስምንት

<u>ስለ ዞን አደረጃጀትና ሥልጣን</u>

አንቀጽ ፷፱

አደረጃጀትና የሥራ ሁኔታ

1. ዞን በክልል ውስጥ የሚገኙ የተወሰኑ ወረዳና ከተማ አስተዳደሮችን በስሩ የሚይዝ የአስተዳደር እርከን ነው፡፡
2. ዞን በዋናና በምክትል አስተዳዳሪ ይመራል፡፡

አንቀጽ ፷፰

የዞን አስተዳደር ሥልጣንና ተግባር

1. የዞን አስተዳደር በክልሉ መስተዳድር ስር የተደራጀ

established by this constitution. It shall be accountable to constitutional interpretation commission.

2. The regional council of constitutional inquiry shall have eleven members of its own.Its membership comprises of:
   a) The president of regional supreme court …… chairperson
   b) Vice president of regional supreme court …. deputy chairperson
   c) Senior legal experts appointed by the national regional council following their nomination by the head of government and widely acknowledged for having to posess professional competence and integrity ……. members
   d) Three representatives nominated by the speaker and thereby appointed by the regional council out of its own members.

Article 70

Powers and Functions of the Council of

songaafichi shiqisheenna somantannori sasu (3) qoqqowu amaale mini miilla……. miilla Quwa 70 Buuxaancho Songo Biilloonyenna Loosu Qeecha 1. Bayriidi seeri hajubba buuxaancho songo yekkeersiissanno Bayriidi Seeri hajubba buuxate roorreenyu noose. Assitanno buuxonnino qoqqowunniha bayriidi seera tira hasiisse leelturo hajote aana gumulate hedo qixxeessite Bayriidi Seera tirtanno Komishiinera shiqishshanno. 2. Qoqqowu mootimma bisubbanni fultanno seerubba, wodhonna biddissuwa konni Bayriidi Seeri ledo kiphantanno yitanno xa'mo aye ikkitonni ka'uronna hajo la'anno yoo mininni woy hajamaanotenni shiqquro Songo buuxxe jeefote gumulora Komishiinete shiqishshanno. 3. Bayriidi Seeri tiro xa'mo yoote minnanni shiqquro, songo: a) Qoqqowu Bayriidi Seera tira hasiisse leella hoogguro hakkawoytenni	አስፈጻሚ አካል ነው፡፡ 2. የዞን አስተዳደር ተጠሪነቱ ለክልሉ ርዕሰ መስተዳድርና ለመስተዳድር ምክር ቤት ይሆናል፡፡ 3. የዞን አስተዳደር ከዚህ በታች የተመለከቱ ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፡፡ ሀ) በክልሉ ምክር ቤት የወጡ ሕግ፣ ፖሊሲ፣ አዋጅ፣ ደንብ፣ መመሪያዎችና ውሳኔዎች በዞኑ ውስጥ በሥራ ላይ መዋላቸውን ያረጋግጣል፡፡ ለ) በዞኑ ደረጃ የተቋቋሙ የሥራ ዘርፎችንና ሌሎች ተቋማትን ሥራ ይደግፋል፣ ይከታተላል ያመቻቻል፡፡ ሐ) በዞኑ ውስጥ የሚገኙ ወረዳዎችንና ከተማ አስተዳደሮችን ሥራ ይከታተላል፡፡ መ) የዞኑን ማሕበራዊ አገልግሎት እና የኢኮኖሚ ልማት እንቅስቃሴዎችን በማጥናት ለክልሉ ርዕሰ መስተዳድሩ ያቀርባል፣ የተወሰነውን ያስፈጽማል፡፡ ሠ) የዞን አስተዳደሩን ዓመታዊ የበጀት ዕቅድ ያዘጋጃል፣ የተወሰነውን ያስፈጽማል፡፡ ረ) በዞኑ አስተዳደር ውስጥ ሕግና	Constitutional Inquiry 1. The council of constitutional inquiry shall have powers to investigate constitutional disputes. Should the council, up on consideration of the matters ,find it necessary to interpret the constitution,it shall submit its recommendations thereon to the constitutional interpretation commission 2. Wherever a case arises alleging that laws, regulations and directives issued by the regional state organs have contravened or come in to conflict with this constitution and is thereby submitted to it either by the pertinent court or parties in adispute, the council of inquiry shall present such findings as may have been obtained out of its examination and investigation to the commission for the commissions'final decision. 3. When issues of constitutional interpretation arise in courts,the council shall: a) Immediately remand the case to the concerned court if it finds out that there is no need for interpretation of the

hajo la'anno yoo minira qoltanno. Ikkirono Buuxaancho Songo gumulonni koffi yiinohu aye hajamaanchi koffeenyasi borrotenni Komishiinete shiqishi'ra dandaanno.

b) Bayriidi Seeri tiro hasiissanno xa'mo noota ammanturo gumulote hedo Komishiinete shiqishshanno. Komishiinete gumulo jeefonnita ikkitanno.

FOOLIISHSHO SETTE

ZOONETE TANTANONNA BIILLOONYE

Quwa 71

Tantanonna Loosu Gara

1. Zoone qoqqowu giddo afantanno bikka woradunna quchumu gashshoote hundaseenni hanqaffino gashshootu taqaati.
2. Zoone qarunna layinki gashshaanonni massagantanno.

Quwa 72

Zoonete Gashshooti Biilloonyenna

ሥርዓት መከበሩን፣ የሕዝብ ደህንነትና ሠላም መጠበቁን ያረጋግጣል፡፡

ሰ) ከአንድ ወረዳ በላይ አገልግሎት የሚሰጡ ማሕበራዊና ኢኮኖሚያዊ ተቋማትን ይደግፋል፣ ያቀናጃል፡፡

ሸ) በዞኑ ውስጥ የሚገኝ ቅርስና የተፈጥሮ ሀብት መጠበቁን ያረጋግጣል፡፡

ቀ) የዞኑን የሥራ እንቅስቃሴ በመገምገም በዋና አስተዳዳሪ በኩል ለክልሉ ርዕሰ መስተዳድር ሪፖርት ያደርጋል፡፡

በ) በክልሉ ርዕሰ መስተዳድርና በመስተዳድር ምክር ቤት የሚሰጡ ሌሎች ተግባራትን ያከናውናል፡፡

አንቀጽ ፸፩

የዞኑ ዋና አስተዳዳሪ ሥልጣንና ተግባር

1. በዞን ደረጃ የበላይ የሥራ መሪ ሆኖ ተጠሪነቱ ለክልሉ ርዕሰ መስተዳድር ይሆናል፡፡
2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) ላይ ይተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ የዞኑ ዋና አስተዳዳሪ ከዚህ በታች በዝርዝር የተመለከቱ ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፡፡

ሀ) የክልሉን ርዕሰ መስተዳድር

regional constitution, provided, however, that any interested party if dissatisfied with the decision of the council,may appeal to the commission in writing as regards his grievance thereof.

b) Prepare and submit its recommendation to the commission for a final decision should it believe that there has been an issue calling for constitutional interpretation.

CHAPTER EIGHT

STRUCTURE AND POWERS OF THE ZONES

Article 71

Structure and Functions

1. A zone is an administrative unit comprising defined number of woreda and city admnistartions accountable to it.
2. Each zone shall be directed by principal and deputy administrators.

Artcile 72

Powers and Duties of the Zonal

Loosu Qeecha		Administration
1. Zoonete gashshooti qoqqowu mootimma woroonni tantanamino jeefisiisaanote bisooti. 2. Zoonete gashshooti galannohu qoqqowu pirezidaantichinna jeefisiisaanote amaale mini hundaanniiti. 3. Zoonete gashshooti konni woroonni xawinsoonni biilloonyinna loosu qeechi noosi: a) Qoqqowu amaale mininni fulino seeri, polise, lallawi, wodho, biddisuwanna muro zoonete giddo loosu aana hosansa buuxanno. b) Zoonete giddo uurrinsoonniti babbaxxitinoti loosu handaarra woloota uurrinshuwa looso irkisanno; ha'runsannonna qineessanno. c) Zoonete giddo afantanno woraddanna quchumu gashshooti	በመወከል ዞኑን ያስተዳድራል፣ እንዲሁም ሥራዎችን ይመራል፡፡ ለ) በዞን ደረጃ ያሉ የተለያዩ መምሪያዎችንና ተቋማትን ይከታተላል፣ ድጋፍም ያደርጋል፡፡ የሥራ ሪፖርት ይጠይቃል፡፡ ሐ) በዞን ደረጃ ፀጥታን ለመጠበቅ የተቋቋሙ የፖሊስና የፀጥታ ተቋማትን በበላይነት ይመራል፡፡ መ) በዞን ስር የሚተዳደሩ የተለያዩ የአስተዳደር እርከኖችን ሥራ በበላይነት ይመራል፡፡ ሠ) በዞኑ ውስጥ ያለውን የሥራ እንቅስቃሴን በተመለከተ ለክልሉ ርዕሰ መስተዳድርና ለክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት ሪፖርት ያቀርባል፡፡ ረ) በክልሉ ርዕሰ መስተዳድርና በመስተዳድር ምክር ቤት የሚሰጡ ሌሎች ተግባራትን ያከናውናል፡፡ አንቀጽ ፫፬ የዞኑ ምክትል አስተዳዳሪ ሥልጣንና ተግባር 1. ምክትል አስተዳዳሪ፡- ሀ) ዋና አስተዳዳሪ በማይኖርበት ጊዜ ተክቶ ይሠራል፡፡	1. A zonal administration is an executive organ, which is established below the regional administrative government. 2. A zonal admninstration shall be respobsible to the president of the region and administrative council. 3. A zonal administration shall have the powers and duties to: a) Ensure the proper impilimentation of laws, policies, proclamations, regulations, directives, and decisions made by the regional council b) Support, follow up and coordinate the activities of the various governmental ininstitutions and departments of the zone. c) Coordinate the activities of the woredas and wored level towns of the zone d) Evaluate the zonal social services and economic development and submit it to the president and up on approval implement it. e) Prepare the annual budget

looso qineessanno.

d) Zoonennita dagoomitte owaantenna miinju latishshi millimmo xiinxallatenni Qoqqowu Mootimma pirezidaantichira shiqishanno; murroonnihano loosu aana hosiisanno.

e) Zoonete gashshootita diru baajete mixo qixxeessanno; murote iilliniro loosu aana hossanno gede assanno.

f) Zoonete gashshooti giddo seerunna amuraatu ayirrisamasinna dagate hobbaatenna keeri agaramasi buuxanno.

g) Mittu woradi aleenni horo uytanno dagoomunna miinju uurrishshuwa irkisannonna qineessanno.

h) Zoonete giddo afamanno doninna kalaqamu jiro qorowamansanna

ለ) በዋና አስተዳዳሪ ተለይተው የሚሰጡ ተግባራትን ያከናውናል፡፡

2. የምክትል አስተዳዳሪ ተጠሪነት ለዋና አስተዳዳሪ ይሆናል፡፡

አንቀጽ ፸፫

የዞን አስተዳደር ጽሕፈት ቤት

1. የዞኑ አስተዳደር ጽሕፈት ቤት ተጠሪነቱ ለዋና አስተዳዳሪ ሆኖ የጽህፈት ቤት ኃላፊ ይኖራል፡፡

2. የጽሕፈት ቤት ኃላፊ ተጠሪነቱ ለዋና አስተዳዳሪ ሆኖ፡-

ሀ) ጽሕፈት ቤቱን በሰው ኃይልና በሚያስፈልጉ ቁሳቁሶች ያደራጃል፡፡

ለ) የዞኑ አስተዳደር መረጃዎችን በአግባቡ ይይዛል፣ ይጠብቃል፡፡

ሐ) የዞኑ አስተዳደር ቃለ ጉባኤ በአግባቡ መያዙን ያረጋግጣል፡፡

መ) በዋና አስተዳዳሪ የሚሰጡ ሌሎች ተግባራትን ያከናውናል፡፡

ምዕራፍ ዘጠኝ

<u>የወረዳ አደረጃጀትና ሥልጣን</u>

አንቀጽ ፸፬

ስለ አደረጃጀት

ለወረዳ አስተዳደር ከዚህ በታች

proposal of the administration and implement it up on approval.

f) Ensure the maintenance of law and order as well as the protection of the public peace and security, with in the limit of the administration.

g) Support and coordinate social,economic institutions utilized by more than one woreda

h) Ensure the proper protection and preservation of the historical and cultural heritage as well as the natural resources of the zone.

i) Submit periodic reports on the activities of the zonal administration to the president through its principal administrator.

j) Discharge such other duties and functions as may be assigned to it by the president and the regional administration council.

Article 73

Powers and Duties of the Principal Administrator of the Zone

agaramansa buuxanno.

i) Zoonennita loosu ha'rinsho ha'runsatenni qaru gashshaanchi widoonni qoqqowu pireziidaantichira rippoorte assanno.

j) Qoqqowu pirezidaanchinninna jeefisiisaanote amaale mininni uynanniha wole looso loosanno.

Quwa 73

Zoonete Qaru Gashshaanchi Biilloonyenna Loosu Qeecha

1. Zoonete deerinni aliidi loosu massagaancho ikke qoqqowu pirezidaantichi hundaanni galanno.
2. Konni quwira cinaanchu quwi (1) aana woronnihu noowa he'reennanni, zoonete qaru gashshaanchi konni woroonni noo biilloonyinna loosu qeechi noosi:
   a) Qoqqowu pirezidaanticha lekkise zoone gashshanno; hattono looso massaganno.
   b) Zoonete deerrinni noo addi addi biddishshuwanna

የተመለከቱ አደረጃጀቶች ይኖሩታል፡፡

1. የወረዳ ምክር ቤት፤
2. የወረዳ አስተዳደር ምክር ቤት እና
3. የዳኝነት አካል፡፡

አንቀጽ ፸፯

የወረዳ ምክር ቤት

1. የወረዳ ምክር ቤት በክልሉ ምክር ቤት ስር የተደራጀ አካል ነው፡፡
2. የወረዳ ምክር ቤት፡-
   ሀ) በወረዳ ስር በተደራጁ ቀበሌዎች በሕዝብ በተመረጡ ተወካዮች ይቋቋማል፡፡
   ለ) በምርጫ ያሸነፈ ወይም አብላጫ ወንበር ያገኘ የፖለቲካ ፓርቲ ወይም ፓርቲዎች አቅራቢነት ከአባላት መካከል የሚመረጥ አፈ ጉባኤና ምክትል አፈ ጉባኤ ይኖረዋል፡፡
   ሐ) እንደ አስፈላጊነቱ ቋሚና ጊዜያዊ ኮሚቴዎችን ማቋቋም ይችላል፡፡

አንቀጽ ፸፰

የወረዳ ምክር ቤት አባላት ምርጫና ተጠሪነት

1. የወረዳ ምክር ቤት አባላት በወረዳው

1. The Principal administrator of the zone shall direct the administration of the zone and be responsible to the president.
2. Without prejudice to sub article 1 of this article, principal administrator of the zone shall have powers and duties to:
   a) Represent and adminster the zone, direct and oversee its function.
   b) Follow, coordinate, receive report and support the activities of various government departments and inistitutions in the zone.
   c) Direct and oversee the security and police forces established in the zone to ensure the maintenance of law and order in the surrounding.
   d) Coordinate the functions of other administrative organs found on the zone.
   e) Submit periodic reports on government functions to the president and the regional administrative council.
   f) Discharge such other functions as may be assigned

uurrinshuwa looso ha'runsanno; irko assanno; rippoorte xa'manno.

c) Zoonete deerinni keerenna hobbaate agarsiisate uurritino poolisetenna hobbaatete uurrinshuwa aliidimmatenni massaganno.

d) Zoonete hundaanni galtanno addi addi gashshootu dirimma looso aliidimmatenni massaganno.

e) Zoonete giddo heedhannota loosu millimmo lainohunni qoqqowu pirezidaantichiranna qoqqowu jeefisiisaanote amaale minira rippoorte shiqishanno.

f) Qoqqowu pirezidaantichinna jeefisiisaanote amaale mini uytannoha wole looso loosanno.

Quwa 74

Zoonete Layinki Gashshaanchi Biilloonyenna Loosu Qeecha

1. Layinki gashshaanchi:

a) Qaru gashshaanchi

ስር በተደራጁ ቀበሌያት ነዋሪዎች በቀጥታ በሚደረግ የሕዝብ ምርጫ ይመረጣሉ፡፡

2. የወረዳ ምክር ቤት አባላት ተጠሪነታቸው ለመረጣቸው ሕዝብ ነው፡፡

አንቀጽ ፸፬

የወረዳ ምክር ቤት ሥልጣንና ተግባር

1. የወረዳ ምክር ቤት በወረዳ ከፍተኛ ሥልጣን ያለው አካል ነው፡፡

2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) ላይ የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ የወረዳ ምክር ቤት ከዚህ በታች የተመለከቱ ሥልጣንና ተግባራት አሉት፡-

ሀ) በወረዳው የኢኮኖሚ ልማት፣ ማሕበራዊ አገልግሎትና የአስተዳደር ስራ ዕቅድ ላይ ተወያይቶ ይወሰናል፤

ለ) በወረዳው ቀዳሚ የግብርና ልማት ሥራ ወቅቱን ጠብቆ መሠራቱንና የተፈጥሮ ሀብት ልማት ጥበቃ እና እንክብካቤ ሥራ በልዩ ትኩረት መሠራቱን ይከታተላል፤

ሐ) ነዋሪዎች ለልማት ሥራ በሰፊው እንድንቀሳቀሱ እና ንቁ ተሳትፎም እንዲያደርጉ ምቹ ሁኔታን ይፈጥራል፤

to him by the president and the regional administrative council.

Article 74

Powers and Duties of the Deputy Administrator of the Zone

1. The deputy administrator shall:

a) Act on behalf of the principal administrator in his absence.

b) Carry out other responsibilities which shall be specifically entrusted to him by the principal administrator.

2. The deputy administrator shall be responsible to the principal administrator of the zone.

Article 75

Office of the Zonal Administration

1. The accountability of the office of the zonal administration shall be to the principal administrator and shall be led by a secretary.

2. The secretary being accountable to the principal admintrator shall:

a) Organize the office with manpower and materials.

b) Serve as a custodian of all

hee'rannokki yannara riqiwe loosanno.

b) Qaru gashshaanchi bade aanno looso loosanno.

2. Layinki gashshaanchi qaru gashshaanchira hundaannichoho.

Quwa 75

Zoonete Gashshooti Borro Mine

1. Gashshootu borro mini qaru gashshaanchi hundaancho ikke massaganno sooreessi hee'rannosi.
2. Sooreessu qaru gashshaanchi hundaancho ikke:
   a) Borrote mine mannu wolqanninna hasiisanno udiinnichinni uurrisanno.
   b) Zoonete gashshooti taje ragunni amadanno; agaranno.
   c) Zoonete gashshooti songaale ragunni amadamase buuxanno.
   d) Qaru gashshaanchi aannoha wole looso loosanno.

FOOLIISHSHO HONSE

WORADU TANTANONNA BIILLOONYE

Quwa 76

መ) በምርጫ ያሸነፈ ወይም አብላጫ ድምፅ ያገኘ የፖለቲካ ድርጅት ወይም ድርጅቶች አባል ከሆኑ የምክር ቤት አባላት መካከል አፈ ጉባኤ እና ምክትል አፈ ጉባኤ ይመርጣል፣ የወረዳውን ዋና አስተዳዳሪ ይሾማል፤

ሠ) በወረዳው ዋና አስተዳዳሪ የሚቀርብ ምክትል አስተዳዳሪ እና የሌሎች ባለሥልጣናትን ሹመት ያጸድቃል፤

ረ) የምክር ቤቱን ውስጥ አሠራር ሥርዓት ደንብ ያወጣል፤

ሰ) በሕግ በተደነገገው መሰረት የመሬት መጠቀሚያ ክፍያ፣ የእርሻ ሥራ ገቢ ግብር፣ የሌሎች አገልግሎቶች ክፍያዎች እና ታክሶች በጊዜ መሰብሰባቸውን ያረጋግጣል፤

ሸ) ክልሉ ከሚመድበውና ከሚያስተዳድረው ውጭ ያሉ የገቢ ምንጮችን በአግባቡ በመጠቀም እና በወረዳው በጀት ላይ ተወያይቶ ያጸድቃል፤

ቀ) ጉዳዩ ከሚመለከታው የክልል የመንግሥት አካላት ጋር በመመካከር ከወረዳ አስተዳደር ውጭ የሆኑ የሥራ ኃላፊዎችን ይሾማል፤

በ) የወረዳውን ሠላምና ፀጥታ ለማስጠበቅ መመሪያዎችን

documents of the zonal administrative council.

c) Ensure the proper handling of minutes of the zonal admintrative council.

d) Discharge such other functions as may be assigned to him by the principal administrators.

CHAPTER NINE

ORGANIZATION AND POWER OF THE WOREDA ADMINSTRATION

Article 76

Organization

The woreda administration shall comprise the following principal organs of power:

1. The woreda council
2. The woreda administrative council
3. The judicial body.

Article 77

Woreda Council

1. Woreda council is a council established below the regional council.

Tantano

Woradu gashshootira konni woroonni noo tantanote bisubba heedhanosi:

1. Woradu amaale mini,
2. Woradu gashshooti amaale mininna
3. Yooaanchimmate bisi.

Quwa 77

Woradu Amaale Mine

1. Woradu amaale mini qoqqowu amaale mini hundaanni tantanamino bisooti.
2. Woradu amaale mini:
   a) Woradu hunda tantanantino olluubbanni dagatenni doorantino lekkisamaanonni uurranno.
   b) Doorshunni qeeltino woy roore barcima afidhino polotiku paarte woy paartuwa miillase mereerinni filte shiqishsheenna sommanni songaafichinna layinki songaafichi hee'rannosi.
   c) Hasiisanno bikkinni uurrinshatenna uurrinshaweelo komite uurrisara dandaanno.

Quwa 78

Woradu Amaale Mini Milla

በማውጣት ሥራ ላይ ያውላል፤

ተ) ዋና አስተዳዳሪንና ሌሎች የሥራ ኃላፊዎችን በመጥራት የሥራ እንቅስቃሴያቸውን ይገመግማል፡፡

አንቀጽ ፸

ስለ ወረዳ ምክር ቤት አፈ ጉባኤ

የአፈ ጉባኤው ተጠሪነቱ ለወረዳ ምክር ቤት ሆኖ፡-

1. የምክር ቤቱን ስብሰባ የመጥራትና የመምራት ኃላፊነት አለበት፤
2. በዚህ ሕገ መንግሥት ለክልሉ ምክር ቤት አፈ ጉባኤ የተሰጠ ሥልጣንና ተግባር እንደ አስፈላጊነቱ ለወረዳ ምክር ቤት አፈ ጉባኤም ይሠራል፡፡

አንቀጽ ፸፩

ስለ ወረዳ ምክር ቤት ምክትል አፈ ጉባኤ

የምክትል አፈ ጉባኤው ተጠሪነት ለአፈ ጉባኤው ሆኖ፡-

1. በአፈ ጉባኤው ተለይቶ የሚሰጡ ተግባራትን ያከናውናል፡፡
2. አፈ ጉባኤው በማይኖርበት ጊዜ ተክቶ ይሰራል፡፡

አንቀጽ ፸፪

የስብሰባ ጊዜና የሥራ ዘመን

የወረዳው ምክር ቤት፡-

2. Woreda council shall:
   a) Be a council comprising of the representatives of the people in each kebele;
   b) Designate speaker and deputy speaker from among the members of the political party or coalition of political parties that has the greatest number or seat up on recommendation by the same
   c) Establish permanent and ad-hoc committees as may be necessary.

Article 78

Election and Accountabilty of Members of Woreda Council

1. Members of woreda council shall be elected directly by the people from residents of each kebele found in the woreda.
2. Members of the woreda council are accountable to the people who elected them.

Article 79

Powers and Duties of the Woreda Council

1. Woreda council is the highest state organ of the woreda.
2. Without prejudice to sub article 1

Doorshanna Hundaanchimma 1. Woradu amaale mini milla woradu hundaanni tantanantino olluuba teesaano mereerinni dhaaddote assinanni dagate doorshinni doorantano. 2. Woradu amaale mini miilla doortinonsa daga hundaanooti. Quwa 79 Woradu Amaale Mini Biilloonyenna Loosu Qeecha 1. Woradu amaale mini woradaho aliidi biilloonyi noosi bisooti. 2. Konni quwira cinaanchu quwi (1) aana worroonnihu agarame hee'reenanni woradu amaale minira konni woroonni noo biilloonyinna loosu qeechi noosi: a) Woradu miinju lopho, dagoomu owaantenna gashshootu loosi mixo aana hasaawe gumulanno; b) Woradu giddo qara ikkino giwirinnu latishshi loosi yannasi agadhe loosamasinna kalaqamu jiro latishshi, agarooshshinna amadooshshi loosi addi illachinni loosamasi ha'runsanno;	1. በሦስት ወር አንድ ጊዜ መደበኛ ስብሰባ ያደርጋል፡፡ 2. ሁለት ሦስተኛ የሚሆኑ አባላት ከተገኙ ምልዓተ ጉባኤ ይሆናል፡፡ የምክር ቤቱ ውሳኔዎች የሚተላለፉት በአብላጫ ድምጽ ሲደገፉ ነው፡፡ 3. የምክር ቤቱ ስብሰባ በግልጽ ይካሄዳል፡፡ መደበኛ ስብሰባ በማይኖርበት ጊዜ አፈ ጉባኤው አስቸኳይ ስብሰባ ሊጠራ ይችላል፡፡ 4. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፫) ስር የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ አንድ ሁለተኛ የሚሆኑ አባላት ስብሰባ እንዲጠራ ከጠየቁ አፈ ጉባኤው አስቸኳይ ስብሰባ የመጥራት ግዴታ አለበት፡፡ 5. የምክር ቤቱ የሥራ ዘመን አምስት ዓመት ነው፡፡ የምክር ቤቱ የሥራ ዘመን ሊያልቅ አንድ ወር ሲቀረው ምርጫ ይካሄዳል፡፡ የቀድሞ ምክር ቤት የሥራ ዘመን በተጠናቀቀ በአንድ ወር ጊዜ ውስጥ አዲሱ ምክር ቤት ሥራውን ይጀምራል፡፡ 6. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፮) ሥር የተደነገገው እንዳለ ሆኖ የክልሉ ምክር ቤት አስፈላጊ ሆኖ ሲያገኘው የምርጫ ጊዜ ለማራዘም ወይም ለማሳለፍ ይችላል፡፡ የምርጫ ጊዜ እንዲራዘም ወይም እንዲተላለፍ የተወሰነ እንደሆነ	of this constitution, the council shall have the powers and duties to: a) Deliberate up on and approve plans and programmes with regard to economic development, social services and public administration of the woreda. b) Oversee that activities of basic agricultural development is undertaken within its time span and natural resources development,preservation and maintenance is accomplished in the woreda. c) Create conducive situations to mobilize and activate the public for development activities. d) Elect speaker and deputy speaker from among members of a political party or a coalition of political parties that constitute amajority; assigns principal administrator. e) Approve the appointment of deputy adminstator and other officials up on recommendation by the

c) Teesaano latishshu loosira hala'ladunni kakka'annonna jawaata beeqqo assitanno gede injo kalaqanno;

d) Doorsha qeeltino woy roore huuro afidhino polotiku uurrinsha woy uurrinshubba miilla ikkitino Amaalete Mini miilla mereerinni songaafichanna layinki songaaficha doorate; woradu qara gashshaanchono somanno;

e) Woradu qaru gashshaanchinni shiqanno layinki gashshaanchonna wole biilto mootoomme wonsiisanno;

f) Amaalete Miniha giddoydi loosu ha'rinsho amanyooti wodho fushshanno;

g) Seerunni murroonni garinni baatto horoonsi'rate baatooshshe, baatto loosi'ratenni afi'nanni eo gabbaronna wole owaantete baatooshshenna takse gamba assinoonnita buuxanno;

h) Qoqqowu gaamannonna gashshannote gobbaanni

አዲስ ምርጫ እስከሚደረግ የቀድሞ ምክር ቤት ሥራውን ይቀጥላል፡፡ አዲስ ምርጫ ተደርጎ የምርጫ ቦርድ ውጤቱን በገለጸ በአንድ ወር ጊዜ ውስጥ አዲሱ ምክር ቤት ሥራውን ይጀምራል፡፡

አንቀጽ ፹፫

ስለ ወረዳ ምክር ቤት ጽሕፈት ቤት

ለወረዳ ምክር ቤት የራሱ የሆነ ጽሕፈት ቤት ሊኖረው ይችላል፡፡

አንቀጽ ፹፬

ስለ ወረዳ አስተዳደር ምክር ቤት

1. የወረዳው አስተዳደር ምክር ቤት ተጠሪነቱ ለወረዳ ምክር ቤት እና ዋና አስተዳዳሪ የሆነ አስፈጻሚ አካል ነው፡፡
2. የአስተዳደር ምክር ቤቱ ዋና አስተዳዳሪ፣ ምክትል አስተዳዳሪ እና የወረዳውን ዋና ዋና የአስፈጻሚ አካላት ኃላፊዎችን ያካተተ አካል ነው፡፡

አንቀጽ ፹፭

የወረዳ የአስተዳደር ምክር ቤት ሥልጣንና ተግባር

1. የወረዳ አስተዳደር ምክር ቤት ከዚህ በታች የተመለከቱ ሥልጣንና

principal administrator;

f) Adopt rules of procedure that determines its internal function.

g) Ensure the proper collection of land use taxes, agricultural products, sales taxes, and similar other taxes as determined by law;

h) Utilize revenues other than those that fall within the domain of the regional state;deliberate up on and approve the budget;

i) Up on consulting the appropriate state organs, appoint other officials outside the domain of the woreda administration.

j) Issue directives and employ the same to ensure the maintenance of peace ans security.

k) Calls the woreda chief administrator and other officials for questioning and thereby inquires in to the workings of the executive body.

Article 80

noo eote bue garunni horonsiratenna woradu baajeette aana torbe wonsiisanno;

i) Hajo la'annonsa qoqqowu mootimmate bisubba ledo malamatenni woradu gashshooti gobbani ikkitino loosu biilto biiloonsanno;

j) Woradu keerenna adawa agarsiisanno biddissa fushshe loosu aana hosiisanno;

k) Qara gashshaanchonna wole biilto xa'mote woshshatenna loosu illaalishsha assanno.

Quwa 80

Woradu Amaale Mini Songaaficha Lainohunni

Songaafichu woradu amaale minira hundaancho ikke:

1. Amaalete mine gambooshsheho woshshatenna massagate yawo noosi.
2. Konni Bayriidi Seerinni qoqqowu amaale mini songaafichira uynoonni biilloonyinna loosu qeechi hasiisanno bikkinni woradu amaale mini songaafichirano loosanno.

ተግባራት ይኖሩታል፡-

ሀ) የመንግሥት ፖሊሲ፣ ሕግ፣ ዕቅድና ፕሮግራም በወረዳው ውስጥ በሥራ ላይ እንዲውሉ ያደርጋል፤

ለ) በወረዳው የሚገኙ አስፈጻሚ አካላትን በበላይነት ይመራል፤ ሥራቸውን ይከታተላል፤

ሐ) የወረዳውን ዓመታዊ በጀት ያዘጋጃል፣ ለወረዳ ምክር ቤቱ በማቅረብ ያጸድቃል፤ በሥራ ላይ ያውላል፤

መ) የወረዳውን ሠላምና ጸጥታ ይጠብቃል፣ የወረዳ ፖሊስ እና የፀጥታ ኃይሎችን ሥራ ይመራል፤

ሠ) ኢኮኖሚያዊ፣ ማሕበራዊና የመንግሥት የሥራ ዕቅድ በማዘጋጀት ለወረዳ ምክር ቤት አቀርቦ ያጸድቃል፣

ረ) የተፈጥሮ ሀብት የመጠበቅ፣ የማልማት፣ የመንከባከብ፣ ሕብረተሰቡን ለልማት ሥራ የማነሳሳት ሥራ ይሠራል፤

ሰ) በወረዳ ውስጥ የሚገኝ ቅርስ ተገቢውን ጥበቃ ማግኘቱን ይከታተላል፣

ሸ) ከወረዳው ምክር ቤት፣ ከዞን

Speaker of the Woreda Council

The speaker shall be accountable to the woreda council and have:

1. The responsibility to call and preside over the council.
2. The preceding provisions of this constitution prescribed with respect to the speaker of the regional council shall equally apply to the rest of duties and responsibilities of the speaker hereof, to the extent of their conformity with the same.

Article 81

Deputy Speaker of the Woreda Council

The deputy speaker with his accountability being to the speaker shall:

1. Perform such duties as are specified and rendered to him by the speaker;
2. Officially represent and replace the speaker whenever the latter is absent from office or unable to perform is duties thereof.

Article 82

Meeting Time and Term of Office of the Council

1. The woreda council shall convene

Quwa 81

Woradu Amaale Mini Layinki Songaaficha Lainohunni

Layinki songaafichi songaafichaho hundaancho ikke:

1. Songaafichu bade aannosi looso loosanno.
2. Songaafichu hooganno woyte riqiwe loosanno.

Quwa 82

Gambooshshunna Loosu Yanna

Woradu Amaale Mini:

1. Sasu aganinni mitte hige uurrinshu gambooshshe assanno.
2. Sasunni lame anga ikkitanno miilla leelturo gambooshshe hanafate ikkado kiiroti. Amaalete mini muro sa'annohu roore huuro irkissurooti.
3. Amaalete mini gambooshshe faajjete ha'rinsanni. Uurrinshu gambooshshi nookki yannara songaafichu wiinamu gambooshshe woshshara dandaanno.
4. Konni quwira cinaanchu quwi (3) hundaanni worroonnihu hee'reenna lamunni mitte anga ikkitanno miilla gambooshshe

አስተዳደርና ከክልል መስተዳድር ምክር ቤት የሚሰጡ ተጨማሪ ተግባራትን ያከናውናል፡፡

2. የወረዳ አስተዳደር ምክር ቤት አባላት በመንግሥት ሥልጣን ለሚሰሩት ሥራ እና ለሚያስተላልፉት ውሳኔ የጋራ ተጠያቂነት አለባቸው፡፡

አንቀጽ ፹፮

የወረዳ ዋና አስተደዳሪ አሿሿም የሥራ ዘመን

1. ዋና አስተዳዳሪ በወረዳ ምክር ቤት ውስጥ አሸናፊ ወይም አብላጫ ድምጽ ባገኘ የፖለቲካ ፓርቲ አቅራቢነት በወረዳ ምክር ቤት ይሾማል፡፡
2. በተለየ ሁኔታ ካልተገለጸ በስተቀር የወረዳ አስተዳዳሪ የሥራ ዘመን የምክር ቤቱ የሥራ ዘመን ነው፡፡

አንቀጽ ፹፯

የወረዳ ዋና አስተዳዳሪ ሥልጣንና ተግባር

1. ዋና አስተዳዳሪ የወረዳውን የመንግሥት ሥራ የሚመራ ሆኖ፣ ተጠሪነቱ ለወረዳ ምክር ቤትና ለክልሉ ርዕሰ መስተዳድር ይሆናል፡፡

once every three months.

2. There shall be a quorum where more than two thirds of the members of the council are present at any meeting due. Any decision of the council shall be passed by a majority vote of those members of the same present at a meeting.
3. Meetings of the worada council shall be held in public. The speaker may call for an extraordinary sess ion any time when the council is not due to under take its regular meetings.
4. Without prejudice to the provision of sub article 3 of this article the speaker shall be duty bound to convene extraordinary sessions whenever such a meeting is demanded by more than half the members of the council thereof.
5. The term of office of the woreda council shall be five years. New election shall take place one month prior to the expiry of the term of office of the council stipulated hereof. The new council shall commence its duties with in one month from the exp iry of the term of office of the preceding council.
6. Without prejudice to the provision of sub article 5 of this article if the

assinara xa'mituro songaafichu wiinamu gambooshshe woshshate gadachi noosi.

5. Loosu yanna onte dirooti. Amaalete minihu loosu diri goofara mittu agani gate hee'reenna doorshu gumulamanno. Albi amaale minihu loosu diri goofihunni mittu agani giddo haaru amaalete mini loososi hanafanno.
6. Konni quwira cinaanchu quwi (5) hunda worroonnihu noowa hee'reenna, Qoqqowu Amaale Mini hasiisanno yee ammaniro doorshu yanna seedisa woy saysa dandaanno. Doorshu yanna amaalete mininni seeddanno woy sa'anno yannara, haaro doorsha assinanni geeshsha albiidi amaale mini loosanni keeshshanno. Haaro doorsha assinanni yannara, doorsha assineenna doorshu boorde guma buuxissuhu gedensaanni haaru amaalete mini mittu agani giddo loososi hanafanno.

Quwa 83

Woradu Amaale Mini Borro Mine

Woradu amaale minira umisi borrote mini hee'rasira dandaanno.

2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) ስር የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ ዋና አስተዳዳሪው፡-

ሀ) የወረዳ አስተዳደር ምክር ቤትን ይመራል፤

ለ) የመንግሥት ፖሊሲ፣ ሕግ፣ መመሪያዎችና ፕሮግራሞች በአግባቡ በሥራ ላይ መዋላቸውን ያረጋግጣል፤

ሐ) የወረዳ አስተዳደር ምክር ቤት አባላትን፣ የተለያዩ ተቋማትንና በወረዳ ውስጥ የሚገኙ ቀበሌያትን ሥራ በበላይነት ይመራል፣ይቆጣጠራል፤

መ) የወረዳው ማሕበራዊ አገልግሎት፣ የኢኮኖሚ ልማት ፕሮግራም እና ዕቅድ በወቅቱ መዘጋጀታቸውን ይቆጣጠራል፡፡ በሥራ ላይ መዋላቸውን ይከታተላል፡፡

ሠ) በወረዳው ውስጥ ሕግና ሥርዓት ለማስጠበቅ የተቋቋሙ የጸጥታና ፖሊስ ተቋማትን በበላይነት ይመራል፣ይቆጣጣራልም፡፡

ረ) ለወረዳ ምክር ቤትና ለዞን አስተዳደር የሥራ ሪፖርት በየጊዜው ያቀርባል፡፡

regional council believes necessary to do, it can elongate or passes over the election time set.While the regional council elongates or passes over the prior time of election, until new election is conducted the preceeding council continues working on its duties. After an election conduted a new council shall commence its duties with in one month from the time the election board notify the result thereof.

Artcile 83

Office of the Woreda Council

The woreda council may have its own office.

Article 84

Woreda Administrative Council

1. Woreda administrative council shall be the executive organ of the woreda and is responsible to the principal adminstrator and woreda council.
2. Woreda administrative council comprises the principal woreda administrator, deputy administrator and also main sectoral executive offices found in the woreda.

Quwa 84 Woradu Jeefisiisaanote Amaale Mine 1. Woradu jeefisiisaanote amaale mini qaru gashshaanchinna woradu amaale minira hundaancho ikke woradu jeefisiisaano bisooti. 2. Jeefisiisaanote amaale mini qara gashshaancho, layinki gashshaanchonna woradunnita qara qara jeefisiisaanote bisubba sooreeyye hanqafino bisooti. Quwa 85 Woradu Jeefisiisaanote Amaale Mini Biilloonyenna Loosu Qeecha 1. Woradu jeefisiisaanote amaale mini konni woroonni noo biilloonyinna loosu qeechi noosi: a)Mootimmate polise, seeru, mixonna pirogiraame woradu giddo loosu aana hossanno gede assanno; b) Woradu giddo heedhanno jeefisiisaanote bisubba aliidimmatenni massagatenna loosonsa	ሰ) ከወረዳ ምክር ቤትና ከክልሉ ርዕሰ መስተዳድር የሚሰጡ ተጨማሪ ተግባራትን ይሰራል፡፡ አንቀጽ ፹፰ የወረዳ ምክትል አስተዳዳሪ ሥልጣንና ተግባር የወረዳ ምክትል አስተዳዳሪ ተጠሪነቱ ለዋና አስተዳዳሪ ሆኖ፡- 1. ዋና አስተዳዳሪ በማይኖርበት ጊዜ ተክቶ ይሰራል፡፡ 2. ዋና አስተዳዳሪ የሚሰጠውን ተጨማሪ ሥራ ያከናውናል፡፡ አንቀጽ ፹፱ ስለ ወረዳ አስተደዳሪ ጽሕፈት ቤት 1. የወረዳ አስተዳዳር ጽሕፈት ቤት በዋና አስተዳዳሪ በሚሰየም ኃላፊ ይመራል፡፡ 2. በዚህ ሕገ መንግሥት ለርዕሰ መስተዳድር ጽሕፈት ቤት የተደነገጉ ሥልጣንና ተግባራት እንደ አስፈላጊነቱ ለወረዳ አስተዳደር ጽሕፈት ቤትም በሥራ ላይ ይውላል፡፡	Article 85 Powers and Duties of the Woreda Adminstrative Council 1. Woreda administrative council shall have the powers and duties to: a) Implement policies, laws, plans and programmes of the state in the woreda. b) Coordinate, supervise and lead activities of executive organs found in the woreda c) Prepares the annual budget proposal of the woreda administration, submit it to the woreda council and implement it up on approval. d) Maintain peace and security in the woreda; and direct the woreda police and security forces as well as coordinate their function. e) Draw up programmes for social services economic development and administration and submit the same to woreda council for approval. f) Protect, preserve and develop the natural resources; mobilize the public for

ha'runsanno;

c) Woradunnita diru baajeette qixxeessate; woradu amaale minira shiqishe mursiisatenna loosu aana hosiisanno;

d) Woradu keerenna adawa agarate; woradu poolisenna adawu bisubbanna loosonsa massaganno;

e) Miinjitte, dagoomittenna gashshootu loosi mixo qixxeessatenni woradu amaale minira shiqishe wonsanno;

f) Kalaqamu jiro agarate; latisate; qorowate; daga lophote loosira kakkaysanno;

g) Woradu giddo heedhanno wogate donna hasiisanno agarooshshe afi'rasi ha'runsanno;

h) Woradu amaale mininni, zoonetenna qoqqowu jeefisiisaanote amaale mininni uynanniha wole looso loosanno.

2. Woradu jeefisiisaanote amaale mini miilla mootimmate biilloonyinsanni loossanno loosiranna sayissanno

ምዕራፍ አስር

ስለ ቀበሌ አስተዳዳር አደረጃጃትና ሥልጣን

አንቀፅ ፯

አደረጃጃትና ተጠሪነት

1. **የቀበሌ አስተዳዳር የክልሉ ዝቅተኛው የአስተዳደር እርከን ሲሆን ተጠሪነቱ እንደሁኔታው ለታቀፈበት የወረዳ ወይም የከተማ አስተዳደር ነው፡፡**

2. **በቀበሌ አስተዳዳር ስር የሚኖሩ አበይት አካላት፡-**

ሀ) የቀበሌ ምክር ቤት

ለ) የቀበሌ አስተዳደር ምክር ቤት

ሐ)ማሕበራዊ ፍርድ ቤት ናቸው፡፡

አንቀጽ ፯፩

ስለ ቀበሌ ምክር ቤት

1. **የቀበሌ ምክር ቤት የቀበሌው ከፍተኛ የሥልጣን አካል ሆኖ ተቋቁሟል፡፡**

2. **የቀበሌ ምክር ቤት አባላት በቀጥታ በቀበሌ ነዋሪ ሕዝብ የሚመረጡ ይሆናሉ፡፡**

3. **የቀበሌው ምክር ቤት አባላት ተጠሪነት ለመረጣቸው ሕዝብና**

development activities.

g) Oversee the cultural heritages in the woreda have the necessary preservation and protection.

h) Discharge such other duties and functions as may be assigned to it by woreda council, zonal administration and the regional administration council.

2. In the exercise of state function, members of the woreda administrative council are collectively responsible for all decisions they make as a body.

Article 86

Appointment and Term of office of the principal administrator of the Woreda

1. The principal administrator of the woreda shall be appointed by the woreda council up on recommendation by a political party or a coalition of political parties that constitutes a majority in the council.

2. Unless otherwise provided, the term of office of woreda administrator shall be that of the woreda council.

murora gutu xa'mamooshshi noonsa. Quwa 86 Woradu Qaru Gashshaanchi Somonna Loosu Yanna 1. Qaru gashshaanchi Woradu Amaale Mini giddo qeeltino woy roore huuro afidhino polotiku paarte shiqishsheenna woradu amaale mininni mootoo'manno. 2. Wolu garinni wora hoongiro qaru gashshaanchihu loosu diri woradu amaale mini loosi dirooti. Quwa 87 Woradu Qaru Gashshaanchi Biilloonyenna Loosu Qeecha 1. Qaru gashshaanchi woraduniha gashshootu looso massagannoha ikke woradu amaale mininna Qoqqowu pirezidaantichira hundaanchoho. 2. Konni quwira cinaanchu quwi (1) aana worroonnihu agarame hee'reenna qaru gashshaanchi: a) Woradunniha jeefisiisaanote amaale mine massaganno. b) Mootimmate polise, seera,	**እንደ ሁኔታው ቀበሌው ለታቀፈበት የወረዳ ወይም የከተማ ምክር ቤት ይሆናል፡፡** **አንቀጽ ፯፪** **የቀበሌ ምክር ቤት ሥልጣንና ተግባር** **የቀበሌ ምክር ቤት ከዚህ በታች የተመለከቱ ዝርዝር ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፡፡** 1. **የወረዳው ምክር ቤት ወይም የወረዳው አስተዳደር ምክር ቤት በየጊዜው የሚያወጡአቸው ዕቅዶችና መመሪያዎች በቀበሌው ውስጥ በሥራ ላይ እንዲውሉ ያደርጋል፡፡** 2. **የበላይ የሆኑ የአስተዳደር አካላት ከሚያወጡአቸዉ ፖሊሲዎች፣ ሕጎች፣ ደንቦችና መመሪያዎች ጋር በማይቃረን መንገድ በአካባቢው ጉዳዮች ላይ መመሪያዎችን አውጥቶ በሥራ ላይ እንዲውሉ ያደርጋል፡፡** 3. **ከቀበሌ ምክር ቤት አባላት መካከል አፈ ጉባኤ እና ምክትል አፈ ጉባኤ እንዲሁም ከቀበሌው ነዋሪዎች መካከል የቀበሌውን ዋና አስተዳዳሪ ይሰይማል፣ የቀበሌውን አስተዳደር ምክር ቤት ያደራጃል፡፡** 4. **ማሕበራዊ ፍርድ ቤት ዳኞችን**	Article 87 Powers and Duties of the Principal Administrator of the Woreda 1. Woreda principal administrator shall direct the administration of the woreda and be accountable to the woreda council and the president. 2. Without prejudice to sub article 1 of this article, the principal administrator shall: a) Lead the administrative council of the woreda. b) Ensure the proper implemenetation of policies, laws, directives and programmes in the woreda. c) Coordinate, lead and control functions of members of the woreda administrative council, various institutions and kebeles with in its domain. d) Control that the woreda's social services, and economic development programmes and plans are prepared with in the required time. e) Direct and control the security and police forces in

biddissuwanna pirogiraame garunni loosu aana hosansa buuxanno.

c) Woradu jeefisiisaanote amaale mini miilla, addi addi uurrishshuwanna woradu giddo afantanno olluubba looso aliidimmatenni massaganno; illaallisanno.

d) Woradunniti dagoomitte owaante, miinju latishshi pirogiraamenna mixo yannansanni qixxaawansa illaallisanno; loosu aana hosansano ha'runsanno.

e) Woradu giddo seeranna amanyoote agarsiisate uurritino adawunna poolisete uurrishshuwa aliidimmatenni massaganno; illaallisanno.

f) Woradu amaale miniranna zoonete gashshootira loosu rippoorte yanna yannatenni shiqishanno.

g) Woradu amaale mininna Qoqqowu pirezidaantichi aannoha wole looso loosanno.

Quwa 88

Woradu Layinki Gashshaanchi Biilloonyenna Loosu Qeecha

በቀበሌው ዋና አስተዳዳሪ አቅራቢነት ይሾማል፡፡

5. የቀበሌውን የአስተዳደር ምክር ቤትና ሌሎች ንዑሳን ኮሚቴዎችን የሥራ ክፍፍልና ምደባ ይወስናል፡፡

6. የበላይ በሆኑ የአስተዳደር አካላት የሚሰጡትን የማሕበራዊና ኢኮኖሚያዊ ልማትና አስተዳደራዊ ዕቅዶችና ፕሮግራሞችን ተቀብሎ በቀበሌው ውስጥ በሥራ ላይ የሚውሉበትን ዝርዝር የሥራ አፈጻጸም መርሃ ግብር ያወጣል፣ አፈጻጸሙንም ይከታተላል፡፡

7. የቀበሌውን ነዋሪ ሕዝብ የሚጠቅሙ ሌሎች ተጨማሪ ዕቅዶችን ያወጣል፣ ተግባራዊነታቸውንም ይከታተላል፡፡

8. የቀበሌው ነዋሪ ሕዝብ ለልማት ሥራ ያነሳሳል፣ የተፈጥሮ ሃብትን ልማትና እንክብካቤ ሥራ ይከታተላል፡፡

9. የቀበሌው ነዋሪ ሕዝብ ሠላምና ደህንነት መጠበቁንና ሕግና ሥርዓት መከበሩን ያረጋግጣል፡፡

፲ የቀበሌውን አስተዳዳሪ እና ምክትል አስተዳዳሪ የሥራ አፈጻጸምን በተመለከተ ለጥያቄ ይጠራል፣ የአስፈጻሚውን አካል አሠራር

the enforcement of law and order.

f) Submit periodic reports to the woreda council and zonal administration.

g) Discharge such other functions as may be assigned to him by the woreda council and the president.

Article 88

Powers and Functions of Deputy Chief Adminstrator of the Woreda

The deputy administrator being responsible to the principal administrator of the woreda shall:

1. Act on behalf of the principal administrator in his absence.
2. Carry out other responsibilities which shall be specifically entrusted to him by the principal administrator.

Article 89

Office of the Woreda Administration

1. Woreda administration office shall be led by a secretary, who is appointed by a principal administrator;
2. Functions and responsibilities entrusted to the office of the

Woradu layinki gashshaanchi woradu qaru gashshaanchira hundaancho ikke:

1. Qaru gashshaanchi nooki yannara riqiwe loosanno.
2. Qaru gashshaanchi aannosiha wole looso loosanno.

Quwa 89

Woradu Gashshootu Borro Mine

1. Woradu gashshootu borro mini qaru gashshaanchinni somamanno sooreessinni massagamanno.
2. Konni Bayriidi Seerinni Qoqqowu pirezidaantichi borro minira worroonni yawonna loosu qeechi hasiisi bikkinni woradu gashshootu borro minirano loosu aana hosanno.

FOOLIISHSHO TONNE

OLLUU GASHSHOOTI TANTANONNA BIILLOONYE

Quwa 90

Tantanonna Hundimma

1. Olluu gashshooti Qoqqowu Mootimmara woriidi gashshootu taqa ikke, hasiisi

ይመረምራል፡፡

አንቀጽ ፺፫

ስለቀበሌ ምክር ቤት አመራር

1. የቀበሌ ምክር ቤት የራሱ ጽሕፈት ቤት የሚኖረው ሆኖ በአፈ ጉባኤው እና በምክትል አፈ ጉባኤ ይመራል፣ ዝርዝሩ በሕግ ይወሰናል፡፡
2. አፈ ጉባኤዉ ተጠሪነቱ ለቀበሌ ምክር ቤት ሆኖ ምክር ቤቱን ይሰበስባል፣ ይመራል፣ አጀንዳዎች እንዲዘጋጁ ያደርጋል፣ ቃለ ጉባኤዎች መያዛቸውንና ሰነዶች መጠበቃቸውን ይከታተላል፣ ይቆጣጠራል፡፡
3. ምክትል አፈ ጉባኤው ተጠሪነቱ ለአፈ ጉባኤውና ለቀበሌ ምክር ምክር ቤት ሆኖ፡-

ሀ) በአፈ ጉባኤው ተለይተው የሚሰጡትን ተግባራት ያከናውናል፤

ለ) አፈ ጉባኤው በማይኖርበት ወይም ሥራውን ለማከናዎን በማይችልበት ጊዜ እርሱን ተክቶ ይሠራል፡፡

አንቀጽ ፺፬

የቀበሌ ምክር ቤት የስብሰባ ጊዜና የሥራ

president in this constitution, may apply to the office of woreda administration, as may be necessary.

CHAPTER TEN

STRUCTURE AND POWERS OF THE KEBELE ADMINSTRATION

Article 90

Organization and Accountability

1. The kebele administration, while being the lowest administrative hierarchy of the regional state, is accountable to its embracing city administration or woreda.
2. The kebele administration shall have the following principal organs:
   a) The kebele council,
   b) The kebele administrative council and
   c) The social court.

Article 91

The Kebele Council

1. The kebele council is hereby established, as the highest organ of powers of the kebele

garinni woradu woy quchumu gashshooti hunda galanno.

2. Olluu gashshooti woroonni heedhanno qara bisubba:
   a)olluu amaale mine
   b) olluu jeefisiisaanote amaale mine
   c)dagoomu yoo mineeti.

Quwa 91

Olluu Amaale Mine

1. Olluu amaale mini ollaaho jawiidi biilloonyu biso ikke uurranno.
2. Olluu amaale mini miilla dhaaddotenni olluu teesaanonni doorantanno.
3. Olluu amaale mini miilla doodhitinonsa daganna hasiisi garinni woradu woy quchumu amaale mini hundaanooti.

Quwa 92

Olluu Amaale Mini Biilloonyenna Loosu Qeecha

Olluu amaale minira konni woroonni noo tittirshu biilloonyinna loosu qeechi hee'rannosi:

1. Woradu Amaalete Mini woy Woradu Jeefisiisaanote Amaale Mini mixonna qixxeessitanno biddissuwa olluu giddo loosu aana

ዘመን

1. የቀበሌው ምክር ቤት መደበኛ ስብሰባውን በወር አንድ ጊዜ ያደርጋል፡፡
2. ከምክር ቤት አባላት መካካል ሁለት ሶስተኛ የሚሆኑ አባላት ከተገኙ ምልአተ ጉባኤ ይሆናል፡፡ የምክር ቤቱ ውሳኔ በስብሰባው በተገኙ አባላት አብላጫ ድምጽ ይተላለፋል፡፡
3. የቀበሌው ምክር ቤት ስብሰባ በግልጽ ይካሄዳል፡፡ ምክር ቤቱ መደበኛ ስብሰባ በማያደርግበት ወቅት አፈ ጉባኤው አስቸኳይ ስብሰባ ሊጠራ ይችላል፡፡ የቀበሌው አስተዳዳሪ ወይም ከምክር ቤቱ አባላት መካከል ከግማሽ በላይ የሚሆኑት አስቸኳይ ስብሰባ እንዲካሄድ ከጠየቁ አፈ ጉባኤው ምክር ቤቱን ለአስቸኳይ ስብሰባ የመጥራት ግዴታ አለበት፡፡
4. የምክር ቤቱ የሥራ ዘመን አምስት ዓመት ይሆናል፡፡ የሥራ ዘመኑ ከመጠናቀቁ በፊት አንድ ወር ሲቀረው አዲስ ምርጫ ይካሄዳል፡፡ የቀድሞ ምክር ቤት የሥራ ጊዜ እንደተጠናቀቀ በአንድ ወር ጊዜ ውስጥ አዲሱ ምክር ቤት ሥራ ይጀምራል፡፡

inhabitants concerned.

2. Members of the kebele council shall be elected directly by the kebele inhabitants.
3. Members of the kebele council shall be accountable to the electorate and also to its embracing city or woreda council, as the case may require.

Article 92

Powers and Duties of the Kebele Council

The kebele council shall have the following powers and duties:

1. Causes the implemenention of plans and guidelines which are issued time after time by the woreda council and its administrative council throughout the concerned kebele;
2. Issues locally operational guidelines in the nature of social such affairs in a manner that should not be inconsistent with those policies, laws, regulations and directives enacted by its superior administrative organs and thereby strives for their imp le mentation in the kebele concerned;
3. Designates the speaker and deputy

hossanno gede assanno.

2. Aliidi gashshootu bisubba qixxxessitanno polise, seera, wodhonna biddissuwa ledo gurchannokki garinni olluu hajo aana biddissuwa qixxeessite loosu aana hossanno gede assanno.
3. Olluu amaale mini miilla mereerinni songaafichanna layinki songaaficha, hattono olluu teesaano mereerinni olluunniha qara murricha sontanno; jeefisiisaanote amaale mineno uurrisanno.
4. Dagoomu yoo mini yooaano olluu qaru murrichi shiqisheenna biiloonsanno.
5. Olluu jeefisiisaanote amaale minihanna woloota cinaano komiteha loosu beehachenna qeecha muranno.
6. Aliidi gashshootu bisubba uytanno dagoomi-miinju latishsha, gashshootu mixonna pirogiraame olluu giddo loosansiisate tittirshu loosu guunte aante qineessanno; gumulshano ha'runsanno.
7. Olluu teesaanora horo uytannota lexxote mixo mixidhe loosu aana hosansa ha’runsanno.
8. Olluu teesaano latishshu loosira

5. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ ፤ ስር የተደነገገው እንዳለ ሆኖ የክልሉ ምክር ቤት አስፈላጊነቱን ሲያምን የምርጫ ጊዜን ማራዘም ወይም ማስተላለፍ ይችላል፡፡ የምርጫ ጊዜው በምክር ቤቱ ውሳኔ በሚራዘምበት ወይም በሚተላለፍበት ወቅት አዲስ ምርጫ እስኪካሄድ ድረስ የቀድሞው ምክር ቤት በሥራ ላይ ይቆያል፡፡ አዲስ ምርጫ በሚደረግበት ጊዜ ምርጫ ተከናውኖ የምርጫ ቦርድ ውጤቱን ካሳወቀበት በአንድ ወር ጊዜ ውስጥ አዲሱ ምክር ቤት ሥራውን ይጀምራል፡፡

አንቀጽ ፣፫

ስለ ቀበሌ አስተዳደር ምክር ቤት ሥልጣንና ተግባር

1. የቀበሌ አስተዳደር ምክር ቤት የቀበሌው አስተዳዳሪ፣ ምክትል አስተዳዳሪና በቀበሌው ውስጥ ከሚገኙ የማሕበራዊ አገልግሎት ሰጪ ተቋማት ሠራተኞች በአባልነት የሚገኙበትና የበላዩ በሆኑት የአስተዳደር አካላት የሚወጡ ሕጎች፣ ደንቦችና መመሪያዎች የበታች አስፈጻሚ አካል ነው፡፡
2. የቀበሌ አስተዳደር ምክር ቤት ተጠሪነቱ ለቀበሌው አስተዳዳሪ፣

speaker from amongst the members of the council, and also chief administrator of the kebele from amongst the residents of it and thereby organizes the administrative council of the same;

4. Appoints social court judges who have to be selected and nominated to it by the kebele's administrator.
5. Determines the distribution of work and possible assignment of the Kebele’s administrative council and other subordinate committees thereof;
6. Receives the socio-economic development and administrative plans and programmes handed over to it by superior administrative organs, sets out detailed implementation schemes with which to realize same in the kebele concerned and over sees the execution thereof;
7. Introduces such other additional plans as might be of interest to the inhabitants of the kebele concerned and closely follows up their implementation;
8. Awakens the resident population of the kebele to engage in development efforts and closely monitors the activities aimed at the development and care of

kakkayissanno; kalaqamu jiro latisatenna qorowate looso ha'runsanno.

9. Olluu teesaano keerinna adawi agaramasi, hattono seerunna amanyootu ayirrisamasi ha'runsanno.
10. Olluu murrichitanna layinki murrichita loosu guunte lainohunni qorqorshu xa'mora woshshanno; jeefisiisaanote loosono keenanno.

Quwa 93

Olluu Amaale Mine Massaga

1. Olluu amaale minira umisihu borrote mini hee'rannoha ikkanna songaafichunninna layinki songaafichinni massagamanno; tittirsha seerunni murranni.
2. Songaafichu olluu amaale mini hunda galannoha ikke amaalete mine gamba assanno; massaganno; hasaawu umma qixxaabbanno gede assanno; songaale amadamasenna tajubba maareekkamase illaalisanno.
3. Layinki songaafichi songaafichunna olluu amaale minira hundaancho ikke:
   a) Songaafichu bade aannosi

ለቀበሌው ምክር ቤት እና እንደ ሁኔታው ቀበሌው ለታቀፈበት የከተማ አስተዳደር ወይም ወረዳ አስተዳደር ይሆናል፡፡

3. የቀበሌ አስተዳደር ምክር ቤት አባላት በግልና በወል የቀበሌውን አስተዳደር ሥራ ይመራሉ፣ ያስተባብራሉ፡፡

4. የቀበሌ አስተዳደር ምክር ቤት አባላት በጋራ ሥልጣናቸው ለሚያሳልፉት ውሳኔና ለሚፈጽሙት ተግባር የጋራ ኃላፊነት አለባቸው፡፡

አንቅጽ ፺፯

የቀበሌ አስተዳደር ምክር ቤት ሥልጣንና ተግባር

1. በዚህ ሕገ መንግሥት አንቀጽ ፺፫ ንዑስ አንቀጽ (፩) ስር የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ የቀበሌ አስተዳደር ምክር ቤት ከዚህ በታች የተመለከቱት ዝርዝር ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፡፡

   ሀ) የቀበሌውን የልማት ዕቀዶችና ፕሮግራሞች በዝርዝር ያዘጋጃል፣ ለቀበሌው ምክር ቤት አቀርቦ ያጸድቃል፣ ይከታታላል፣ በሥራ ላይ እንዲውልም ያደርጋል፡፡

natural resources thereof;

9. ensures the protection of peace and security of the res ident public and maintenance of la w and order throughout the kebele;
10. Calls for q u estioning the kebele's chief and deputy administrators and inquires into the work ings of the executive body thereto.

Article 93

Leadership of the kebele council

1. The kebele council shall have its office, be led by speaker and deputy speaker to be elected from a mong its members. Law shall determine particulars.
2. The speaker shall with his accountability being to the kebele council, convene the council on due time and pres ide over its proceedings , cause preparation of the agenda as well as follow up and supervise over the taking down of minutes and preservation of documents.
3. The deputy speaker, with his accountability being both to the speaker and the kebele council, shall:
   a) Perform such duties as may be specifically delivered to him by the speaker;

looso loosanno.

b) Songaafichu hee'rannokki woy looso loosate dandaannokki yannara riqiwe loosanno.

Quwa 94

Olluu Amaale Minita Gambooshshunna Loosu Yanna

1. Olluu amaale mini aganunni mitte hige uurrinshu gambooshshe assanno.
2. Amaalete mini miilla mereerinni sasetenni lame anga ikkitanno miilla leelturo gambooshshu guutaho; amaaleete mini muro sa'annohu gambooshsheho leeltino miilla rooriidi huuronniiti.
3. Amaalete mini gambooshshe faajjetenni ha'rinsanni. Uurrinshu gambooshshi nookki yannara songaafichchu wiinamu gambooshshe woshshara dandaanno. Olluu murrichi woy lamunni mitte anga ikkitanno miilla gambooshshe assinara xa'mituro songaafichu wiinamu gambooshshe woshshate gadadi noosi.
4. Amaalete miniti loosu yanna onte dirooti. Loosu diri

ለ) የተፈጥሮ ሀብት ጥበቃ፣ እንክብካቤና የልማት ሥራ በአግባቡ እንዲካሄድ ያደርጋል። ሕብረተሰቡን ለልማት ሥራ ያነሳሳል፣ ይመራልም።

ሐ) የቀበሌው ሠላምና ጸጥታ እንዲጠበቅ ያደርጋል።

መ) በአካባቢው ለሚገኙ ቅርሳ ቅርስ ተገቢውን ጥበቃና እንክብካቤ ያደርጋል፣ በጥቅም ላይ ይውሉ ዘንድም ለበላይ አካላት ያሳውቃል።

ሠ) ለቀበሌው ምክር ቤት በየወቅቱ የሥራ ሪፖርት ያቀርባል።

ረ) በቀበሌው ምክር ቤት ተለይተው የሚሰጡትን ሌሎች ተግባራትንም ያከናውናል።

2. የቀበሌው አስተዳደር ምክር ቤት በየጊዜው እየተሰበሰበ የሥራ ዕቅድ ያዘጋጃል፣ የሥራ አሰፈጻጸሙንም ይገመግማል።

አንቀጽ ፺፬

ስለቀበሌ አስተዳዳሪ የሥራ ዘመን

በሕግ በሌላ አኳኋን ካልተገለጸ በስተቀር፣ የቀበሌ አስተዳዳሪ የሥራ ዘመን የቀበሌ ምክር ቤት የሥራ ዘመን ነው።

b) Officially represents the speaker whenever the latter is absent from or unable to perform his duties.

Article 94

Meeting Time and Term of Office of the Council

1. The kebele council shall hold its ordinary meetings once every month.
2. There shall be a quorum if and when two thirds of the members of the council are present at a meeting. Decisions of the council shall be passed by a majority vote of those me mbers of the council present at a meeting.
3. Meetings of the kebele council shall be conducted in public. The speaker may call for an emergency session any time when the council is not due to hold its ordinary meetings. The speaker shall have the duty to call for an emergency meet ing any time when so demanded by the kebeles administrator or more than half the members of the council.
4. The term of office of the council shall be five years. New election shall ta ke place one month before

goofate albaanni mittu agani gate hee'reenna haaro doorsha ha'rinsanni. Albi amaale miniti loosu yanna gooffuhunni mittu agani giddo haaru amaale mini looso hanafanno.

5. Konni quwira cinaanchu quwi (4) hunda worroonnihu noowa hee'reenna, qoqqowu amaale mini hasiisanno yee ammaniro doorshu yanna seedisa woy saysa dandaanno. Doorshu yanna amaalete mininni seeddanno woy sa'anno yannara, haaro doorsha assina geeshsha albiidi amaale mini loosanni keeshshanno. Haaro doorsha assinanni yannara, doorsha assineenna doorshu boorde guma buuxissuhu gedensaanni haaru amaale mini mittu agani giddo looso hanafanno.

Quwa 95

Olluu Jeefisiisaanote Amaale Mini Tantano

1. Olluu jeefisiisaanote amaale mini olluu murrichi, layinki murrichinna olluu giddo dagoomaho owaante uyitanno gashshootu uurrishshuwa loosaasine miiloomimmatenni

አንቀጽ ፺፭

የቀበሌ አስተዳዳሪ ሥልጣንና ተግባር

1. **የቀበሌ አስተዳዳሪ ተጠሪነቱ ለቀበሌው ምክር ቤትና እንደሁኔታው ቀበሌው ለታቀፈበት ወረዳ ወይም ከተማ አስተዳዳር ነው፡፡**

2. **በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) ላይ የተደነገገው አጠቃላይ ድንጋጌ እንደተጠበቀ ሆኖ ለቀበሌ አስተዳዳሪ ከዚህ በታች የተመከከቱት ዝርዝር ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፡፡**

   ሀ) የቀበሌውን አስተዳዳር ይወክላል፡፡ የአስተዳደር ምክር ቤቱን ስብሰባ ይጠራል፣ ሥራን ይመራል፡፡

   ለ) ፖሊሲ፣ ሕግ፣ ደንብ፣ መመሪያና ዕቅድ በአግባቡ በሥራ ላይ መዋላቸውን ይከታተላል፣ ይቆጣጠራል፡፡

   ሐ) ምክትል አስተዳዳሪውንና የቀበሌውን አስተዳደር ምክር ቤት አባላትን ለቀበሌው ምክር ቤት አቅርቦ ያሾማል፡፡

   መ) ለቀበሌው ማሕበራዊ ፍርድ ቤት ዳኝነት ተመርጠው የቀረቡት ዳኞች ለቀበሌው ምክር ቤት አቅርቦ ያሾማል፡፡

the expiry of the term of office prescribed hereof. The new council shall commence its duties within one month from the expiry of the term of office of the proceeding council.

5. Without prejudice to the provision of sub article 4 of this article if the regional council believes necessary to do, it can elongate or passes over the election time set. While the regional council elongates or passes over the prior time of election, until a new election is conducted the preceeding council continues working on its duties. After an election is conducted a new council shall commence its duties with in one month from the time the election board notify the result thereof.

Article 95

Administrative council of the kebele

1. The kebele administrative council is the lowest executive body whose members are constituted from the kebele's chief and deputy adminis trators as well as public employees of social service rendering ins titution fou nd there in and entrusted with the implementation of laws,

hanqafe aliidi gashshootu bisubba fushshitanno seera, wodhonna biddissuwa gumulsiissanno woriidi deerri tantano bisooti.

2. Olluu jeefisiisaanote amaale mini hasiisi garinni olluu murrichi, olluu amaale mininna woy quchumu woy woradu gashshooti hunda galanno.
3. Olluu jeefisiisaanote amaale mini miilla hojji hojjinnino ikko gutante olluu gashshooti looso massagganno; qineessitanno.
4. Olluu jeefisiisaanote amaale mini miilla gutu biilloonyinsanni sayissanno muronna gumulora gutu xa'mamooshshi noonsa.

Quwa 96

Olluu Jeefisiisaanote Amaale Mini Biilloonyenna Loosu Qeecha

1. Konni Bayriidi Seerira quwa 95 cinaanchu quwi (1) worroonni woro agarante heedheennanni olluu jeefisiisaanote amaale minira konni woroonni xawinsoonni tittirshu biilloonyinna loosu qeechi hee'rannosi:
   a)Olluunnita latishshu

ሠ) ለቀበሌው ምክር ቤት፣ ለነዋሪዎች እንዲሁም እንደአስፈላጊነቱ ቀበሌው ለታቀፈበት የወረዳ ወይም የከተማ አስተዳደር በየጊዜው የሥራ ሪፖርት ያቀርባል፡፡

ረ) የቀበሌው ምክር ቤት፣ የቀበሌው አስተዳደር ምክር ቤት፣ እንደ አስፈላጊነቱ ቀበሌው የታቀፈበት የወረዳ ወይም የከተማ አስተዳዳር የሚሰጠውን ተጨማሪ ተግባራት ያከናውናል፡፡

አንቀጽ ፺፮

የቀበሌ ምክትል አስተዳዳሪ ሥልጣንና ተግባር

የቀበሌ ምክትል አስተዳዳሪ ከቀበሌው ነዋሪዎች መካከል ተመርጦ በቀበሌው ምክር ቤት የሚሾም ሆኖ፡-

1. በቀበሌው አስተዳዳሪ እና በቀበሌው አስተዳደር ምክር ቤት የሚሰጡትን ተግባራት ያከናውናል፡፡
2. የቀበሌው አስተዳዳሪ በማይኖርበት ወይም ሊሰራ በማይችልበት ጊዜ ተክቶ ይሰራል፡፡
3. የቀበሌው ምክትል አስተዳዳሪ ተጠሪነቱ ለቀበሌው አስተዳዳሪና

regulations and directives issued by its superior administrative organs.

2. The kebele administrative council shall be accountable to the kebele administrator and its electing kebele council as well as to the city administration and or woreda administration in which such kebele is embraced as the case may require.
3. Members of the kebele administrative council shall individually and collectively direct and co-ordinate the activities of the kebele administration.
4. Members of the kebele administrative council s hall be collectively responsible for any decision they pass and activities they perform in common in exercising their collective power.

Article 96

Powers and Duties of the Kebele Administrative Council

1. Without prejudice to the general provisions stipulated under article 95 sub article 1 of this constitution hereof; the kebele administrative council, shall have the following specific powers and duties:

mixonna pirogiraame tittirshunni qixxeessanno; olluu amaale minira shiqishe gumulsiisanno; ha'runsanno; loosu aana hossanno gede assanno.

b) Kalaqamu jiro agarooshshi, qorowishshinna latishshu loosi garunni ha'ranno gede assanno; daga latishshu loosira kakkayisanno; massaganno.

c)Olluu keerinna hobbaate agarantanno gede assanno.

d) Qarqaraho afantanno donnara hasiisanno agarooshshenna qorowooshshe assanno; horote aana hossanno gede aliidi bisubbara egensiisanno.

e)Olluu amaale minira yanna yannantenni loosu rippoorte shiqishanno.

f) Olluu amaale mini aannoha wole looso loosanno.

2. Olluu jeefisiisaanote amaale mini yanna yannatenni songanni loosu mixo mixiranno; loosu gumulono

ለቀበሌው አስተዳደር ምክር ቤት ነው፡፡

አንቀጽ ፲

ስለቀበሌ አስተዳደር ጽሕፈት ቤት

የቀበሌ አስተዳደር የራሱ ጽሕፈት ቤት የሚኖረው ሲሆን ዝርዝሩ በሕግ ይወሰናል፡፡

አንቀጽ ፲፩

የቀበሌ ማሕበራዊ ፍርድ ቤት

1. የቀበሌ ማህበራዊ ፍርድ ቤት በዚህ ሕገ መንግሥት ተቋቁሟል፡፡ ዝርዝሩ በሕግ ይወሰናል፡፡

2. የማሕበራዊ ፍርድ ቤት ዳኞች በዚህ ሕገ መንግሥት አንቀጽ ፲፰ ንዑስ አንቀጽ (፪)(መ) ስር በተደነገገው መሰረት ይሾማሉ፡፡

ምዕራፍ አስራ አንድ

<u>የክልሉ ፖሊሲ ዓላማ</u>

አንቀጽ ፲፪

ዓላማ

1. ማንኛውም የመንግሥት አካል የሀገሪቱንና የክልሉን ሕገ መንግሥት፣ ሌሎች ሕጎችና ፖሊሲዎች በሥራ ላይ ሲያውል

a) prepares its own detailed development plan and programmes and submits same to the kebele council for approval thereof; up on approval Implements through out the kebele;

b) Works for the taking of protection care and development of natural res ources as well as agitates and coordinates the masses to engage in development efforts;

c) Maintan and safeguard the kebeles peace and security;

d) Causes proper preservation and care of heritages traced in the locality and there by notifies to its s uperiors as to the ways of their possible utilization thereof;

e) Submits periodic report to the kebele council with regard to its activities;

f) Carries out such other duties as may be as s igned to it by the kebele council.

2. The kebele administrative council shall formulate its specific work plans as well as monitor and evaluate executions thereof by

keenanno.

Quwa 97

Olluu Murrichi Loosu Yanna

Seerunni wolu garinni wora hoongiro, olluu murrichiti loosu yanna olluu amaale mini loosi dirooti.

Quwa 98

Olluu Murrichi Biilloonyenna Loosu Qeecha

1. Olluu murrichi olluu amaale mininna hasiisanno garinni woradu woy quchumu gashshootira hundaanchoho.
2. Konni quwira cinaanchu quwi (1) aana worroonniti xaphooma woro agarante heedheennanni konni woroonni noohu tittirshu loosu qeechinna biilloonyi noosi:
   a) Olluu gashshoote riqiwanno; jeefisiisaanote amaale mini gambooshshe woshshanno; looso massaganno.
   b) Polise, seeru, wodho, biddissuwanna mixo loosu aana hosansa ha'runsanno; qorqoranno.
   c) Layinki murrichanna olluu jeefisiisaanote amaale mini miilla olluu amaale minira

በዚህ ምዕራፍ በተመለከቱ ዓላማዎች መሰረት መሆን ይኖርበታል፡፡

2. በዚህ ምዕራፍ ውስጥ "መንግሥት" ማለት የሲዳማ ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት ነው፡፡

አንቀጽ ፱፯

ፖለቲካ ነክ ዓላማዎች

መንግሥት በዲሞክራሲያዊ መርሆዎች ላይ በመመስረት ሕዝቡ ራሱን በራሱ የሚያስተዳድርበትን ምቹ ሁኔታ ያመቻቻል፡፡

አንቀጽ ፱፰

ኢኮኖሚ ነክ ዓላማዎች

መንግሥት፡-

1. ሁሉም የክልሉ ነዋሪዎች በክልሉ የተጠራቀመ እውቀትና ሀብት ተጠቃሚ የሚሆኑበትን መንገድ የመቀየስ ኃላፊነት አለበት፡፡
2. የክልሉ ነዋሪዎች የኢኮኖሚ ሁኔታዎችን ለማሻሻል እኩል ዕድል እንዲኖራቸው ለማድረግና ሀብት ፍትሃዊ በሆነ መንገድ የሚከፋፈልበትን ሁኔታ ማመቻቻት

meeting on prescribed schedules as may be necessary.

Article 97

Term Office of the Principal Kebele Administrator

Unless otherwise provided, the term of office of the kebele administrator shall be the term of office of the kebele council hereof.

Article 98

Powers and Duties of the Kebele Administrator

1. Kebele administrator shall be accountable to kebele council and as well to the city or woreda administration embracing such kebele, as the cause may be.
2. Without prejudice to the general provisions stipulated under sub article 1 of this article hereof, the kebele administrator shall have the following specific powers and duties:
   a) Represents the kebele administration, convenes the keblele administrative council, presides over its proceeding and leads the works thereof;
   b) Follows up and supervises

shiqishe biiloonsiisanno.

d) Olluu dagoomu yoo mini yooaanchimmara doorante shiqqinore olluu amaale minira shiqishe biiloonsiisanno.

e) Olluu amaale minira, teesaanote, hasiisi garinni woradu woy quchumu gashshootira yanna yannantenni loosu rippoorte shiqishanno.

f) Olluu amaale mini, olluu jeefisiisaanote amaale mini, hasiisi garinni woradu woy quchumu gashshooti aannoha wole looso loosanno.

Quwa 99

Olluunnihu Layinki Murrichi Biilloonyenna Loosu Qeecha

Olluunnihu layinki murrichi olluu teesaano giddonni doorame, olluu amaale mininni biiloonsinanniha ikke:

1. Olluu murichinna Olluu jeefisiisaanote amaale mini aanno looso loosanno.
2. Olluu murrichi hee'rannokki woy loosate dandaannokki yannara riqiwe loosanno.
3. Olluu layinki murrichi qaru murrichi woy jeefisiisaanote

አለበት፡፡

3. በኢኮኖሚያዊና በማሕበራዊ ዕድገት ወደ ኋላ ለቀሩ አካባቢዎች ልዩ ድጋፍ ማድረግ ይኖርበታል፡፡

4. የተፈጥሮ ወይም ሰው ሠራሽ አደጋዎች እንዳይደርሱ መከላከል፣ እንዲሁም አደጋው ሲደርስም በወቅቱ እርዳታ ማድረግ ይኖርበታል፡፡

5. መሬትንና የተፈጥሮ ሀብትን በሕዝብ ባለቤትነት እና ይዞታ ስር በማድረግ ለሕዝቡ የጋራ ጥቅም እንዲውሉ የማድረግ ኃላፊነት አለበት፡፡

6. የልማት ፖሊሲዎችና ፕሮግራሞች በሚዘጋጁበት ጊዜ ሕዝቡ በየደረጃው እንዲሳተፍ ማድረግ ይጠበቅበታል፡፡ የሕዝቡን የልማት እንቅስቃሴዎችን መደገፍ አለበት፡፡

7. የሕዝቡን እውቀት፣ ጉልበትና ገንዘብ በማቀናጀት ፈጣን ልማት በተቀላጠፈ ሁኔታ የሚረጋገጥበትን መንገድ መቀየስ አለበት፡፡ ሕዝቡ በክልሉ ኢኮኖሚያዊ እንቅስቃሴ ዕቅዶችንና ፖሊሲዎችን በማውጣትና በማስፈጸም ረገድ የላቀ ተሳትፎ እንዲኖረው ማድረግ አለበት፡፡

over the Implementation of policies, laws, regulations, directives and plans through out the kebele concerned;

c) Nominates and gets the approval by the kebele council of proposed appointment of members of the keblele administrative council and the deputy administrators;

d) Summits the list of proposed Kebele social court judges and thereby secures their appointment by the kebele council;

e) Avails periodic activity reports to the kebele council, the resident public as well as to the city or woreda administration embracing such kebele, as the cause may be appropriate;

f) Carries out such other functions as may be referred to him by the the kebele council, kebele administrative council as well as the city or woreda administration concerned, as may be necessary.

amaale minira hundaanchoho.

Quwa 100

Olluu Gashshooti Borro Mine

Olluu gashshootira borrote mini hee'rannosiha ikkanna tittirsha seerunni murranni.

Quwa 101

Olluu Dagoomu Yoo Mine

1. Olluunniha dagoomu yoo mine konni Bayriidi Seerinni uurrinsoonni. Tittirsha seerunni murranni.
2. Dagoomu yoo mini yooaano konni Bayriidi Seerira quwa 98 cinaancho quwa (2) (d) hunda worroonni garinni mootoonsinanni.

FOOLIISHSHO TONAA MITE

QOQQOWU POLISE HEXXO

Quwa 102

Hexxo

1. Aye mootimma bisi gobboomunna qoqqowu Bayriidi Seera, wole seeranna polise loosu aana hosiisanno woyte tenne fooliishsho hunda worroonni hexxo kaiminni ikka

8. በኢኮኖሚያዊና ማሕበራዊ የልማት እንቅስቃሴዎች ውስጥ ሴቶችና ወንዶች እኩል ተሳትፎ የሚያደርጉበትን ምቹ ሁኔታ መፍጠር አለበት፡፡
9. በአምራች ዕድሜ ውስጥ የሚገኙ ዜጎች ጤንነት፣ ደህንነትና የኑሮ ደረጃ መሻሻልን ለመጠበቅ መሥራት ይጠበቅበታል፡፡

አንቀጽ ፻፷

ማኅበራዊ ነክ ዓላማዎች

1. መንግሥት የሀገሪቱና የክልሉ አቅም በፈቀደ መጠን ሁሉም የክልሉ ነዋሪዎች የትምህርትና የጤና አገልግሎት፣ የንጹህ ውሃ፣ የመኖሪያ ቤት፣ የምግብና ማኅበራዊ ዋስትና እንዲኖራቸው ያደርጋል፡፡
2. ትምህርት በማናቸውም ረገድ ከኃይማኖት፣ ከፖለቲካ አመለካከቶችና ከባህል ተጽዕኖዎች ነጻ በሆነ መንገድ መሰጠት አለበት፡፡

አንቀጽ ፻፷፩

ባህል ነክ ዓላማዎች

1. መንግሥት መሰረታዊ መብቶችንና ሰብዓዊ ክብርን እንዲሁም

Article 99

Powers and Duties of the Kebele Deputy Administrator

The Kebele deputy administrator, whose selection is from amongst residents of the kebele and whose appointment approved by the kebele council shall:

1. Perform such duties as may be specified and delivered to him by the kebele administrator and the kebele administrative council.
2. Officially represent the kebele administrator whenever the latter is absent from or unable to perform his duties.
3. The kebele deputy administrator is accountable to the kebele administrator and the administrative council.

Article 100

The Office the Kebele Administration

The kebele administration shall have office of its own. Particulars shall be determined by law.

Article 101

Social Court of the Kebele

1. The kebele social court is hereby established by virtue of this constitution. Particulars shall be

noosi.

2. Tenne fooliishsho giddo “Mootimmate” yaa “Sidaamu Dagoomu Qoqqowi Mootimma” yaate.

Quwa 103

Polotiku Hajo Hexxo

Mootimma dimokiraasitte wodhi-woro kaiminni daga umose gashshidhanno injo qineessitanno.

Quwa 104

Miinju Hajo Hexxo

Mootimma:

1. Baalanti qoqqowu teesaano qoqqowu giddo hegeri egennonna jironni horaameeyye ikkitanno doogo injeessate yawo noose.
2. Qoqqowu teesaanoha miinju ikkito woyyeessatenni taalcho kaayyo heedhannonsa gede assanna jajja mereersino garinni beeqqitanno injo qineessa noose.
3. Miinjunna dagoomitte lophonni badhera higino qarqarira addi kaa’lo assa noose.
4. Kalaqamu woy mannu loosinni dano iillitannokki gede gargara, hattono dano iillituro yannatenni kaa’lo assa noose.

ዲሞክራሲን እና ይህንን ሕገ መንግሥት የማይቃረኑ ባህሎችና ልማዶች በእኩልነት እንዲጎለብቱና እና እንዲያድጉ የመርዳት ኃላፊነት አለበት፡፡

2. በክልሉ ውስጥ የሚገኙ የተፈጥሮ ሀብቶችንና እና የታሪክ ቅርሶችን መጠበቅ የመንግሥትና የሁሉም የክልሉ ነዋሪዎች ግዴታ ነው፡፡

3. መንግሥት አቅም በፈቀደ መጠን ኪነ ጥበብን፣ ሳይንስንና ቴክኖሎጂን የማስፋፋት ግዴታ አለበት፡፡

4. መንግሥት ወጣቱን ትውልድ የመንከባከብ፣ በተሟላ ሥነ ምግባር የማነፅ፣ በአካልም ሆነ በአዕምሮ ጠንክሮ ኃላፊነት የሚሸከም፣ ሀገሩን የሚወድና ለወገኑ የሚቆረቆር ብቁና በራሱ የሚተማመን ዜጋ ሆኖ እንዲያድግ ያላሰለሰ ጥረት የማድረግ ኃላፊነት አለበት፡፡

አንቀጽ ፲፪

የአካባቢ ደህንነት ጥበቃ ዓላማዎች

1. መንግሥት ሁልጊዜ የክልሉ ነዋሪዎች ንጹህና ጤናማ አካባቢ እንዲኖራቸው የመጣር ኃላፊነት አለበት፡፡

2. ማንኛውም የኢኮኖሚ ልማት ሥራ

determined by law.

2. Judges of the social court shall be selected and appointed by the kebele council pursuant to the provisions of article 98 sub article 2 (d) of this constitution hereof.

CHAPTER ELEVEN

REGIONAL POLICY OBJECTIVES AND PRINCIPLES

Article 102

Objectives

1. Any organ of government shall, in the implementation of the federal and regional constitutions, other laws and public policies, be guided by the objectives and principles specified under this chapter.
2. The term "goverment" in this chapter shall mean the government of Sidaama region.

Article 103

Political Objectives

Guided by democratic principles, the government shall promote and support the people's self-rule at all levels.

5. Baattonna kalaqamu jiro dagate annimmanna amadooshshi hunda assatenni dagate gutu horora hosiisate yawo noose.
6. Latishshu polisenna pirogiraame qixxaabbanno yannara daga deeru deerunkunni beeqqitanno gede assa noose; dagannita latishshu millimmono irkisa hasiissannose.
7. Dagate ogimma, wolqanna womaashsha xaadisatenni latishshu lifinxetenni hardanno doogo qineessa noose. Dagano qoqqowu miinju millimmora mixonna polise fushshatenninna gumulsiisatenni jawiidi beeqqaanchimma heedhannose gede assa hasiissannose.
8. Miinjunna dagoomu latishshi millimmo giddo meyaatinna labballu taalo beeqqo assitanno injo qineessa noose.
9. Loosu dhuki deerrira afantanno dume fayyimma, hobbaantenna heeshshote deerra woyyaambe agarate loosa noose.

Quwa 105

Dagoomu Hajo Hexxo

1. Mootimma gobbatenna

የአካባቢውን ድህንነት የማያናጋ መሆን አለበት፡፡

3. የሕዝብና የአካባቢን ደህንነት የሚመለከት ፖሊሲና ፕሮግራም በሚነደፍበትና ሥራ ላይ በሚውልበት ጊዜ ጉዳዩ የሚመለከታቸው የሕብረተሰብ ክፍሎች ሃሳባቸውን እንዲገልጹ መደረግ አለበት፡፡

4. መንግሥትና የክልሉ ነዋሪዎች አካባቢያቸውን የመጠበቅና የመንከባከብ ግዴታ አለባቸው፡፡

ምዕራፍ አሥራ ሁለት

<u>ልዩ ልዩ ድንጋጌዎች</u>

<u>አንቀጽ ፻፵</u>

<u>የአስቸኳይ ጊዜ አዋጅ</u>

1. በዚህ ሕገ መንግሥት አንቀጽ ፻፲፮ ንዑስ አንቀጽ (፪) (ሸ) ላይ በተደነገገው መሰረት ማንናቸውም የተፈጥሮ አደጋ ሲያጋጥም ወይም የሕዝብን ጤንነት አደጋ ላይ የሚጥል በሽታ ሲከሰት እና የክልሉ ምክር ቤት በስብሰባ ላይ ባልሆነበት ጊዜ የክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት በዚህ ሕገ መንግሥት አንቀጽ ፻፲፮ ንዑስ አንቀጽ (፯) ስር በተሰጠው

Article 104

Economic Objective

The Government Shall:

1. Have the duty to formulate policies which ensure that all the residents of the region can benefit from region's legacy of intellectual and material resources.
2. Have the duty to ensure that the entire residents of the region get equal opportunity to improve their economic conditions and to promote or facilitate equitable distribution of wealth a mong them.
3. Provide special assistance to those surroundings least advantaged in economic and social development.
4. Take measures to avert any natural and man-made disasters, and, in the event of disasters, to provide timely ass is tance to the victims.
5. Have the duty to hold, on behalf of the people, land and other natural resources and to deploy them for their common benefit and development.
6. Promote, at all times the participation of the people in the formulation of regional development policies and

qoqqowu dhuki fajjanno bikkinni baalanti qoqqowu teesaanora rosunna fayyimmate owaante, xalalu way, hee'nanniwi, intannirinna dagoomitte hobbanke heedhannonsa gede assa noose.

2. Aye garinnino rosu ammanote, polotiku laonna budu hekkonni fulino garinni aamama noosi.

Quwa 106

Wogate Hajo Hexxo

1. Mootimma damatte qoossonna mannihimmate ayirrinye, hattono dimokiraasenna konne Bayriidi Seera gurchannokki budenna rosicho taalleenyunni bowirannonna latanno gede irkisate yawo noose.

2. Qoqqowu giddo afantanno kalaqamu jironna dhaggete dona agara mootimmatenna baalante qoqqowu teesaano gadachooti.

3. Mootimma dhuku fajjanno deerrinni seesi-qalo, sayinsenna tekinolooje halashshate gadacho noose.

4. Mootimma wedella dume awuutate, dancha akata afidhinore mannimmatennino ikko buqqeetenni kaajjite,

ሥልጣን መሰረት የአስቸኳይ ጊዜ አዋጅ ያወጣል፡፡

2. የክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት የአስቸኳይ ጊዜ አዋጁን አውጥቶ በሥራ ላይ በዋለ በ ፲፭ ቀናት ውስጥ አፈ ጉባኤው የክልሉን ምክር ቤት አስቸኳይ ስብሰባ እንዲጠራና አዋጁ እንዲጸድቅ ማድረግ ይኖበታል፡፡

3. የክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት ያወጣው የአስቸኳይ ጊዜ አዋጅ በክልሉ ምክር ቤት ተቀባይነትን ካገኘ በሥራ ላይ ሊቆይ የሚችለው ለስድስት ወራት ብቻ ይሆናል፡፡ ሆኖም የክልሉ ምክር ቤት በሁለት ሦስተኛ ድምጽ ሲወስን የአስቸኳይ ጊዜ አዋጁ በየአራት ወሩ እንዲታደስ ለማድረግ ይቻላል፡፡

4. የክልሉ መስተዳድር ምክር ቤትና የክልሉ ምክር ቤት በአስቸኳይ ጊዜ አዋጅ ድንጋጌ አማካኝነት የሚያወጡአቸው ደንቦችና የሚወስዷቸዉ እርምጃዎች በማናቸውም ረገድ በዚህ ሕገ መንግሥት አንቀጽ ፩፣ አንቀጽ ፲፭፣ አንቀጽ ፲፯፣ አንቀጽ ፲፰(፩) እና (፪)፣ አንቀጽ ፳፩፣ አንቀጽ ፳፬(፩)፣ አንቀጽ ፳፭፣ አንቀጽ ፳፯(፩)፣ አንቀጽ ፴፰(፩) እና (፪) ስር የተደነገጉትን የተለያዩ

programmes; it shall also have the duty to support the initiatives of people in their development endeavours.

7. Have the duty to formulate a policy to ensure rapid development by combining the intellect, labour and financial resources of the people. It shall make the people play a dynamic role in the regional economic development activities. Therefore, the people shall participate not only in the formulation of the policies but also in their implementation and evaluation.

8. Have the responsibility to create favourable conditions for the participation of women in equality with men in economic and s ocial devlopment endeavours.

9. Endeavour to protect and promote the health, welfare and living standards of the working population of the region.

Article 105

Social Objectives

1. To the extent country's and region's resources permit, policies shall aim to provide all the residents of the region access to education, health care services clean water, housing, food and

qeecha fultannore, gobbansa baxxannore, dagansara xissiisidhannore, hattono uminsanni addaxxitanno qansoota ikkitanno gede illacha tugge loosate yawo noose.

Quwa 107

Qarqaru Hobbaate Agarooshshi Hexxo

1. Mootimma duuchante yannara qoqqowu teesaano co'ichunna qorowamino qarqarira heedhanno gede loosate yawo noose.
2. Aye danihu latishshu loosi qarqaru hobbanke kissannokkiha ikka noosi.
3. Qarqaru hobbanke la'anno polisenna pirogiraame qineessinanninna loosu aana hosiinsanni yannara hajo la'annonsa daga hedonsa xawissanno gede assa hasiissanno.
4. Mootimmanna qoqqowu teesaano qarqaransa agaratenna qorowate gadache noonsa.

መብቶችን የሚገድቡ መሆን የለባቸውም፡፡

አንቀጽ ፻፱

የአስቸኳይ ጊዜ ድንጋጌ አፈጻጸም መርማሪ ቦርድ

1. በክልሉ ውስጥ አስቸኳይ ጊዜ ድንጋጌ በሚታወጅበት ወቅት የክልሉ ምክር ቤት ከአባላቱና ከሕግ ባለሙያዎች መርጦ የሚመድባቸው ሰባት አባላት ያሉት የአስቸኳይ ጊዜ ድንጋጌ አፈጻጸም መርማሪ ቦርድ ማቋቋም ይችላል፡፡ ቦርዱም የአስቸኳይ ጊዜ ድንጋጌው በክልል ምክር ቤት በሚጸድቅበት ጊዜ ይቋቋማል፡፡
2. የአስቸኳይ ጊዜ ድንጋጌ መርማሪ ቦርድ የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፡-

   ሀ) በአስቸኳይ ጊዜ ድንጋጌ ምክንያት የታሰሩ ግለሰቦች ካሉ በአንድ ወር ጊዜ ውስጥ ስማቸውን ይፋ ማድረግና የመታሰራቸውን ምክንያት መግለጽ፣

   ለ) በአስቸኳይ ጊዜ ድንጋጌ ወቅት የሚወሰዱ እርምጃዎች በማናቸውም ረገድ ኢሰብዓዊ አለመሆናቸውን መከታተልና

social security.

2. Education shall be provided in a manner that is free from religious influence, political partisanship or cultural prejudices.

Article 106

Cultural Objectives

1. The regional government shall have the duty to assist, on the basis of equality, the growth and the empowerment of cultures and traditions that are not incompatible with fundamental rights, human dignity, democracy and the constitution.
2. Protection of natural endowment as well as preservation of historical antiquities and objects traceable in the region is the duty of the government and all the residents of the region.
3. The regional government shall have the duty, to the extent its resources permit, to support the development of the arts, science and technology.
4. The regional government shall have the responsibility to care for the young generation, nurture same with complete ethical values and make unreserved effort with the view to transforming the

FOOLIISHSHO TONAA LAME

ADDI ADDI WORO

Quwa 108

Wiinamu Yanna Lallawa

1. Konni Bayriidi Seerira quwa 46 cinaanchu quwi (2) (h) aana worroonni garinni aye daniti kalaqamu dano kalaqanturo woy dagate fayyimma gawajjanno dhibbi kalaqamiro, qoqqowu amaale mini gambooshshu aana nookki yannara ikkiro, qoqqowu jeefisiisaanote amaale mini konni Bayiriidi Seerira quwa 57 cinaanchu quwi (7) hunda uynoonnisi biilloonyi garinni wiinamu yanna lallawa fushshanno.
2. Qoqqowu jeefisiisaanote amaale mini wiinamu yanna lallawa fushshe loosu aana hosiisihunni 15 barri giddo songaafichu qoqqowu amaale mine wiinamu gambooshshe woshsheenna lallawu wonsanno gede assa noosi.
3. Qoqqowu jeefisiisaanote amaale mini fushshinohu wiinamu yanna lallawi qoqqowu amaale mininni

መቆጣጠር፣

ሐ) የአስቸኳይ ጊዜ ድንጋጌ እርምጃ ኢሰብዓዊ መሆኑን ሲያምንበት የክልሉ ርዕሰ መስተዳድር ወይም የክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት የማስተካከያ እርምጃ እንዲወስድ ሀሳብ ማቅረብ፣ እንዲሁም ኢሰብዓዊ በሆኑ ድርጊቶች ተሳታፊ የሆኑ ለፍርድ እንዲቀርቡ ማስደረግ፣

መ) የአስቸኳይ ጊዜ ድንጋጌው በሥራ ላይ መዋሉ እንዲቀጥል ለክልሉ ምክር ቤት ጥያቄ ከቀረበ ያላቸውን አስተያየት ለምክር ቤቱ ማቅረብ፣

3. **የአስቸኳይ ጊዜ ድንጋጌ አፈጻጸም መርማሪ ቦርድ በዚህ ሕገ መንግሥት መሰረት ተልዕኮውን እንዳጠናቀቀ የሚፈርስ ይሆናል፡፡**

አንቀጽ ፲፫

የክልሉ ዋና ኦዲተር

1. **የክልሉ ዋና ኦዲተር በክልሉ ርዕሰ መስተዳድር አቅራቢነት በክልሉ ምክር ቤት የሚሾም ሆኖ ተጠሪነቱም ለክልሉ ምክር ቤት ይሆናል፡፡**
2. **የክልሉ ዋና ኦዲተር የክልሉ መንግሥት ተቋማትንና ሌሎች**

youth in to a responsible, efficient, nation loving, compatriot-caring and self-reliant citizen having strength both physically and mentally.

Article 107

Environmental Objectives

1. The goverment shall endeavour to ensure that all the residents of the region live in a clean and healthy environment.
2. Any economic development measures shall not damage the safety of the environment.
3. The people concerned have the right to full consultation and to the expression of views in the planning and implementation of environmental policies and projects that affect them directly.
4. The government and the residents of the region shall have the duty to protect the environment.

CHAPTER TWELVE

MISCELLANEOUS PROVISIONS

Article 108

Declaration of State of Emergency

1. Whenever any kind of natural disaster sets in, or epidemic disease endangering public health

maahoyya afi'riro loosu aana keeshshara dandaannohu lewu aganira callaati. Ikkollana, qoqqowu amaale mini sasunni lame anga huurotenni wonsiro, wiinamu yanna lallawa shoolu shoolu aganinni haaroonsate dandiinanni.

4. Qoqqowu jeefisiisaanote amaale mininna qoqqowu amaale mini wiinamu yanna lallawi widoonni fushshitanno woronna adhitanno qaafo aye garinnino konni Bayiriidi Seerira quwa 1, quwa 15, quwa 16, quwa 18 (1)-nna (2), quwa 21, quwa 24 (1), quwa 25, quwa 27 (1), quwa 38 (1)-nna (2), hunda worroonnita addi addi qoosso ittissannota ikka dinose.

Quwa 109

Wiinamu Yanna Woro Jeefishshi Qorqorshi Boorde

1. Qoqqowu giddo wiinamu yanna woro lallambanni yannara qoqqowu amaale mininninna seeru ogeeyyenni fille gaammanni lamala miilla wiinamu yanna woro jeefishsha qorqortanno gaamo amaalete mini uurrisa dandaanno. Tini gaamono

መስሪያ ቤቶችን ሒሳቦችን በመቆጣጠር በክልሉ ምክር ቤት የተመደበው ዓመታዊ በጀት በበጀት ዓመቱ እንዲሰሩ ለተወሰኑ ሥራዎች በሚገባ መዋሉን ለማረጋገጥ የሚያስችል ሪፖርት ለምክር ቤቱ ያቀርባል፡፡

3. የኦዲት መስሪያ ቤቱን የሥራ በጀት ዋና ኦዲተሩ ለክልሉ ምክር ቤት በማቅረብ ያጸድቃል፡፡

4. የኦዲት መስሪያ ቤቱ ዝርዝር ሥልጣንና ተግባር በሕግ ይወሰናል፡፡

አንቀጽ ፲፲፩

የሕገ መንግሥት ማሻሻያ ሀሳብን ስለማመንጨት

የዚህ ሕገ መንግሥት ማሻሻያ ሀሳብ፡-

1. በክልሉ ምክር ቤት አባላት በአንድ ሶስተኛ እጅ ከተደገፈ፣ ወይም

2. በክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት አባላት በአብላጫ ድምጽ ሲደግፍ፣ ወይም

3. በክልሉ ውስጥ በሚገኙ ምክር ቤት ባላቸው የከተማ አስተዳደር ምክር ቤቶች ውስጥ በአንድ ሶስተኛ እጅ ከተጠየቀ፣ ወይም

occurs as has been laid down under the provis ions article 46 sub article 2(h) of this constitution and the regional council is not in session, the regional administrative council shall, in accordance with the powers vested in it under the provisions of article 57 sub article 7 of this constitution hereof declare state of emergency decree.

2. The regional administrative council shall notify to the speaker of the need to call for an extraordinary session of the regional council and for approval of the state of emergency decree with in 15 days of its enactment and imp.lementation.

3. The state of emergency decree issued by the regional administration council shall remain in force throughout the regional state only for 6 months, once it was a ccepted by the regional council, provided, however, that such decree may be renewed every four months up on the decision of the regional council with a two third ma jority vote.

4. The regulations issued and measures taken both by the regional administrative council

wiinamu yanna woro amaalete mininni murantanno yannara uurritanno.

2. Wiinamu yanna woro jeefishshi qorqorshi bordera woroonni noo biilloonyinna qeechi hee'rannose:
   a) Wiinamu yanna wodho loosu aana hosase korinni usurantinori heedhuro, mittu agani giddo su'mansanna faajje assanna usuramansa korkaata xawisa,
   b) Wiinamu yanna wodho loosu aana hosiisate adhinanni qaafo aye garinnino mannimale ikka hoogase ha'runsanna qorqora,
   c) Wiinamu yanna wodho qaafo adhinanni yannara mannimale assooti no yite ammanturo Qoqqowu pirezidaantichi woy Qoqqowu jeefisiisaanote amaale mini taashshate qaafo adhanno gede hedo aa, hattono mannimalu assootira beeqqitinore yoote shiqqanno gede assiissa,
   d) Wiinamu yanna woro

4. በክልሉ ውስጥ ከሚገኙት ሁሉም የወረዳ ምክር ቤቶች ውስጥ በአንድ ሶስተኛ እጅ ከተጠየቀ፣ ወይም

5. በክልሉ ውስጥ ከሚገኙ ሁሉም የቀበሌ ምክር ቤቶች ውስጥ በአንድ ሶስተኛ እጅ ከተጠየቀ ለውይይትና ለውሳኔ ይህንን ሕገ መንግሥት የማሻሻል ጉዳይ ለሚመለከታቸው አካላት ይቀርባል፡፡

አንቀጽ ፲፻፱

ሕገ መንግሥቱን ስለማሻሻል

1. በዚህ ሕገ መንግሥት ምዕራፍ ሁለትና ሶስት ስር የተካተቱት ድንጋጌዎች ሊሻሻሉ የሚችሉት የፌዴራሉን ሕገ መንግሥት አንቀጽ ፲፰ መሰረት በማድረግ ብቻ ይሆናል፡፡

2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) ስር ከተመለከቱት ውጭ ያሉት የሕገ መንግሥቱ ድንጋጌዎች በሚከተለው አኳኋን የሚሻሻሉ ይሆናል፡፡

   ሀ) በክልሉ ውስጥ የሚገኙ የወረዳ እና ምክር ቤት ባላቸው ከተሞች በምክር ቤቶቻቸው ሁለት ሶስተኛ በሚሆኑት ሲደገፍ፣

and that of the regional council in relation to the state of emergency decree may, in no way, suspend or infringe up on those rights enshrined under the provisions of articles 1, 15, 16,18, sub article 1 and 2, 21 sub article 1, 24 sub article 1 25, 27 subarticle 1 and 38 sub article 1 and 2 of this constitution

Article 109
State of Emergency Decree Implementation Inquiry Board

1. The regional council, while declaring a state of emergency, shall simultaneously establish a state of emergency decree implementation inquiry board, comprising of seven persons to be chosen and assigned by the state council from among its members and from legal experts.
2. The board of inquiry of the implementation of state of emergency decree shall have the following powers and duties:
   a) To publicize those individuals who may have been detained as the result of a state of emergency decree operation, if any, and there by disclose the reasons of

loosu aaana hosase sufanno gede qoqqowu amaale minira xa'mo shiqquro noonsa lao shiqisha.

3. Wiinamu yanna wodho loosu aana hosiisate xiinxallaano boorde konni Bayiriidi Seerinni hajo gooffanni heedheennanni diigantanno.

Quwa 110

Qoqqowunniha Qara Odiitere

1. Qoqqowunniha qara odiitere Qoqqowu pirezidaantichi shiqisheenna Qoqqowu amaale mininni mootonsinanniha ikkanna Qoqqowu amaale minira hundaanchoho.
2. Qoqqowunnihu qaru odiiterichi qoqqowu mootimma uurrishshuwanna wole loosu golla shallago qorqoratenni qoqqowu amaale mininni gaammoonniti diru baajette diru giddo loonsara mixi'noonni loossa aana garunni hosase buuxate dandiissiissanno rippoorte amaalete minira shiqishanno.
3. Odiitete loosi minita loosu baajette qaru odiiterichi qoqqowu amaale minira shiqishe wonsiisi'ranno.

ለ) በሐዋሳ ከተማ ምክር ቤት አባላት በሁለት ሶስተኛ እጅ ሲደገፍ እና

ሐ) በክልሉ ምክር ቤት አባላት በሶስት አራተኛ እጅ ሲያጸድቀው ይሆናል፡፡

3. በዚህ አንቀጽ ንኡስ አንቀጽ (፪) ስር የተደነገገውን ማሻሻል የሚቻለው፡-

ሀ) በክልሉ ውስጥ ከሚገኙ የወረዳ እና ምክር ቤት ባላቸው ከተሞች በምክር ቤቶቻቸው ሁለት ሶስተኛ በሚሆኑት ሲደገፍ፣

ለ) በሐዋሳ ከተማ ምክር ቤት በሁለት ሶስተኛ ሲደገፍ እና

ሐ) የክልሉ ምክር ቤት በሶስት አራተኛ ድምጽ ሲያጸድቀው ነው፡፡

አንቀጽ ፻፲፡

የመጨረሻ ሕጋዊ እውቅና ስላለው ቅጂ

የዚህ ሕገ መንግሥት በሲዳሙ አፎ እና በሌላ ቋንቋ ቅጂዎች መካከል መቃረን ሲኖር የሲዳሙ አፎ ቅጂ የመጨረሻ ሕጋዊ እውቅና ያለው ይሆናል፡፡

the detention in one month;

b) To follow up and inspect that whatever actions might be taken in the cours e and exercises of a state of emergency decree are, in no way, inhumane and contrary to humanity;
c) Recommend to the president or to the regional administrative council corrective measures if it finds any case of inhumane treatment; and to ensure the prosecution of perpetrators of inhumane acts;
d) To avail its opinion to the regional council upon request submitted to same for the possible extension of the state of emergency decree implementation.

3. The state of emergency decree implementation inquiry board shall be dissolved as soon as it has accomplished its mission hereof in accordance with this constitution.

Article 110

The Auditor General of the Region

1. The Auditor General shall, up on recommendation of the president, be appointed by the regional

4. Odiitete loosi mini biilloonyenna loosu qeechi tittirshsha seerunni murranni. Quwa 111 Bayriidi Seera Woyyeessate Hedo Burqisa Konne Bayriidi Seera woyyeessate hedo: 1. Qoqqowu amaale mini miilla mereerinni sasetenni mitte anga irkissuro, woy 2. Qoqqowu jeefisiisaanote amaale mininni rooriidi anga irkissuro, woy 3. Qoqqowu giddo afantanno amaalete mini noonsa quchumma amaale minna giddonni sasetenni mitte anga xa'midhuro, woy 4. Qoqqowu giddo afantanno baalante woradda amaale minna giddonni sasetenni mitte anga xa'midhuro, woy 5. Qoqqowu giddo afantanno baalante olluubba amaalete minna giddonni sasetenni mitte anga xa'mo shiqishshuro, hasaawatenna muro aate woy konne Bayriidi Seera woyyeessate hajo la'annonsa bissubbara shiqqanno.		council; and accountable to the state council. 2. The Auditor General shall by auditing and inspecting the accounts of the regional administrtive institutions and other agencies, submit a report to the regional council with the view to ensuring that the annual budget appropriated by the council has planned and approved to be executed during the outgoing fiscal year. 3. The Auditor General shall draw up its annual budget and submit to the regional council for approval. 4. The powers and functions of Auditor General shall be determined by law. Article 111 Initiation of Ammendments of the Constitution Any proposal for constitutional amendment if supported by: 1. One-third majority vote of members of the regional council or 2. Majority vote of members of the regional administrative council or 3. One third of cities of the region

Quwa 112 Bayriidi Seera Woyyeessa 1. Konni Bayriidi Seerira fooliishsho lametenna sasete hunda worroonni woro woyyeessate dandiinannihu Itophiyu Bayriidi Seera quwa 105 kaima assi'ratenni calla ikkanno. 2. Konni quwira cinaanchu quwi (1) hunda worroonnihu gobbaanni noo Bayriidi Seeri woro konni woroonni noo garinni woyyeessinannita ikkitanno: a)Qoqqowu giddo afantanno woradanna amaalete mini noonsa quchumma amaalete minna giddonni sasetenni lame anga, b) Hawaasi quchumi amaale mininni sasetenni lame anganna c)Qoqqowu amaale mininni shooletenni sase anga wonsiturooti. 3. Konni quwira cinaanchu quwi (2) hunda worroonniha woyyeessate dandiinannihu: a)Qoqqowu giddo afantanno woraddanna amaalete mini noonsa quchumma amaale minna giddonni sasetenni lame anga		having their own councils or 4. One third of woreda council in the region or 5. One third of kebele council submits a request; shall be submitted to the regional council for discussion and decision. Article 112 Ammendment of the Constitution 1. The provisions incorporated in chapters two and three of this constitution may only be amended pursuant to the provisions of article 105 of the federal constitution. 2. The provisions of the constitution outside those indicated under s ub article 1 of this article hereof may be amended as follows: a) Up on approval of the proposed amendment by two thirds of all the woreda councils and cities having their own council found the region, b) Up on approval of the proposed amendment by two – thirds of me mbers of Hawassa City Council and c) Approval of the same by the three-fourths of the members of the regional

irkisuro, b) Hawaasi quchumi amaale mininni sasetenni lame anga irkisuronna c)Qoqqowu amaale mininni shooletenni sase anga gumulturooti. Quwa 113 Balaxo Afidhanno Borro Konni Bayriidi Seeriti Sidaamu afiinna wolu afii borro mereero kipheenyu hee'ranno yannara Sidaamu afii borro seeru jeefishsha afidhanno.		council. 3. The provisions of sub article two of this article hereof may be amended only when the proposed amendment is approved by: a) Up on approval of the proposed amendment by two thirds of all the woreda councils and cities having their own council found the region, b) Up on approval of the proposed amendment by two thirds of members of Hawassa City Council and c) Approval of the same by the three fourths of the members of the regional council. Article 113 The Version with Final Legal Authority In case of discrepancy between the Sidaamu Afoo and other versions of this Constitution, the Sidaamu afoo version shall have the final legal authority.